

La Voix de l'Est



AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

Le temps presse pour une mère et son fils handicapé **4**



Toute une saison
pour Geneviève
David

29

L'école nationale
de la chanson
fête son
5^e anniversaire

8

Fratelli Pizzeria **TOUJOURS pour 21**

Waterloo 539-0006	Farnham 293-4442	Acton Vale 546-5554	Granby 375-7355
----------------------	---------------------	------------------------	--------------------

VENTES DE GARAGE: GRANBY MET DE L'EAU DANS SON VIN MAIS...

LA GROGNE PERSISTE



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Manon St-Martin a déposé une pétition d'environ 500 noms réclamant le statu quo au sujet des ventes de garage. La Ville de Granby a augmenté le nombre de fins de semaines où elles seront permises mais pas question de revenir au point de départ. — À lire en page 3.

TOYOTA

VENTE ÉTIQUETTES ROUGES

Venez nous rencontrer lors de la

VENTE DE GARAGE

jusqu'au dimanche 9 avril

Estrie TOYOTA

Votre concessionnaire « coup-de-cœur »

www.estrie.toyota.ca

Une expérience des plus sympa. ACCÈS TOYOTA

378-8404 | 6, rue Irwin Granby

4

4

4

COUPABLE DU MEURTRE DE SA CONJOINTE

La Cour d'appel rétablit la sentence de Leclaire



PASCAL FAUCHER

pfaucher@lavoixdelest.qc.ca

Granby — La Cour d'appel a tranché: Christian Leclaire devra purger 18 ans de prison et non 23.

Dans un jugement rapide et unanime, le plus haut tribunal du Québec a rétabli, hier matin, la suggestion commune faite par les avocats à la suite du plaidoyer de culpabilité enregistré par l'accusé, en octobre.

Christian Leclaire, 44 ans, avait plaidé coupable du meurtre d'Anne Lapointe, une employée de restaurant de Marieville qu'il avait connue alors



«J'aimerais qu'il ne sorte jamais de prison», dit le frère de la victime, Linda Lapointe.



Pour l'avocat de Leclaire, «le juge avait agi à agi de façon cavalière, sans justifier sa décision», dit Jean-Marc Tremblay.



Le corps d'Anne Lapointe avait été abandonné dans une malle semblable à celle-ci.

PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

qu'il séjournait à la Maison Cliche, un centre pour toxicomanes.

Leur relation, houleuse, s'est terminée de façon tragique quand Leclaire a tué sa conjointe à coups d'haltères sur la tête, le 7 mai 2004, avant d'abandonner le corps dans une malle bleue «quelque part entre Marieville et Abercorn».

Arrêté quelques jours plus tard, l'homme a confessé son crime mais à cause de son intoxication au moment du drame, il a dit ne pas se souvenir de l'endroit exact où il s'est débarrassé du corps. Le coffre n'a jamais été retrouvé.

Une décision «injustifiée»

En acceptant une accusation réduite d'homicide involontaire, la couronne et la défense ont par la suite demandé une peine d'emprisonnement de 18 ans de prison.

Insuffisant, a répondu le juge de la Cour du Québec Guy Fortier, pronon-

çant sur-le-champ une peine de 23 ans de pénitencier.

Une décision «inappropriée et injustifiée», a dit hier l'avocat de Leclaire, M^r Jean-Marc Tremblay, à sa sortie de la Cour d'appel, à Montréal.

«Notre suggestion commune était correcte, mais le juge ne l'a pas suivie. Il n'y avait rien de juridique là-dedans. Il a agi de façon cavalière, sans justifier sa décision, au mépris de la jurisprudence.»

L'avocat n'a pas eu à plaider sa cause. «Les juges avaient déjà pris connaissance de mon appel, ils ont délibéré cinq minutes, et c'était fini», a dit M^r Tremblay. Son client n'avait pas encore été informé, hier.

Le procureur au dossier, M^r Éric Simard, de Saint-Hyacinthe, s'est lui aussi dit satisfait du nouveau jugement. «Dix-huit ans, je trouve ça raisonnable», a-t-il fait savoir.

En tenant compte du temps passé en détention préventive, Christian

Leclaire devra purger l'équivalent de 15 ans de prison. Il sera admissible à une libération conditionnelle après une dizaine d'années.

Retrouver le corps

La sœur de la victime, Linda Lapointe, s'est dite «heureuse que tout soit terminé», même si elle aurait «aimé mieux qu'il écope de 23 ans prison».

«J'aimerais qu'il ne sorte jamais de prison», a indiqué M^{me} Lapointe, qui avait organisé une battue pour tenter de retrouver la malle. Sans succès. Son souhait le plus cher: retrouver le corps de sa sœur.

«J'y pense à chaque jour», a dit la Marievilleoise. Si on pouvait seulement me dire où il l'a mis, je me sentirais mieux. Mais elle soupçonne que le meurtrier de sa sœur «ne s'en souvient probablement plus lui-même.»

Tentative de vol



Bromont (PF) — La police de Bromont sollicite l'aide de la population pour retracer cet homme soupçonné d'avoir voulu détrousser une femme au guichet automatique de la caisse populaire d'Adamsville, dimanche soir. Le suspect a d'abord poussé la dame en exigeant de l'argent. La victime a résisté et son assaillant a pris la fuite à bord d'une Toyota Echo verte dont les trois derniers chiffres de la plaque sont 034. L'homme mesure environ 1,65 m, pèse près de 82 kg, a les cheveux courts avec une légère calvitie et portait, au moment du crime, un manteau court bleu et des pantalons foncés. Il n'était pas armé. Si vous pouvez aider l'enquête, composez le 534-3131.

EN BREF

Cuisson funeste

Granby (PF) — La fabrication de résine de marijuana a causé une autre victime. Un homme dans la vingtaine a été gravement brûlé aux bras et au visage, jeudi soir dernier, à la suite d'un incendie provoqué par la cuisson d'huile de cannabis. Le feu s'est déclaré dans le brûleur utilisé par le Granbyen, sur son balcon, dans le secteur de la rue Simonds Sud, près de l'école secondaire J.-H.-Leclerc. À cause de son état de santé, le suspect, dont l'identité n'a pas été révélée, n'a pas encore été interrogé par les policiers.

Une fillette agressée sexuellement dans les toilettes d'une école

Edmonton (PC) — Une écolière de deuxième année a été agressée sexuellement par un inconnu dans les toilettes de son école, hier.

Les autorités scolaires ont aussitôt ordonné que tous les élèves se rendent désormais aux toilettes par groupes de deux.

L'agression est survenue vers 10h15 à l'école Oliver, dans l'ouest d'Edmonton.

«Un inconnu a surgi d'une des cabines pour agresser sexuellement

l'écolière», a déclaré un porte-parole de la police, Jeff Wuite.

L'école, fréquentée par des enfants de la maternelle à la 9^e année, a été fermée pendant deux heures tandis que les policiers fouillaient les lieux pour retrouver l'individu. Aucun suspect n'a été découvert.

«Cette affaire est devenue notre principale priorité, a affirmé le chef de police d'Edmonton, Mike Boyd. Toutes nos ressources disponibles sont affectées à ce cas.»

M. Boyd a déclaré que la fillette avait été conduite à l'hôpital après l'agression. Il a ajouté qu'elle était en bonne santé et que les inspecteurs avaient déjà pu l'interroger.

LA VOIX DE L'EST - MARDI 04 AVRIL 2006



"Tout pour vous!"

L'équipe du service après-vente

1325, rue Principale Granby 378.4969

Toute une équipe. Tout un service!



Christian Morin Directeur du service Rémi Dubois Directeur des pièces Éric Vachon Technicien Stéphane Courville Technicien Manon Bélisle Préposée à la livraison Anne Pivin Préposée à la livraison

Cinq week-ends pour les ventes de garage

Mais pour certains citoyens, ce n'est pas assez



MARIE-FRANCE
LÉTOURNEAU

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Les ventes de garage continuent à alimenter les débats à Granby. Le conseil municipal a décidé d'augmenter, de deux à cinq par année, le nombre de fins de semaine où ces ventes seront permises. Mais ce n'est toujours pas acceptable aux yeux de ceux qui ont pour loisir de courir ces ventes.

«Vous ne nous en donnez pas beaucoup», a lancé spontanément hier soir Manon St-Martin, après l'adoption d'un avis de motion en ce sens par les élus municipaux.

Quelques minutes plus tôt, M^{me} St-Martin avait déposé une pétition d'environ 500 noms réclamant le statu quo au sujet des ventes de garage. Le conseil municipal a annoncé le mois dernier son intention de réduire ces ventes à deux week-ends par année, au lieu de les permettre en tout temps avec l'achat d'un permis au coût de 25 \$.

«C'est un droit acquis. C'est une atteinte à la liberté de la personne», a soutenu Manon St-Martin, férue de ventes de garage.

Contrairement à ce qu'on aurait pu croire, la salle du conseil n'était pas bondée de citoyens pour l'occasion. Environ une quarantaine de personnes se sont déplacées. Une poignée d'entre elles se sont exprimées à la période de questions.

Compromis

Le maire de Granby, Richard Goulet, a déploré publiquement que cette situation «en apparence toute simple» ait dégénéré en un «débat public hors de proportion au cours des dernières semaines». Le débat a même mené à une campagne de dénigrement, selon lui.

«Je ne pense pas personnellement mériter qu'on ait pu m'associer à tous les dictateurs de ce monde pour m'accuser de ne pas être à l'écoute des citoyens», a relevé M. Goulet.

Le maire a aussi tenu à préciser que ni lui ni les membres du conseil ne contestent «l'importance et l'utilité des ventes de garage».

Richard Goulet a soutenu ne pas vouloir diminuer l'impact des ventes, mais plutôt les concentrer à des moments précis dans l'année pour en faire la promotion et leur donner



PHOTOS STÉPHANE CHAMPAGNE

Manon St-Martin de Granby a déposé au conseil municipal une pétition d'environ 500 noms réclamant le statu quo au sujet des ventes de garage.

«un caractère festif», susceptible d'attirer la population des villes environnantes.

À la suite de suggestions émises par des citoyens, le conseil municipal a présenté un projet de règlement qui prévoit la tenue de cinq ventes de garages — gratuites — par année à des moments prédéterminés, soit une fois par mois. Cette année, les dates prévues sont les 20 et 21 mai, 9 et 10 juin, 15 et 16 juillet, 19 et 20 août et les 16 et 17 septembre.

Grogne

Les changements apportés au projet de règlement initial n'ont cependant pas fait l'unanimité. Ulcérés, les partisans des ventes de garage ont quitté la salle du conseil sitôt le point traité. Un citoyen au fond de la salle a même traité le maire de «dictateur». «C'est un manque de politesse flagrant envers le maire», s'est emporté M. Goulet au terme de la séance.

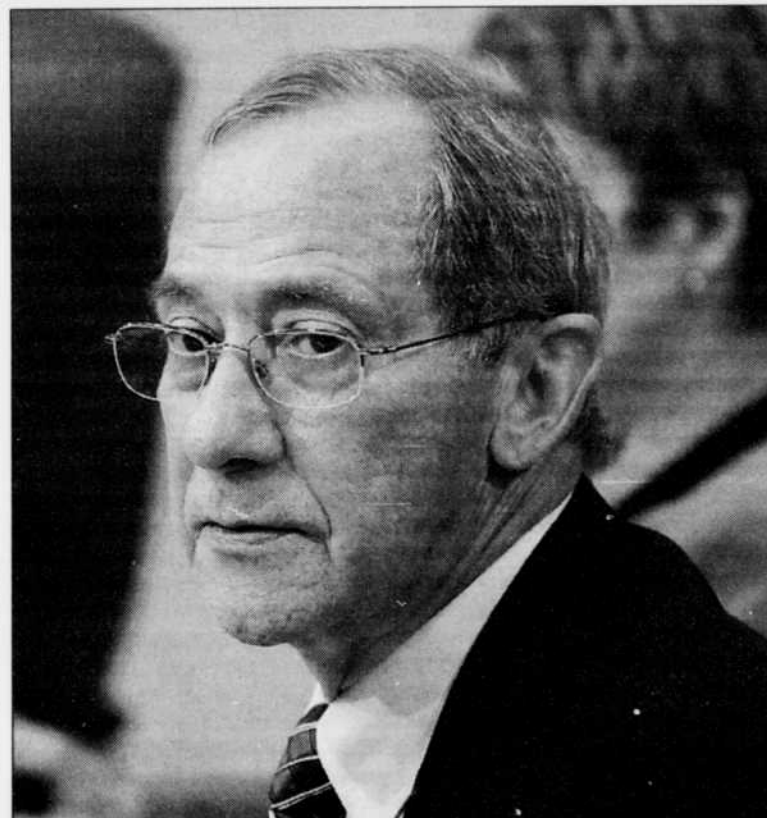
«Ils réglemement encore», a déploré Manon St-Martin. «Y-a-t-il quelqu'un qui les (les élus) paye pour

ça», a interrogé un autre. «Je serais d'accord pour qu'il y ait deux fins de semaine par mois. On veut bien faire des compromis. Mais ils doivent en faire aussi», a repris M^{me} St-Martin. «Ça n'ôte rien au maire. Ça appartient aux pauvres, ces ventes-là», a dit un citoyen.

«On ne brime personne, a réagi le maire à *La Voix de l'Est* à la fin de l'assemblée. C'est évident qu'on n'a pas le même point de vue. Mais on veut en faire un attrait touristique et ça ne peut pas être disparate du début mai au mois de septembre.»

«Je comprends que ça change les habitudes. Mais il y a autant de gens contents qu'on réglemement les ventes de garage que de gens pas contents. J'ai aussi reçu des lettres et des téléphones de gens heureux. Mais on voit juste les gens insatisfaits», souligne Richard Goulet qui a pris soin de préciser ne pas être «commandité par les commerçants».

En principe, le règlement devrait être adopté à la séance régulière du mois de mai.



«Je comprends que ça change les habitudes. Mais il y a autant de gens contents qu'on réglemement les ventes de garage que de gens pas contents. Mais on voit juste les gens insatisfaits», affirme le maire Richard Goulet.

mazda
vroom-vroom



Mazda 3 GX illustrée

mazda 3 GX 2006

LOUEZ À PARTIR DE **198 \$** PAR MOIS
POUR 48 MOIS*

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
* COMPTANT INITIAL DE 2495 \$

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

MAZDA 5 2006

Quelques-unes en inventaire prêt pour livraison immédiate

COWANVILLE



400, rue Rivière
266-8888

(face à Cowanville Toyota)

PROGRAMME
MAZDA POUR
LES DIPLÔMÉS

Aujourd'hui
max 0 min 1



Pluie

Demain
max 7 min -3



Pluie ou neige

VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 6

SOMMAIRE

Agenda	19
À ne pas répéter	20
Arts et culture	8
Décès	24
Économie	12
Horoscope	10
Jeux	26
Opinion	18
Petites annonces	22
Sports	27
Statistiques	27

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Número général	375-4555
Abonnement et distribution	375-4555, option 3
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SCOOP
Télécopieurs	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
Internet	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison

par camelot	3,99 \$
par motorisé	4,26 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 0679)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.



Respect
dans votre budget

Innovation
dans nos services

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie

60, boul. Pie IX, Granby • (450) 777-1414

Cliquez sur www.lesieur.ca
juste pour voir...

Actualités

À la recherche d'un logement adapté

La mère d'un ado handicapé lance un appel à tous



CHANTAL
VALLÉE

cvallee@lavoixdelest.qc.ca

Granby — «Ça ne se peut pas que je me ramasse dans la rue avec un adolescent handicapé le 1^{er} juillet. La vie ne peut pas me faire ça avec toute l'implication sociale que j'ai.»

Depuis qu'elle sait qu'elle doit quitter le superbe logement qu'elle habite avec ses deux fils, Manon Gauvin épluche les petites annonces des journaux, visite des appartements à louer et angoisse de plus en plus.

«Dans le temps des Fêtes, ça me paraissait loin... Mais le temps passe et je ne trouve rien. Soit qu'on mette mon nom sur une liste d'attente et que le logement se loue avant que ce soit mon tour ou que l'appartement n'est pas adapté pour Anthony.»

La mère d'Anthony, 15 ans, atteint de paralysie cérébrale, et de Mathieu, 10 ans, ne croit pas qu'elle soit victime de discrimination de la part des propriétaires. «Quand je parle que j'ai un fils handicapé, les gens semblent touchés et en même temps, je sens que ça les dérange. Mais je ne pense pas subir de préjugés.»

Le grand défi: dénicher un appartement de cinq pièces et demie ou plus grand, au rez-de-chaussée, qui réponde à des besoins particuliers. «Idéalement, il faudrait que ce soit facile d'accès de l'extérieur.» S'il y a quelques marches, M^{me} Gauvin peut installer l'appareil élévateur qu'elle possède afin de permettre à Anthony d'y accéder. «Si possible, il faudrait qu'il n'y ait pas de marches à l'intérieur, qu'il y ait des aires ouvertes, de grandes pièces. Plus il y a de racoins, plus c'est difficile pour Anthony de se déplacer», explique-t-elle. «S'il ne peut pas circuler dans l'appartement, ça nuit à son développement et à sa mobilité», souligne la Granbyenne.

Le logement devrait aussi comporter au moins une chambre au rez-de-chaussée. Il faudrait aussi que



PHOTO ALAIN DION

Manon Gauvin cherche désespérément un logement de cinq pièces et demie ou plus grand, adapté à son fils Anthony, 15 ans, qui doit se déplacer en fauteuil roulant.

le fauteuil roulant puisse entrer dans la salle de bains.

«Je me dis qu'il y a quelqu'un quelque part qui a un logement qui correspond à mes besoins. Je souhaite que cette personne-là me fasse signe. Je ne demande pas la charité. Je suis prête à payer», indique-t-elle.

La Granbyenne serait même intéressée à louer un appartement avec option d'achat s'il répondait à ses critères.

Espoir et responsabilités

Plus le temps avance, plus la mère de famille est tendue.

«Ça m'angoisse, avoue-t-elle. Si je ne trouve rien, je fais quoi. Je vois parfois des familles qui se ramassent à l'hôtel une couple de jours parce qu'ils n'ont rien trouvé pour le premier juillet. Mais moi, je ne peux pas faire ça.»

«Je ne peux pas me ramasser avec rien à un mois de la date limite, enchaîne-t-elle. J'ai tellement de responsabilités avec Anthony! Il est

rendu à l'adolescence. Ses équipements ne sont plus adéquats. Je devrai peut-être le changer d'école. Le logement, c'est une chose parmi d'autres, mais une chose importante... C'est la première fois dans la vie d'Anthony que j'ai à subir ce stress-là», indique-t-elle.

Quand les gens lui disait qu'elle était bien courageuse de s'occuper seule de son fils handicapé, M^{me} Gauvin ne comprenait pas. «Avant, je voyais surtout la beauté. Il sourit tout le temps. Il est tout le temps de bonne humeur, me montre les vraies bonnes choses de la vie. Anthony m'apporte beaucoup de bien et de beau.»

Si elle n'est pas du genre à s'apitoyer sur son sort, M^{me} Gauvin constate toutefois que les défis grandissent à mesure que son fils vieillit.

«Il est plus pesant. Son corps change, il s'atrophie. C'est plus difficile de lui faire faire ses étirements qu'avant. J'ai plus de misère à le transporter dans mes bras, ça prend des techniques de déplacement. Ils

ont parlé de faire venir chez moi un lit d'hôpital, parce qu'Anthony ne dort pas dans la bonne position et que ça fait dévier son bassin. C'est des choses comme ça.»

En visitant Manon Gauvin et en la voyant interagir avec son fils qu'elle adore visiblement, on sait qu'elle n'a pas fini de lutter pour lui offrir la plus belle vie possible.

«La réalité de placer cet enfant-là ou de ne plus être capable de subvenir à ses besoins m'est complètement insupportable. Je veux continuer de tout affronter au jour le jour. Anthony m'a appris à être une battante. Il m'a montré à traverser les épreuves avec force et courage. Moi, je fais confiance à la vie.»

Les gens qui auraient un appartement à proposer peuvent écrire un courriel à M^{me} Gauvin à l'adresse manonanthony@hotmail.com ou laisser un message à la secrétaire de rédaction de *La Voix de l'Est*, José Thisdale, en composant le 375-4555 poste 255.

Fournier: les dossiers de religion doivent être réglés au cas par cas

LIA LÉVESQUE
Presse canadienne

Montréal — Les litiges qui éclatent ponctuellement concernant la pratique religieuse dans des écoles du Québec ne doivent pas être réglés par une ligne de conduite uniforme mais par du cas par cas, estime le ministre de l'Éducation Jean-Marc Fournier.

Récemment, la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse a en partie donné raison à un groupe d'étudiants musulmans qui s'étaient plaints en 2003 des conditions dans lesquelles ils pouvaient prier

à l'école. Ils revendiquaient un local dédié à cette fin.

Depuis, l'ETS a fait savoir que les étudiants pouvaient prier dans les salles de classe lorsque celles-ci ne sont pas occupées. L'horaire des disponibilités des classes sera affiché.

Lorsqu'elle avait rendu publique sa décision, la commission avait laissé entendre qu'il vaudrait peut-être mieux examiner dans son ensemble la façon dont le Québec moderne doit composer avec ces réalités.

«En juin 2005, en publiant une étude générale sur l'accommodement raisonnable en matière religieuse, la com-

mission a souhaité une discussion publique large et responsable sur les enjeux liés à la place de la religion dans l'espace public. Des dossiers récents, comme celui du port du kirpan à l'école secondaire, et d'autres à venir, rendent encore plus nécessaire cette discussion large et la commission est prête à en assumer le leadership», avait affirmé le président par intérim de la commission, Marc-André Dowd.

Interrogé sur cette possibilité, le ministre Fournier a au contraire favorisé le cas par cas, arguant que l'«accommodement raisonnable» qui est recherché, dans de telles circonstances, relève

justement de cas particuliers.

«Ce serait utile, ce serait plaisant», de clarifier la situation pour toutes les écoles, mais «c'est impossible», a opiné le ministre de l'Éducation.

«Le principe d'accommodement raisonnable est un principe qui demande et exige des discussions au cas par cas, dans chacune des institutions où ça se présente. Le principe d'accommodement raisonnable est un principe de bonne foi, où toutes les parties échangent, dans un climat de réciprocité, où on tente de répondre à des besoins particuliers sans affecter une mission générale», a dit le ministre.

ÉCOLE SAINT-ANDRÉ

Des parents redoutent une fermeture

MARIE-CLAUDE MONGRAIN

mmongrain@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Il n'y a pas que les parents des écoliers de Saint-Benoît et de Curé-A.-Petit qui redoutent une fermeture. Le conseil d'établissement de l'école Saint-André, où la clientèle a chuté de 28 % en cinq ans, craint aussi pour l'avenir de l'établissement.

Depuis l'année scolaire 2001-2002, le nombre d'enfants fréquentant l'école de la rue Calixa-Lavallée est passé de 427 à 307. Le nombre de bambins inscrits à la maternelle et en première année a quant à lui dégringolé de 104 à 44, en baisse de 58 %. Et le nombre d'inscriptions pour septembre 2006 ne fait qu'accroître l'inquiétude des parents.

Dans l'espoir de renverser la vapeur, le vice-président du conseil d'établissement, Gilles Baron, a pour la seconde fois sollicité l'aide du conseil des commissaires de la commission scolaire du Val-des-Cerfs, la semaine dernière.

«Comme dans notre première lettre, nous demandons au conseil de réviser rapidement les secteurs scolaires et/ou de revoir sa politique des surplus pour diriger vers notre école les enfants des quartiers qui débordent», a-t-il dit.

Les parents comprennent mal



Gilles Baron et Gilles Pelletier s'inquiètent de la décroissance démographique, laquelle pourrait provoquer la fermeture de l'école Saint-André.

que des écoliers du secteur Saint-André soient dirigés vers des établissements saturés, alors que leur école de quartier compte quatre classes inoccupées en plus de ses trois locaux de service.

«Les fermetures de classe provoquent des débordements artificiels aux niveaux affectés et créent des

déplacements d'enfants vers d'autres écoles», peut-on lire dans la lettre adressée aux commissaires.

Récente et bien située

L'école Saint-André a pourtant de nombreuses qualités. «C'est l'une des plus récentes de la ville, elle possède une grande cour, des terrains de soc-

cer et de balle-molle, une patinoire, et elle est située au centre des écoles Saint-Joseph, Saint-Luc, Saint-Marc et Joseph-Poitevin», énumère le président du conseil d'établissement, Gilles Pelletier.

Selon le conseil d'établissement, la diminution de la clientèle affecte la qualité des services offerts.

L'école n'offre plus qu'un poste d'orthopédagogue à 80 % de tâche et le psychologue, qui cumulait 38 jours de présence en 2004-2005, en a perdu huit en 2005-2006 — l'équivalent de 48 périodes de services aux enfants, parents et membres du personnel.

La requête sera étudiée

La présidente du conseil, Viviane Schofield, a promis d'étudier la requête du conseil d'établissement.

«C'est courageux de votre part d'admettre que la décroissance scolaire existe», a-t-elle dit à Gilles Baron après son intervention.

Elle précise toutefois que 90 % des écoles ont vu leur clientèle diminuer, et que «la problématique est plus large que les secteurs scolaires».

Les parents de l'école Saint-André avaient tiré la sonnette d'alarme une première fois en janvier, mais leur intervention devant le conseil des commissaires avait quelque peu été éclipsée par les discussions entourant la fermeture de l'école Saint-Benoît, laquelle a finalement obtenu un sursis d'un an. Pour s'assurer d'être bien entendus, ils ont cru bon de répéter l'expérience mardi dernier.

«Disons que la mobilisation des parents de St-Benoît est survenue à minuit moins une, et que nous nous y prenons à onze heures moins cinq», dit M. Baron.

Place aux jeunes
du Québec

Emploi
Québec
Montréal

Place aux jeunes
Brome-Missisquoi

L'équipe de Place aux Jeunes Brome-Missisquoi tient à remercier ses bailleurs de fonds ainsi que ses partenaires qui, par leur contribution à sa réalisation, ont fait de ce projet une réussite.

Merci aux parrains

Benoît Larivière, responsable des services techniques et du développement, Ville de Farnham
Carl Chaussé, directeur informatique, Emballages Knowlton
Carl Dessaints, avocat, Avocats Faucher Dessaints
Daniel Marcotte, vice-président, Sur la scène Davignon
Dominique Robidoux, traductrice, Point Virgule enr.
Émilie Villeneuve, responsable du recrutement, Adecco Granby
Judy Antle, archiviste, Société d'histoire de Missisquoi
Karine Delage, intervenante Solidarité Jeunesse, CJE des Cantons-de-l'Est
Louise Gagnon Lessard, agente de liaison, TROC Montréal
Marc Tanguay, graphiste, Les productions Marc Tanguay
Marie-Hélène Plante, organisatrice communautaire, CLSC Brome-Missisquoi
Mariette Samuel, nutritionniste, CSSS Haute-Yamaska
Martin Paquette, conseiller en gestion, Syndicats de gestion agricole Missisquoi Iberville
Natacha Gougeon, directrice générale, Corporation de développement communautaire de Brome-Missisquoi
Nathalie Grimard, directrice adjointe - service de gestion du territoire, MRC Brome-Missisquoi
Nicole Beaudry, professeure, Université du Québec à Montréal
Stephen Malouf, travailleur autonome - consultation pour les petites et moyennes entreprises
Sylvie Beauregard, directrice générale, Société de formation industrielle de l'Estrie

Merci aux conférenciers

Annick Lefrançois, conseillère en développement d'entreprise, CLD Brome-Missisquoi
Isabelle St-Jacques, agente de développement, CLD Brome-Missisquoi
Lise Montagne, directrice du soutien à la gestion des personnes, Centre de santé et de services sociaux La Pommeraie
Lorraine Labbé, directrice de la prestation de services, Centre Service Canada, Cantons-de-l'Est
Lucie Hébert, conseillère en économie sociale, CLD Brome-Missisquoi
Marie Brouillette, agente de liaison et coordonnatrice, CJE des Cantons-de-l'Est
Mario Lafrance, directeur général, Ville de Cowansville
Mélicha Bernard, spécialiste en recrutement, Manpower
Natalia Théoret, conseillère en développement culturel, CLD Brome-Missisquoi
Paulette Poulin, agente d'aide à l'emploi, Centre local d'Emploi de Brome-Missisquoi
Rachel Mahannah, agente de sensibilisation à l'entrepreneuriat jeunesse, CJE des Cantons-de-l'Est
Robert Desmarais, directeur, MRC Brome-Missisquoi

Merci aux entreprises

Claire Dubé, copropriétaire vignoble des Blancs Coteaux
Stéphane Lemardelé, dessinateur et illustrateur, Atelier Le Bocal
Steve Breton, copropriétaire, Arbre en arbre Sutton

Un merci particulier à tous les acteurs socio-économiques ayant participé au souper-causerie « Quand les esprits intergénérationnels se rencontrent... »

Carrefour jeunesse
Emploi
des Cantons de l'Est

CLD
Centre local de développement
Brome-Missisquoi
...depuis 1998

MRC
Brome-Missisquoi

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

Pierre Paradis
député Brome-Missisquoi

Secrétariat
à la jeunesse
Québec

Cercle des Filles d'Isabelle
Cowansville

Tim Hortons.

IGA
Daigneault Cowansville

Desjardins

Des remèdes pour les lacs malades

Robert Lapalme propose des solutions pour freiner la pollution

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU
mletourn@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Les mots «cyanobactéries» et «algues bleues» étaient pratiquement inexistantes de notre vocabulaire il y a quelques années à peine. Impossible maintenant d'y échapper. Chaque été, bon nombre de lacs sont aux prises avec cette forme de pollution. Mais il est possible de s'y attaquer, affirme Robert Lapalme.

Le Granbyen vient tout juste de publier un livre sur le sujet intitulé *Protéger et restaurer les lacs*. Publié à la maison Bertrand Dumont Éditeur, le guide s'adresse à tous ceux qui habitent en bordure d'un lac ou qui œuvrent à la gestion d'un bassin versant.

Spécialisé en écologie aquatique, Robert Lapalme connaît bien cette réalité. Il est détenteur d'une maîtrise en administration et en gestion de l'environnement. Il enseigne la gestion de l'eau à l'université de Sherbrooke et agit comme consultant auprès de municipalités et d'associations de riverains.

«C'est relativement nouveau au Québec qu'on s'attaque à ce genre de problèmes-là. En l'espace d'une génération, on a vu apparaître les problèmes d'algues toxiques, les interdictions de baignade et parfois même les interdictions de contacts avec l'eau pour des activités secondaires comme le canot», relève l'auteur.

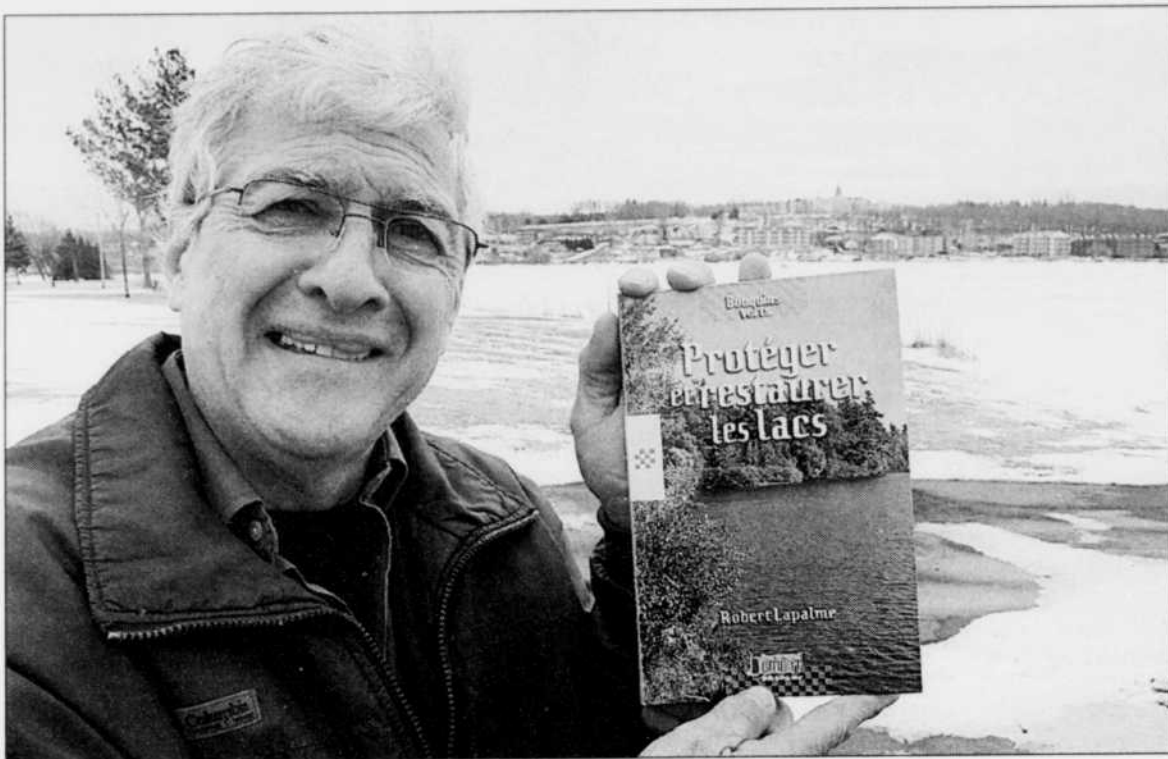


PHOTO ALAIN DION

Il existe des solutions pour s'attaquer aux problèmes de pollution des plans d'eau, affirme Robert Lapalme, auteur du livre *Protéger et restaurer les lacs*, sur les tablettes des librairies depuis peu.

Excès de phosphore

Bien souvent, la prolifération d'algues est générée par un excès de phosphore, phosphore qui provient non seulement du milieu agricole, mais également des pesticides appliqués sur les gazons.

«Ça ne prend qu'une très petite quantité de phosphore pour générer

de très grandes quantités de plantes aquatiques», note Robert Lapalme.

Tout cela peut devenir embêtant pour qui habite en bordure d'un plan d'eau aux prises avec des cyanobactéries ou est responsable de la gestion d'un bassin versant. Ces personnes doivent composer, la plupart

du temps, avec des moyens financiers très limités et une connaissance restreinte des actions à entreprendre pour renverser la vapeur, croit l'auteur.

Quoi faire?

«Les gens se demandent quoi faire avec les algues et les sédiments accu-

mulés, indique Robert Lapalme. Je leur propose une approche adaptée à chacun des lacs.»

M. Lapalme, ex-proprétaire et fondateur de l'entreprise de vente et production de plantes aquatiques À fleur d'eau à Stanbridge East, dit avoir écrit son livre afin que chacun puisse passer à l'action sans attendre et à peu de frais.

«Je donne des méthodes pour détecter les points de pollution et j'énumère ce qu'on peut faire dans chacun des cas. Je donne aussi une base pour faire un plan de travail avec un cadre financier. Il y a plein d'outils et de méthodes qui, je pense, vont suffire dans la majorité des cas», affirme Robert Lapalme.

Les mesures de restauration proposées par l'auteur prennent, par exemple, la forme d'un marais filtrant ou d'une plate-bande filtrante. Les approches naturelles sont privilégiées.

Tous ces trucs, conseils et notions se retrouvent d'ailleurs dans le plan d'un cours que M. Lapalme dispense à l'université de Sherbrooke à des biologistes et chimistes. «La rédaction du livre m'a obligé à vulgariser la matière pour l'adapter au grand public», précise-t-il.

Le bouquin «vert» de M. Lapalme compte près de 200 pages et contient de nombreux graphiques et photos en couleurs. «Protéger et restaurer les lacs» est en vente dans les librairies et certains grands centres de rénovation.

Un cachet spécial pour les 150 ans d'Ange-Gardien

ISABEL AUTHIER
iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Ange-Gardien — Pour souligner les 150 ans de la municipalité d'Ange-Gardien, le bureau de poste du village oblitère tous les envois d'un cachet spécialement conçu pour l'occasion.

«Je me sers de ce cachet depuis le début de l'année, et ce sera pour toute l'année 2006», explique la maître de poste, Andrée Tremblay.

C'est elle-même qui a fait la demande à Postes Canada, qui lui a accordé cette faveur. «Ce sont eux qui jugent si l'événement en vaut la peine.»

«Nous en émettons de temps à autre, surtout par rapport aux municipalités qui célèbrent des événements spéciaux», confirme



PHOTO JANICK MAROIS

Pour l'année 2006, Postes Canada a émis cette oblitération en l'honneur d'Ange-Gardien.

Manon Clément de Postes Canada, en expliquant que chaque cachet a une allure particulière. Il peut s'agir d'une illustration, d'une date fixe ou de dates variables, mais toujours approuvées d'abord par la société d'État.

Le cachet spécial d'Ange-Gardien rappelle, par exemple, celui de la municipalité de Saint-Valentin en Montérégie qui, à l'occasion du 14 février, offrait aussi un cachet à son effigie.

Il est possible de se procurer une copie de l'oblitération en se présentant au bureau de poste de la rue Saint-Joseph avec en main les enveloppes à oblitérer.

Les collectionneurs peuvent également en obtenir copie par courrier en se renseignant auprès du bureau de poste d'Ange-Gardien.

EN BREF

Hollywood se lance dans la vente de films sur Internet

Los Angeles (AP) — C'est une première d'un genre particulier cette semaine à Hollywood: six grands studios de cinéma ont lancé officiellement hier la vente sur Internet de film tels que *Le Secret de Brokeback Mountain* et *King Kong*.

Les longs métrages ne pourront toutefois pas être gravés pour permettre leur lecture sur un lecteur DVD, mais ils pourront être conservés indéfiniment sur un disque dur. Cette nouveauté annonce néanmoins la généralisation de la distribution de films via Internet.

Six studios doivent donc annoncer que le téléchargement de leurs films sera possible sur le site Internet Movielink, propriété de cinq des sept principaux studios hollywoodiens.

6 LA VOIX DE L'EST - MARDI 04 AVRIL 2006

Tous les mercredis dès le 22 mars '06

CAMPUS PUB

CAMPUS Fear factor

Recherche candidats(es)

177, rue Empire, Granby 450.372.7325

Christian Lalumière

L'agent à votre hauteur!

378-4120

L'Équipe Lalumière

RealMax Professional C.L. Courtier immobilier agréé

LOTO QUÉBEC Résultats

Banco	Tirage du 2006-04-03	06 09 10 11 15 21 22 24 32 36	37 40 44 46 55 59 64 65 68 70
Quotidien	Tirage du 2006-04-03	① 402	② 2227
Extra	Tirage du 2006-04-03	NUMÉRO 515864	
Astro	Tirage du 2006-04-03	Jour - Mois - Année - Signe	17 SEPTEMBRE 23 CANCER
Astro	25 000 \$ CHAQUE JOUR, C'EST ÉCRIT DANS LE CIEL!		

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L.Q., cette dernière a priorité.

EN BREF

Québec Solidaire regroupe des souverainistes «pas pressés»

Québec (PC) — Le nouveau parti politique Québec solidaire (QS) regroupe des souverainistes «qui ne sont pas pressés».

«Oui à la souveraineté, mais en se donnant le temps nécessaire pour une démarche de démocratie participative», a déclaré hier Françoise David, une des deux porte-parole du parti, en marge d'une conférence prononcée devant une centaine d'étudiants de l'Université Laval.

M^{me} David a critiqué la démarche du Parti québécois, qui s'engage, après son élection, à «organiser et tenir un référendum le plus tôt possible à l'intérieur du mandat».

Au préalable, «il faudra le temps de faire une démarche de réflexion qui inclura tout le monde au Québec», a-t-elle dit. Elle juge «surréaliste» le débat qui s'est tenu au sein du Parti québécois pour déterminer combien de temps après l'élection devrait être déclenché le référendum sur la souveraineté.

«On fait le référendum quand on pense que la réflexion a suffisamment mûri. Je ne veux pas mettre une date de l'avant, mais se donner un Québec souverain est un enjeu capital et il doit être assez largement partagé. Il faut prendre le temps de faire une démarche de réflexion», a poursuivi M^{me} David.

Le réseau de Provigo lance un sac réutilisable

Montréal (PC) — Les bannières de Provigo lancent à leur tour un sac réutilisable ainsi qu'un Écolo-bac, question de poser un geste positif en faveur de l'environnement.

On peut se les procurer dans les 456 magasins Loblaws, Maxi & Cie, Maxi, Provigo, L'intermarché, Axep et le Club Entrepôt Provigo du Québec.

Le président de la Fondation québécoise en environnement, M^r Louis-Paul Allard, a profité du lancement pour inviter la population à adopter de nouvelles habitudes qui viendront donner un véritable coup de main à l'environnement.

Bordeaux 2005: un grand millésime

Bordeaux (AP) — La semaine de dégustation des primeurs 2005 des vins de bordeaux a débuté hier sous les meilleurs auspices. La grande qualité de ce millésime est d'ores et déjà reconnue par la plupart des observateurs. Alliée à une relative rareté, elle devrait entraîner une hausse des prix pour les grands crus et un redémarrage du marché pour les vins plus modestes.

Plusieurs milliers de professionnels du vin du monde entier, dont une forte proportion venue des États-Unis, de Grande-Bretagne, de Belgique et d'Allemagne, sont au rendez-vous pour découvrir ce millésime très attendu.

«On enfonce des portes ouvertes en disant que ce millésime est grand. Le point le plus extraordinaire est que tout s'avère bon: rouge, blanc et liquoreux, du bordeaux de base au très grand cru», affirme ainsi Patrick Maroteaux, président de l'Union des grands crus de bordeaux. Selon lui, «ce millésime 2005 fait partie de ces années qui consolident la réputation de Bordeaux dans la bagarre internationale».

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous en part en composant le 375-9081 ou le 375-4555.

INTER SÉCURITÉ D L
ALARMES INTERCOMMUNICATION

Feu | Vol | Centrale d'alarme
Carte d'accès | Caméra
Intercom d'immeubles

Sur rendez-vous Daniel Lavallée
Propriétaire

Bureau: (450) 372-1995

Licence R.B.Q. 8325-4458-13



L'immobilier en toute simplicité!



Éric LABRIE
Agent immobilier affilié
Cell.: 522-2182

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Le gouvernement du Québec et la forêt



Nous préparons aujourd'hui la forêt de demain.

BRILLER
PARMI LES MEILLEURS

925 millions \$ pour relancer l'industrie forestière

Les travailleurs, les communautés et les régions qui vivent de la forêt sont au cœur des priorités du gouvernement du Québec. Par la mise en place du Plan de relance de l'industrie forestière, le gouvernement du Québec mise sur un développement économique et durable pour assurer l'avenir du secteur forestier dont :

- **425 millions de \$** : investissement et modernisation des entreprises forestières
- **436 millions de \$** : réduction des coûts d'opération et investissements sylvicoles
- **44 millions de \$** : soutien aux travailleurs touchés par les difficultés du secteur forestier

La modernisation de la gestion forestière, amorcée en 2005 par le gouvernement du Québec, s'appuie sur un équilibre entre l'environnement, l'économie et les besoins sociaux.

www.mrnf.gouv.qc.ca/forets/modernisation/

Québec

Arts et culture

L'École nationale de la chanson a cinq ans

KARINE BLANCHARD
kblancha@lavoxdelest.qc.ca

Granby — L'École nationale de la chanson de Granby fête son cinquième anniversaire. L'heure est venue pour son directeur pédagogique, Sylvain Lambert, de tracer le bilan des dernières années et de fixer des objectifs pour celles à venir.

Fondée en partenariat avec le Festival international de la chanson de Granby, l'école nationale de la chanson s'adresse aux auteurs-compositeurs-interprètes venant des quatre coins du Québec.

Depuis l'ouverture de l'École de la chanson au cégep de Granby Haute-Yamaska, une soixantaine d'étudiants ont complété le programme. Quelques-uns ont réussi à se faire une place de choix dans l'industrie de la musique.

Il y a notamment le Granbyen Damien Robitaille qui s'illustre sur les scènes québécoise et internationale. «Damien est actuellement en tournée en Europe. C'est le chou-chou des médias montréalais», souligne avec fierté le directeur pédagogique.

Plusieurs autres finissants ont aussi produit leur album, dont l'auteur-compositrice-interprète Nadia Gaudet. Cette dernière connaît un excellent début de carrière dans l'Ouest Canadien, selon Sylvain Lambert.

Incontournable

Après quelques problèmes de financement au début, tout est finalement rentré dans l'ordre et aujourd'hui, l'avenir de l'école de

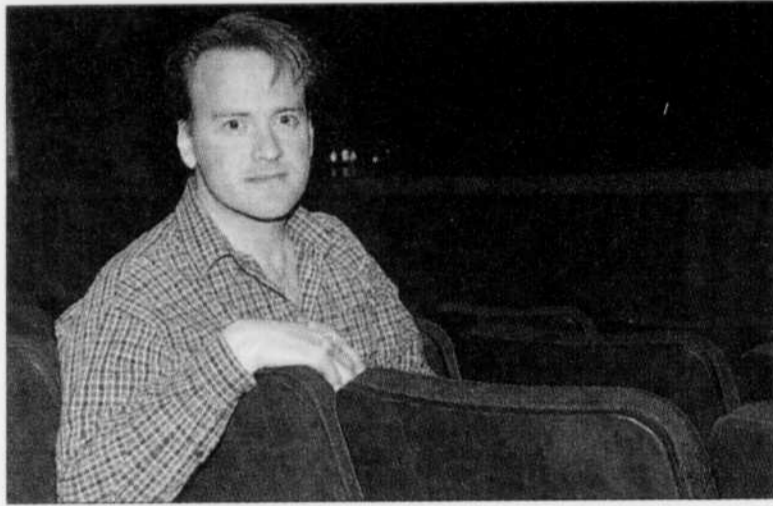


PHOTO DANIELLE FRANCIS

«C'est un peu comme l'école nationale de l'humour. On voudrait donner une plus grande crédibilité à ce métier là (auteur-compositeur-interprète). On ne se lève pas un matin en disant qu'on l'est. Ça s'apprend», soutient Sylvain Lambert, directeur pédagogique de l'école nationale de la chanson de Granby.

la chanson est assuré. «Ça n'a pas toujours été facile mais au terme des réalisations, nous sommes très fiers», indique Sylvain Lambert, qui rêve maintenant de voir son école devenir un incontournable dans l'industrie de la musique.

«C'est un peu comme l'école nationale de l'humour, ajoute-t-il. On voudrait donner une plus grande crédibilité à ce métier-là (auteur-compositeur-interprète). On ne se lève pas un matin en disant qu'on l'est. Ça s'apprend.»

Toute une fête

Actuellement, l'école de la chanson de Granby est très connue dans la région métropolitaine. Souvent, les résidents de la région n'ont aucune idée qu'il y a cet établisse-

ment à quelques rues de chez eux. «On voudrait que la population de Granby soit fière de cette école comme elle l'est du Festival International de la chanson, que tout le monde connaît», indique M. Lambert.

C'est d'ailleurs pour cette raison que les dirigeants de l'établissement scolaire ont opté pour la présentation d'un grand spectacle pour souligner son cinquième anniversaire.

La population est conviée à assister à cet événement dans le tout nouvel auditorium du cégep de Granby, le jeudi 6 avril à 20h. Enseignants et diplômés, dont Luc de Larochellière, Robert Léger et Claude Vallières vous feront découvrir leurs plus belles créations tout en musique.

pagnie de plusieurs collaborateurs, dont Pierre Duchesne, qui a de nouveau accepté l'invitation du chanteur. Le nouveau CD se veut plus mordant et résolument plus rock que le précédent.

L'auteur-compositeur-interprète a pris part aux arrangements et

composé la majorité des textes et musiques. Douze nouvelles chansons sont offertes.

Le chanteur propose une relecture de la chanson *Le monde a bien changé*, du groupe acadien 1755, qui a profondément influencé son parcours musical.

François Pérusse avec le Cirque du Soleil

Montréal (PC) — L'humoriste, auteur-compositeur, interprète et musicien québécois François Pérusse participera à la création de *Mirage 2006*, le prochain spectacle fixe du Cirque du Soleil qui évoquera l'aventure musicale des Beatles.

Il part aujourd'hui pour Las Vegas pour des sessions de travail avec l'équipe de création.

Mirage 2006, conçu et mis en scène par Dominic Champagne, sera présenté cet été en grande première mondiale à l'hôtel The Mirage, à Las Vegas.

C'est à titre de créateur des montages audio humoristiques que François Pérusse réalisera des montages audio à partir d'extraits de propos improvisés et inédits échangés par les Beatles lors de sessions d'enregistrement ou autres circonstances diverses dans les années 1960.

François Pérusse soutient qu'il s'agit davantage de montages créatifs que d'un travail d'écriture, en ajoutant que le résultat sera évidem-



ARCHIVES LA TRIBUNE

François Pérusse réalisera des montages audio à partir d'extraits de propos improvisés et inédits échangés par les Beatles.

ment teinté de son humour. Il dit toutefois avoir tâché de faire ressortir la verve des Beatles eux-mêmes.

Le créateur a dû répertorier et écouter des centaines d'heures de dialogues pour arriver à une vaste sélection de morceaux choisis dans laquelle il a puisé pour créer des dialogues fluides en fonction du scénario du spectacle.

Madonna sera à Montréal le 21 juin

Montréal (PC) — La vedette internationale de la pop, Madonna, présentera son spectacle à Montréal, le 21 juin.

Les billets seront en vente à compter du samedi 8 avril. La tournée *Confessions Tour* s'amorcera, le 21 mai prochain, à Los Angeles.

Elle visitera les principales villes des États-Unis, du Canada, de l'Europe et du Japon.

Confessions Tour sera dirigée par Jamie King, son collaborateur de longue date, et Stuart Price à la direction musicale. Arianne Phillips et Jean-Paul Gaultier superviseront et dessineront les costumes.

Madonna, dont le plus récent album intitulé *Confessions on a Dance Floor* s'est classé numéro 1 des palmarès de 29 pays, est déjà en répétition à Los Angeles.



Madonna visitera les principales villes des États-Unis, du Canada, de l'Europe et du Japon pour y présenter son spectacle *Confessions Tour*. On voit ici l'affiche qui annonce sa tournée mondiale.

EN BREF

Wilfred Le Bouthillier lance son deuxième album

Montréal (PC) — Le premier gagnant de Star Académie, Wilfred Le Bouthillier, a lancé son deuxième album intitulé *Poussières*, hier.

Cet album a été réalisé en com-

pagnie de plusieurs collaborateurs, dont Pierre Duchesne, qui a de nouveau accepté l'invitation du chanteur. Le nouveau CD se veut plus mordant et résolument plus rock que le précédent.

L'auteur-compositeur-interprète a pris part aux arrangements et

composé la majorité des textes et musiques. Douze nouvelles chansons sont offertes.

Le chanteur propose une relecture de la chanson *Le monde a bien changé*, du groupe acadien 1755, qui a profondément influencé son parcours musical.

CONCOURS
LES RENDEZ-VOUS

SUDOKU

DE CYBERPRESSE.CA

MESUREZ-VOUS AUX MILLIERS D'ADEPTES
du Sudoku interactif

6 500 \$ en prix à gagner

dont 30 certificats-cadeaux d'une valeur de 100 \$ chez Renaud-Bray

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT SUR
cyberpresse.ca/rendezvous

RENDEZ-VOUS ULTIME DIMANCHE 9 AVRIL À 10H
Date limite d'inscription 7 avril

cyberpresse.ca

La Voix de l'Est

Ludipresse

Renaud-Bray

327537V

60 ANS OU 30 ANS DE SERVICE

La retraite «progressive» pour bientôt

DENIS LESSARD

La Presse

Québec — Le gouvernement Charest compte obtenir très bientôt d'Ottawa que des amendements à la loi fédérale sur l'impôt seront adoptés pour permettre aux salariés de prendre progressivement leur retraite.

Selon les informations obtenues par *La Presse*, l'entente permettrait à un salarié de 60 ans, ou qui compte 30 années de service, de cumuler du salaire et des prestations de son régime complémentaire de retraite. Actuellement on ne peut en même temps toucher des prestations d'une caisse de retraite tout en continuant à travailler à temps partiel. Avec la pénurie de main-d'œuvre qui s'annonce dans bien des secteurs, les deux gouvernements conviennent qu'il faut encourager les retraités potentiels à demeurer en poste le plus longtemps possible.

En revanche, une vaste réforme des prestations de la Régie des rentes, soumise à la consultation durant toute l'année 2004, sera carrément reléguée aux oubliettes. Des rendements bien meilleurs que prévus de la Caisse de dépôt et placement — près de 14 % au lieu des 9 % de moyenne depuis 30 ans — ont incité la RAQ à mettre ses projets au rancart pour au moins trois ans. Cette réforme ambitieuse devait avoir ses premiers effets l'été prochain. Elle prévoyait qu'on aurait pu travailler à temps partiel tout en continuant à améliorer ses prestations de la Régie des rentes.

Engagement de Charest

Cette réforme constitue un dossier distinct de la retraite progressive,

insiste-t-on en coulisses, à Québec. Dans le message inaugural, le premier ministre Charest a promis «des mesures pour aider les entreprises à disposer d'une main-d'œuvre compétente pour combattre les effets du vieillissement de la population sur notre économie».

Le plan de Québec est étalé en détail dans les documents déposés en même temps que le dernier budget Audet. On y voit que pour assurer que la «retraite progressive» ne vienne pas réduire le nombre de travailleurs, Québec a reporté au-delà de 60 ans la possibilité de cumuler retraite et salaire. Auront aussi accès au travail à temps partiel ceux qui, à 55 ans, auront atteint de 30 ans de service et de cotisations à un même régime de retraite complémentaire.

Un salarié de 60 ans, qui gagne présentement 57 700 \$ par année avant impôt, en récolte 37 000 \$ au net. En réduisant sa semaine de travail à trois jours, avec les nouvelles dispositions, il gagnera 35 200 \$ au net. Il réduira donc ses heures de 40 %, mais son salaire ne diminuera que de 1700 \$.

Si on calcule le salaire horaire, l'avantage est encore plus évident. Prenons le cas d'un travailleur à temps plein de 60 à 63 ans qui toucherait 8,40 \$ l'heure. Sans modifications législatives, ce même employé verrait son salaire horaire net réduit à 4,32 \$ en travaillant trois jours semaine. Mais, s'il peut commencer à piger dans la caisse de retraite de son employeur, ce même travailleur gagnerait 9,55 \$ l'heure pour trois jours de boulot, ce qui augmenterait sensiblement l'intérêt de la retraite progressive.

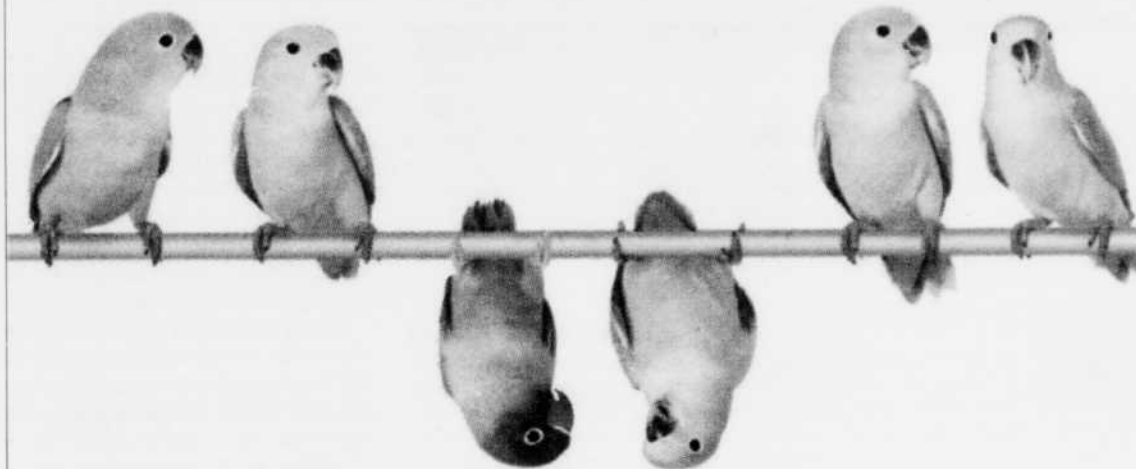
Pour réserver votre espace pour une offre d'emploi

appelez-nous au **375-4555** poste 223

email: carprof@lavoixdelest.qc.ca

À chacun sa façon de s'exprimer.

Toutes les minutes dont vous avez besoin et une foule de fonctions cool.



Parlez EUPHORIK 30

30\$/mois 20\$* /mois pendant les 2 premiers mois

PARLEZ

- Appels locaux illimités la nuit et le week-end¹ (heures d'appel en soirée à compter de 18 h pendant la première année)
- Appels locaux TELUS à TELUS illimités
- Jusqu'à 100 minutes en tout temps incluses
- Afficheur, messagerie vocale 3 et appel en attente

EUPHORIK

- 100 messages textes, photo et vidéo
- Clavardage, messagerie instantanée et courrier électronique illimités
- Navigation Web illimitée**



LG 6190 MP3

0\$
(avec un contrat de 3 ans)



Samsung A840 photophone et vidéo

49,99\$
(avec un contrat de 3 ans)



LG 8100 musique et télé sans fil

99,99\$
(avec un contrat de 3 ans)



le futur est simple™

Pour en savoir davantage, passez nous voir à une boutique TELUS Mobilité, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands ou appelez au 1 866 264-2966. Tous les détails à telusmobilité.com.

FUTURE SHOP

BOUTIQUE TELUS MOBILITÉ ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

Granby
Cellulaire +
Galeries de Granby
40, rue Évangéline
(450) 378-9621

Communications Métropolitaine
583, boul. Boivin
(450) 777-3077

Coaticook
Cellulaire + / Brunelle Electronique
10, rue Main Ouest
(819) 849-3608

Magog
Cellulaire +
441, rue Principale Ouest
(819) 843-6627

Sherbrooke
Carrefour de l'Estrie
(819) 562-2883

Cellulaire +
Terrasses 777
793, rue King Est
(819) 829-0123

Cellulaire +
2445, rue King Ouest
(819) 562-8889

Offre valable jusqu'au 30 avril 2006 avec nouvelles mises en service seulement au Québec, en Ontario, en Alberta et en Colombie-Britannique. Le prix et la disponibilité des téléphones peuvent varier. L'afficheur, les services de messagerie textuelle, photo, vidéo et instantanée, le clavardage, le courrier électronique et la navigation Web sont offerts seulement dans nos zones de couverture sans fil haute vitesse (EVDO) et numérique 1X. Pour les détails, consultez nos cartes de couverture en magasin ou visitez telusmobilité.com. Les services offerts varient selon le téléphone. * Les taxes, les frais d'interurbain et d'itinérance, le temps d'antenne additionnel, les frais pour les services payables à l'usage, les frais mensuels d'accès au réseau et les frais mensuels pour le service d'appel d'urgence 911 évoluent sont en sus. † L'offre d'appels la nuit et le week-end comprend les appels locaux en semaine de 21 h à 7 h du lundi au jeudi et le week-end de 21 h le vendredi à 7 h le lundi. Les clients qui signent un contrat de 3 ans profitent des heures d'appel en soirée à compter de 18 h pendant la première année de leur contrat. ** Navigation dans les sites énumérés dans le portail de TELUS Mobilité, à l'exception de certains sites privilégiés. † Prix net en vigueur à la signature d'un contrat de 3 ans après rabais obtenu en magasin ou crédit porté au compte et affiché sur votre prochain relevé mensuel de TELUS Mobilité. Fastap est une marque de commerce de Digit Wireless, LLC. © 2006 TELUS Mobilité.

Compétence
Expérience
Disponibilité
À votre avantage!

André Bélanger
Agent immobilier affilié



Estimation gratuite en tout temps

378-4120

Membre de Hall of fame de Re/Max et membre Club 100% or en 2004

SUDOKU
数独

Une grille de Sudoku sur votre ordinateur?
www.maviemaville.ca

MA VIE MA VILLE La Voix de l'Est

Marchands participants :



Horoscope



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

On peut se concentrer sur tout ce qui ne va pas, et sur les choses qui pourraient devenir problématiques. On peut aussi penser à nos acquis, à nos avantages et à tout ce qui constitue un bienfait. D'une manière ou de l'autre, la réalité demeure la même mais, avec une Lune en Cancer, la qualité de votre journée sera nettement plus agréable si vous entretenez un moral positif.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Votre première idée est probablement la meilleure; il semble inutile d'en douter et de revenir en arrière. C'est maintenant le temps de passer à l'action. Les situations peuvent évoluer différemment de ce que vous aviez prévu. Ainsi, vous pouvez recevoir ce que vous avez demandé, mais pas nécessairement de la façon dont vous l'aviez imaginé.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

L'influence de Mars en Gémeaux peut vous rendre impatient; ou du moins, vous donner l'impression que certains développements ne surviennent pas assez rapidement. Tout indique que l'affaire que vous désirez se réalisera, mais cela n'ira pas plus vite en regardant votre montre toutes les cinq minutes. Prenez votre mal en patience et changez-vous les idées.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Le cycle Lunaire mensuel en Cancer apportera un climat d'entraide et de cordialité. Si un problème survient, vous pouvez compter sur la coopération d'autrui pour parvenir à une solution rapide, facilement. Par ailleurs, l'intimité constituera le secteur privilégié de votre milieu de semaine. N'oubliez pas qu'à partir de son actuel passage en Scorpion, Jupiter vous fait un joli clin d'œil.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Il est toujours possible d'envisager une nouvelle occupation ou d'orienter votre carrière différemment. L'autodiscipline vous permettra d'apprendre et de maîtriser une nouvelle aptitude en autodidacte. Sur le plan personnel, il est préférable de ne pas révéler trop d'informations tant que l'autre ne manifeste pas la curiosité d'en savoir davantage.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Les quadratures qui sévissaient entre nos astres hier se sont aujourd'hui défilées, et il n'y a plus grand-chose qui puisse vous mettre des bâtons dans les roues. C'est le temps de transmettre votre savoir. Il est toujours rassurant de savoir que quelqu'un d'autre est capable d'effectuer le travail à notre place. Ainsi, vous aurez l'option de vous absenter sans vous faire de souci.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

La franchise et la diplomatie peuvent être diamétralement opposées aujourd'hui. Même si vous n'aimez pas la polémique, vous devez adresser vos reproches aux personnes concernées plutôt que de vous défouler en exposant ce que vous ressentez à de tiers partis. La solution à un problème n'est peut-être pas facile, mais elle est néanmoins disponible.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Quand la Lune parcourt un des deux autres Signes d'Eau, en l'occurrence le Cancer, c'est presque aussi favorable que lorsqu'elle se trouve en Scorpion. Et c'est le cas aujourd'hui! Par conséquent, vous ne devriez pas hésiter devant une initiative qui pourrait vous rapprocher d'un objectif, même si celle-ci semble quelque peu hardie. L'avenir vous appartient.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

On a davantage besoin de modèles que de critiques. Ainsi, c'est en servant d'exemple que vous aiderez les autres à s'améliorer. En règle générale, aujourd'hui l'indulgence est de mise. Des exigences trop rigides à l'endroit des autres risqueraient de les décourager inutilement. On attrape plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Notre Lune aujourd'hui en Cancer, face au Capricorne, peut augmenter votre sensibilité, et vos entretiens peuvent être plus émouvants. Si vous maintenez une perspective réaliste des événements, ce mardi sera plutôt favorable. Vous aurez l'occasion de consolider certaines de vos relations ou de développer un lien de complicité avec une nouvelle personne.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Située dans votre vis-à-vis, en Lion, la planète Saturne tend à vous responsabiliser et à vous conscientiser face aux conséquences de vos actes. Toutefois, vous ne devriez pas verser dans la culpabilité. Certains problèmes seraient survenus inévitablement en dépit de vos initiatives. Ne portez pas inutilement sur vos épaules le fardeau d'un blâme qui ne vous revient pas.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Pourquoi se limiter alors que l'influence de Mercure en Poissons vous permet d'avoir plusieurs cordes à votre arc? C'est le temps de vous diversifier et d'étendre votre champ d'horizon. Certes, les domaines connexes au vôtre semblent plus facilement recommandables, mais vous pouvez également considérer de tenter votre chance avec une matière qui vous est parfaitement inconnue.

Actualités

RENTÉE PARLEMENTAIRE AUX COMMUNES

Le libéral Milliken reporté à la présidence

Ottawa (La Presse) — Confrontés à la fragilité d'un nouveau gouvernement conservateur minoritaire, les parlementaires ont joué la carte de la stabilité en réélisant, hier, le député libéral Peter Milliken à titre de président de la Chambre des communes.

Aucun député de l'opposition n'avait été appelé à jouer ce rôle depuis 1976. Même s'il ne s'agit pas d'une règle écrite, cette fonction est habituellement assumée par un parlementaire issu du parti au pouvoir.

En raison de l'élection d'un libéral à titre de président, les troupes de Bill Graham perdent une voix, ce qui pourrait leur nuire à l'occasion des votes en Chambre. En effet, le président ne peut exercer son droit de vote qu'en cas d'égalité. M. Milliken s'était d'ailleurs prévalu de ce droit lors du vote crucial sur le budget le 19 mai dernier. En votant du côté du gouvernement, il avait ainsi «sauvé» les libéraux, dont la survie était menacée.

Par ailleurs, M. Milliken est loin d'être un néophyte en la matière puisqu'il préside les travaux de la Chambre depuis 2001. Plus de deux mois après le scrutin du 23 janvier, l'élection du président a marqué hier le début de la session parlementaire. Élu au premier tour, le député de Kingston et les Îles a ainsi battu les deux autres candidats libéraux en lice: Marcel Proulx et Diane Marleau.

Avant la tenue de ce vote secret, ces deux aspirants au poste de



PHOTO PRESSE CANADIENNE

Dans un geste symbolique, le chef libéral Bill Graham et le premier ministre Stephen Harper ont escorté le président jusqu'à son siège. Sourire aux lèvres, Peter Milliken (au centre) a offert une certaine résistance, comme le veut la tradition.

président ont prononcé une brève allocution pour faire part de leur intention de mettre fin à l'acrimonie qui caractérise parfois les débats en Chambre. Ils ont ainsi critiqué à mots couverts l'attitude de M. Milliken qu'ils jugent trop tolérant à l'égard de certains comportements qui, selon eux, sont peu appropriés.

Quelques minutes après le dévoilement des résultats, dans un geste symbolique, le premier ministre Stephen Harper et le chef libéral, Bill Graham, ont escorté le prési-

dent jusqu'à son siège. Sourire aux lèvres, M. Milliken a offert une certaine résistance, comme le veut la tradition.

«Je tiens à exprimer à la Chambre mes humbles remerciements pour le grand honneur qu'elle a bien voulu me faire en me choisissant comme président», a déclaré M. Milliken en s'adressant aux députés réunis aux Communes. En raison du changement de gouvernement, il a ajouté à la blague qu'il espérait ne pas commettre d'erreurs en nommant les ministres et les députés.

Harper fait son dur devant les policiers...

Ottawa (PC) — C'est un vieux truc de politicien: pour bien paraître, rien ne vaut un discours devant un auditoire gagné d'avance. C'est ce qu'a fait le premier ministre Stephen Harper, hier, en rappelant devant des policiers son engagement à durcir l'approche dans la lutte contre le crime, ne disant mot cependant de sa volonté d'abolir le registre des armes à feu, une promesse moins populaire auprès des forces de l'ordre.

Imposer des peines minimales obligatoires, rendre les libérations conditionnelles plus difficiles à obtenir, augmenter le nombre de policiers, créer une banque d'ADN pour tous les délinquants dangereux; voilà autant de promesses électorales des conservateurs que les policiers applaudissent.

La centaine de représentants de l'Association canadienne de police professionnelle (ACPP) a d'ailleurs justement applaudi chaudement le premier ministre en l'entendant répéter l'une de ses phrases clés de la campagne électorale.

«Si vous commettez un crime grave, vous serez sévèrement punis», a lancé M. Harper, ajoutant que les criminels

allaient désormais être tenus «responsables de leurs actes».

Les policiers sont moins chauds par contre à la promesse des conservateurs d'abolir le registre des armes à feu.

«Nous allons tenter de convaincre le gouvernement de reconsidérer sa décision, a souligné le président de l'ACPP, Tony Cannavino. C'est un outil très important, il y a au-delà de 5000 requêtes quotidiennes faites par les policiers.»

Le souhait des policiers pourrait bien se concrétiser puisque le ministre de la Justice, Vic Toews, a confirmé, hier, que pour abolir les armes d'épaule (fusils de chasse et carabines) du registre, le gouvernement allait devoir passer par le Parlement.

Dans un gouvernement minoritaire, les conservateurs pourraient avoir de la difficulté à arriver à leurs fins. Libéraux, néodémocrates et bloquistes ont tous dans leurs rangs des députés opposés au registre, mais la majorité des députés de ces partis demeure favorable à la mesure.

«Je crois que nous pouvons dégager une majorité pour abolir le registre des armes à feu», a fait valoir M. Toews, en point de presse.

EN BREF

Graham tend la main au Bloc

Ottawa (PC) — Après des années de relations acrimonieuses avec le Bloc québécois, les libéraux tentent un rapprochement avec le parti souverainiste fédéral dans l'espoir de «modérer» le nouveau gouvernement de Stephen Harper.

«Il y a énormément de choses dans le domaine politique où le Parti libéral et le Bloc québécois sont sur la même longueur d'ondes, surtout sur les questions sociales», a déclaré le chef intérimaire libéral, Bill Graham, lors d'un entretien téléphonique avec la *Presse canadienne*, hier.

PLC: Dion et Ignatieff déposeront leur candidature cette semaine

Ottawa (PC) — La course à la direction du Parti libéral du Canada (PLC) commence pour de vrai: au moins deux prétendants sérieux, l'ancien ministre Stéphane Dion et le nouveau député Michael Ignatieff, devraient déposer leur candidature officiellement d'ici la fin de la semaine.

Le parti devrait donner le coup de départ officiel vendredi en confirmant la tenue du congrès qui élira le successeur de Paul Martin les 2 et 3 décembre, à Montréal.

L'EXPLOSION DANS UN TIM HORTONS DE TORONTO Pas un acte terroriste, selon la police

Toronto (PC) — L'explosion et l'incendie qui ont coûté la vie à une personne dans un restaurant de la chaîne Tim Hortons, dimanche, ne semblent pas liés au terrorisme, estime la police de Toronto.

Les premiers comptes-rendus des médias rapportaient que des témoins avaient vu un homme portant des explosifs attachés à son corps dans le restaurant.

Mais selon le sergent-détective Myron Demkiw, les policiers n'ont pu trouver aucun témoin pour corroborer ces affirmations. Il a ajouté que la police ne détenait aucun renseignement à ce sujet.

M. Demkiw a indiqué que la police n'avait pas encore identifié l'homme mort retrouvé dans les toilettes du restaurant. On ignore si l'homme a péri de façon accidentelle ou délibérée.



PHOTO PRESSE CANADIENNE
Le sergent-détective Myron Demkiw affirme que les policiers n'ont rien trouvé pouvant laisser croire à un attentat terroriste.

Les policiers ont trouvé un bidon contenant de l'essence. Les émanations auraient déclenché un incendie dans les toilettes du restaurant.

Un autre restaurant de la chaîne Tim Hortons de Toronto a été évacué à la suite de la découverte d'un colis suspect. Toutefois, ce colis était vide et n'était pas relié au premier incendie.

Mais même s'il ne s'agit pas d'un acte terroriste, les gens ne doivent pas prendre une telle possibilité à la légère, a déclaré un ancien agent de la Gendarmerie royale du Canada devenu consultant en sécurité, Chris Mathers.

«Quand on voit ce qui se passe ailleurs dans le monde, il ne faudrait pas se surprendre qu'un attentat à la bombe puisse survenir au centre-ville de Toronto, a-t-il dit. Sans rien prendre à la légère, je dirais que si quelqu'un voulait commettre un acte terroriste au cœur du pays, un restaurant Tim Hortons serait une bonne cible.»

Curtis Skinner
Faites confiance à mes
21 ans d'expérience

378-4120

L'Équipe
Lumière

Depuis 1975
DUNFAB inc.

Autoconstructeurs
Faites ériger votre structure
Construction selon votre plan

* Planchers * Murs **INSUL-WALL** * Toiture * Ouvertures

www.dunfab.com

Maisons haute
efficacités
énergétique

663, route 139, Roxton Pond 372-0008

G5 PURSUIT

PLUS DE CHEVAUX DE SÉRIE QUE LA CIVIC ET LA COROLLA*

Louez la berline
ou le coupé à

189\$

PAR MOIS*

2050\$ DE COMPTANT
0\$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

OU

14 995\$

À L'ACHAT*

Terme de 48 mois à la location. Préparation et frais de transport de 1 045 \$ inclus à la location.

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
209\$	1 140\$	0\$
234\$	0\$	0\$

PLUS INTENSE

- Moteur 2,2 L 4 cyl. ECOTEC à DACT de 145 HP
- Lecteur CD
- Phares avant à halogène avec contrôle automatique
- Roues de 15 po

- Aileron arrière
- Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable et trappe d'accès au coffre
- Direction assistée électrique en fonction de la vitesse

- Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise

Road: 6.1 L/100 km ou 46 mi/gal
Ville: 9.5 L/100 km ou 30 mi/gal

PLUS DE STYLE,
POUR UN MONDE PLUS RAFFINÉ.

gmcanada.com

L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2006 suivants: coupé G5 Pursuit (2AJ37/R7A) ou berline G5 Pursuit (2AJ69/R7A). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. (2AJ69/R7A). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. *Selon l'information disponible sur les modèles concurrents au moment de la publication. Comparaison basée sur les berlines Civic DX et Corolla CE. *À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation. **Selon l'information disponible sur les modèles concurrents au moment de la publication. Comparaison basée sur les berlines Civic DX et Corolla CE. *À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation. **Selon l'information disponible sur les modèles concurrents au moment de la publication. Comparaison basée sur les berlines Civic DX et Corolla CE. *À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation. ***Cote de consommation telle que publiée dans EnerGuide par Ressources naturelles Canada. ****Marque de commerce ©2005, Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Cette offre est exclusive et ne peut être combinée avec aucune autre offre ni avec un autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (primegmpeuretudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut louer ou vendre à un prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples détails, renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.

4

4

4

Économie

LA PRESSE AFFAIRES.com

Coup d'œil boursier: S&P/TSX 12 210,86 ▲ 100,25 | DOW JONES 11 144,94 ▲ 35,62 | DOLLAR 85,31 ▼ 0,31 | OR (US \$) 588 \$ US

L'hiver doux sourit à Hydro

Ses exportations ont bondi de 60 % aux États-Unis

HÉLÈNE BARIL

La Presse

Montréal — Hydro-Québec, qui annoncera aujourd'hui que ses profits nets ont encore dépassé les 2 milliards en 2005, a commencé l'année 2006 du bon pied. La valeur de ses exportations aux États-Unis a augmenté de 60 % en janvier par rapport au même mois de l'an dernier.

Hydro a vendu 1,2 million de mégawattheures d'électricité sur le marché américain en janvier dernier. Il faut remonter quatre ans en arrière, en 2002, pour trouver un niveau d'exportations supérieur.

L'énergie vendue a rapporté 111,2 millions de dollars, soit 59 % de plus qu'à la même date l'année dernière, selon les statistiques compilées par l'Office national de l'énergie à Ottawa.

Janvier est généralement le mois le moins actif d'Hydro-Québec sur les marchés d'exportation. Cette année, le temps doux a réduit la demande d'électricité au Québec, ce qui a per-

mis d'en exporter davantage. «On a connu un hiver doux, ce qui nous a permis de revenir plus vite sur le marché des exportations», a expliqué Sylvain Thériault, le porte-parole d'Hydro-Québec Production.

Depuis 2002, Hydro n'exporte pas beaucoup en janvier, parce que les besoins de sa clientèle principale sont élevés à cause du chauffage et que sa capacité de production arrive tout juste à suffire à la demande.

Selon Environnement Canada, la température moyenne de janvier a été de -4,5 degrés Celsius, soit 6 degrés de plus que la moyenne. Comme 70 % des clients d'Hydro-Québec chauffent à l'électricité, le mois s'est soldé par un manque à gagner de quelque dix millions de dollars pour Hydro sur le marché local.

Cette énergie a toutefois pu être vendue à meilleur prix aux États-Unis. Le kilowattheure exporté a rapporté 8,6 cents, alors que le même kilowattheure est vendu au Québec à environ 6 cents aux consommateurs résidentiels et à moins de 3 cents aux clients industriels.

Les prix à l'exportation demeurent fermes en raison de l'augmentation des prix des énergies concurrentes, a indiqué le porte-parole d'Hydro-Québec. Le kilowattheure exporté est passé de 3,7 cents en janvier 2002 à plus de 8 cents depuis 2004.

À cause de l'hiver plus clément, Hydro-Québec a également pu réduire ses achats d'énergie sur les marchés voisins, alors qu'elle prévoyait importer plus que l'an dernier pour faire face à la pointe de janvier, qui a finalement été moins élevée que prévu.

Selon les chiffres de l'ONE, Hydro a acheté en janvier dernier 217 107 mégawattheures à un coût moyen de 13,6 cents le kilowattheure, comparativement à 245 642 mégawatts à un coût moyen de 8,4 cents en janvier 2005.

Le réseau d'Hydro-Québec peut fournir environ 40 000 mégawatts (1 mégawatt suffit aux besoins de 200 maisons chauffées à l'électricité).

Les exportations sont sous la responsabilité de la division Pro-

duction d'Hydro-Québec, qui ne divulgue pas de résultats financiers et qui n'a aucun compte à rendre à la Régie de l'énergie.

On sait toutefois que les ventes à l'exportation ont diminué depuis 2002, parce qu'Hydro avait tout juste assez d'énergie pour répondre aux besoins du Québec. En plus d'exporter de l'énergie, Hydro agit comme courtier sur le marché du nord-est des États-Unis, et cette activité augmente ses revenus générés par les marchés extérieurs.

Les exportations et les activités de courtage ont rapporté 596 millions en 2003 et 384 millions en 2004. Les chiffres pour 2005 devraient être connus aujourd'hui, alors que le président d'Hydro-Québec, Thierry Vandal, dévoile le bilan de l'année devant la Chambre de commerce de Montréal.

Hydro affichera un bénéfice total de plus de 2 milliards de dollars, probablement un peu plus que l'an dernier, alors qu'il avait été de 2,4 milliards.

Bill Gates serait le plus important actionnaire du CN, selon des documents

Toronto (PC) — Le président fondateur de Microsoft Corp., Bill Gates, n'a pas que le titre d'homme le plus riche du monde à son actif, il est aussi le plus important actionnaire du Canadien National (CN).

Selon ce que rapportait le quotidien *The Globe and Mail* dans son édition d'hier, dans des documents récemment déposés par M. Gates auprès de la Securities and Exchange Commission, la commission américaine des valeurs mobilières, il est précisé que le milliardaire américain détient près de 30,9 millions d'actions du CN par le biais de Cascade Investment LLC.

Ces actions représentent une participation de 5,8 % dans la compagnie de chemin de fer canadienne pour une valeur d'environ 1,63 milliard \$, soit plus que ce que possèdent des investisseurs institutionnels tel que Fidelity Investments, Barclays PLC, Wellington Management Co. ou la division des fonds communs de placement de la Banque de Montréal.

La fondation Bill & Melinda Gates, un organisme de charité, détient par ailleurs 4,42 millions d'actions dans le plus important transporteur ferroviaire canadien.

QUI

vous livre
votre journal
du matin?



C'est peut-être
votre voisin...
Ou la fille
d'un ami...
Ou un jeune
bien sympathique

Votre camelot mérite bien
une marque d'appréciation!

Pensez-y!

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

LA VOIX DE \$ AUBAINES \$

★ ★ ★ ★ ★
**OUTILLAGE
À BAS PRIX**

Runner

Autonomie 20 km
6 km à l'heure
Moteur de 150 W

~~479⁹⁹~~
369⁹⁹\$

Sea Rider

4,8 km à l'heure
Moteur de 150 W

~~399⁹⁹~~
199⁹⁹\$

**Super Pocket
bike électrique**

Autonomie 30 km
28 km à l'heure
Moteur de 500 W

~~799⁹⁹~~
399⁹⁹\$

**SUPER VENTE
de VÉLOS ÉLECTRIQUES
5, 6, 7, 8 et 9 AVRIL
— SEULEMENT**

Eco Bike

Autonomie 32 km
30 km à l'heure
Moteur de 400 W

~~574⁹⁹~~
239⁹⁹\$

350, rue
St-Jacques

PLAZA GRANBY

Porte à côté
de Magi-Prix



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Jerry Simpson, d'Owensoro, Kentucky, constate les dégâts...

Violents orages aux États-Unis: 23 morts

Rutherford, Tennessee (AP) — De violents orages accompagnés par endroits de tornades et de grêlons gros comme des pamplemousses ont balayé sept États du centre des États-Unis dans la nuit de dimanche à hier, faisant au moins 23 morts, des dizaines de blessés et des dégâts matériels très importants.

Des systèmes orageux très actifs, qui ont engendré plusieurs tornades, ont touché le Tennessee, le Missouri, l'Illinois, l'Arkansas, l'Ohio, l'Iowa et le Kentucky.

C'est l'État du Tennessee qui a été

le plus touché, avec 19 morts, dont une famille de quatre personnes, selon les services de secours. Dans le Missouri, des vents violents ont fait au moins trois morts, tandis que les intempéries sont à l'origine de l'effondrement d'un magasin de vêtements dans l'Illinois.

Une demi-douzaine de tornades ont frappé l'Arkansas et l'une a fait des dégâts très importants dans la localité de Marmaduke. «Presque chaque construction à Marmaduke a subi des dégâts légers ou moyens, mais près de 50% de la ville est totalement détruite», a précisé le chef des pompiers.



**F. FARHAT
LUNETTERIE**

Chantal Simard O. O. D.

846, rue Principale, Granby
378-8877

*Lunettes et
verres de contact*

Toujours
3 pour 1

* Détails en magasin

*Examen de la vue
par un optométriste*

GRATUIT

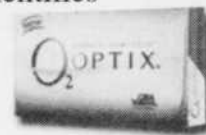
Traitement anti-reflet **GRATUIT**
applicable sur une seule paire de lunettes dans la promotion du 3 pour 1 seulement.

**F. FARHAT
LUNETTERIE**

1 coupon/client/visite. Non monnayable. Applicable sur une seule paire de lunettes. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Valable jusqu'au 30 septembre 2006.

Essayez
les nouvelles lentilles
O₂ OPTIX

Informez-vous
en magasin !



Détaillant autorisé
EASYCLIP

*Nouveau
pour la cellulite
le traitement médical
efficace contre la cellulite
VelaSmooth*

Liposuction

Épilation au laser diode 87 (consultation gratuite)

Greffes de cheveux

Rajeunissement du visage

Augmentation des lèvres

*Varices
(par injection ou par laser)*

Couperose (laser)

Tatouage (laser)

Taches brunes (laser)

*Les traitements
anti-rides
(botox, collagène, restylane, perlane,
juvéderm, laser)*

*Chirurgie plastique
& esthétique
Visage, yeux, oreilles, nez, seins,
abdomen et cuisses*

Plus de 12 ans d'expérience

**Le Centre de Médecine
& Chirurgie Esthétique**

Plus de 30 000 patients traités par
une équipe de 10 médecins
Dr Pierre Courchesne, directeur médical (omnipraticien)

398, rue Principale, suite 3, Granby
www.esthetique.qc.ca Plan de financement **(450) 378-0030**

**VOUS DÉCOREZ?
VOUS RÉNOVEZ?
VOUS CONSTRUISEZ?**

**Apportez vos plans
Partagez vos projets avec
nous ET GAGNEZ!**

**500 \$
à gagner**

**Trouvez des solutions d'éclairage et de confort
pour votre maison et profitez de rabais qui vous
aideront à illuminer votre maison de bonheur**

Vaste choix de:

- Luminaires, aspirateurs centraux
- Plaques de numéros civiques et choix de boîtes aux lettres
- Appareils de chauffage, hottes de cuisinières
- Carillons et boutons de portes
- Ventilateurs de salle de bain
- Meubles décoratifs et accessoires
- Luminaires et lampadaires extérieurs

Conditions du tirage: Avec toute tranche de 100\$ d'achat, recevez un coupon de participation que vous déposerez dans la boîte à cet effet à l'intérieur de la boutique.

Courez la chance de gagner un certificat-cadeau de 250 \$.

Tirage de 2 certificats-cadeaux d'une valeur de 250\$ échangeables contre toute marchandise à prix régulier disponible à la boutique. Deux tirages: les samedis 1^{er} et 29 avril 2006 à l'heure de la fermeture.

Ça allume rare!

L boutique
LUMINAIRE plus

523, rue Principale, Granby 378-9332 Depuis 25 ans au centre-ville, face à Agropur

OUVERT du lundi au samedi

Membre du groupe Inter Luminaires

MARDI 04 AVRIL 2006 - LA VOIX DE L'EST 13

4

4

4



Supplément

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Atmosphère
de bureau

Reportage publicitaire

14 LA VOIX DE L'EST - MARDI 04 AVRIL 2006

Pour créer un bon espace de travail

Créer un poste de travail sain et ergonomique peut faire beaucoup pour prévenir la tension musculaire et les douleurs aux épaules et au dos. Voici quelques conseils qui peuvent vous aider à concevoir un poste de travail à votre mesure :

1. Assurez-vous que le poste de travail est suffisamment grand pour recevoir tout l'équipement et que les articles utilisés souvent sont à

portée de la main pour éviter les mouvements excessifs.

2. Placez l'ordinateur à une longueur de bras et le dessus du moniteur au niveau des yeux.

3. Utilisez un porte-documents lorsque vous tapez directement à partir d'un livre ou d'un document pour éviter les mouvements de tête inutiles. Placez le porte-documents près de l'écran.

4. Utilisez un fauteuil réglable en hauteur - avec un siège confortable, un bon support dorsal et des appuie-bras et un dossier réglables. Pour le travail à l'ordinateur, réglez le fauteuil légèrement incliné à 5 degrés pour que le dossier offre un meilleur

support lombaire. Lorsque vous écrivez, penchez le siège légèrement vers l'avant pour réduire la pression sur les vertèbres. Allouez la largeur d'une main entre le dos du genou et le bord de la chaise.

5. Assurez-vous d'avoir une bonne position assise :

Avant-bras : coudes près du corps et pliés à 90 degrés.

Siège : hanches et genoux à un angle de 90 degrés, cuisses parallèles au sol. Asseyez-vous au fond du siège pour éviter les mauvaises postures.

Poignets : neutres ou légèrement soulevés

Épaules : détendues, ni voûtées,

ni penchées.

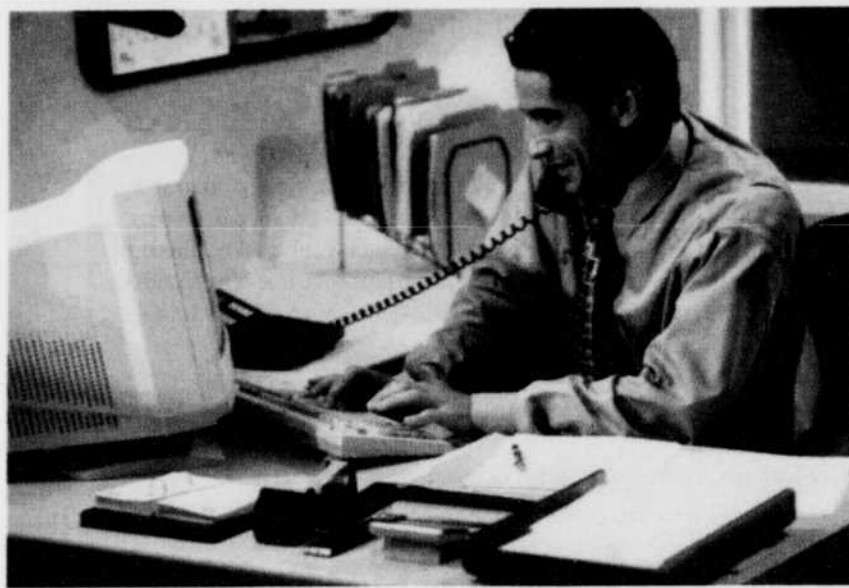
Pieds : à plat sur le sol. Sinon, songez à acheter un repose-pied.

6. Utilisez un clavier incliné vers l'avant ou à pente négative.

7. Assurez-vous que la souris est adaptée à la grandeur de la main ou utilisez un clavier plus petit pour un meilleur ajustement.

8. Utilisez un écran sans brillance afin de réduire la fatigue des yeux.

9. Prenez des pauses d'étirement aux 20 minutes.



- CÉRAMIQUE
- BOIS ET LAMINÉ • VINYLE
- TAPIS ET CARPETTES
- STORES ET TOILES SOLAIRES

Découvrez **TOUT**
l'univers des couvre-planchers
SOUS UN
même toit

La plus grande salle
de montre en région !
Tapis Cowansville inc.

UN SERVICE HORS PAIR

Découvrir United Floors, c'est aussi découvrir une équipe de conseillers compétents et serviables. Comprendre vos besoins et vos attentes fait partie de notre mission. Nos conseillers sont les meilleurs pour vous guider à travers toutes les gammes de produits et d'accessoires.

→ Nous attendons votre visite !

Benjamin Moore
Les Experts en couleur et décoration

UNITED
Floors

Des marchands de choix

Obtenez des milles
de récompense
AIR MILES™



317026V

TAPIS COWANSVILLE INC.
548 de la Rivière, Cowansville (450) 263-4622

Un bureau bien éclairé Le choix d'un tapis pour le bureau : Pour une performance de tout confort



La Liberté, nous explique que, selon lui, l'éclairage incandescent possède plusieurs avantages. Comme la lumière qu'il produit est jaunâtre, ce type d'éclairage n'éblouit pas. De plus, la surface de travail qu'il éclaire est beaucoup plus large que celle éclairée par l'halogène, souvent utilisé, lui aussi, au travail. « Le faisceau de l'éclairage à halogène est très dirigé, sa lumière blanche est plus froide et son ampoule dégage une chaleur intense tandis que l'éclairage à incandescence, plus jaune, est créateur d'ambiance et son faisceau, plus large. »

Au travail, un bon éclairage est primordial. Plusieurs spécialistes en la matière affirment que l'éclairage idéal combine le fluorescent à l'incandescent. La meilleure solution est de placer sur le bureau un luminaire d'appoint à ampoule incandescente et de choisir des fluorescents pour le plafond. Certaines ampoules sur le marché combinent d'ailleurs l'éclairage incandescent et fluorescent. Ces ampoules consomment très peu d'énergie et possèdent une durée de vie beaucoup plus longue que les autres types.

Éclairage incandescent ou à halogène ?

M. Gilles Paré, de la Papeterie

Le moderne l'emporte

Du côté des tendances déco au bureau, le style contemporain est nettement privilégié du côté des luminaires. Pratique, esthétique, ses lignes épurées et ses couleurs franches conviennent à la plupart des environnements de travail. Par ailleurs, soulignons que, lorsqu'on aménage son lieu de travail, on doit éviter de placer son bureau face à l'éclairage direct d'une fenêtre. En effet, l'éclairage naturel direct, qu'il provienne d'une fenêtre face au bureau, ou même carrément à l'arrière du bureau, est néfaste. Si vous n'avez pas le choix de le placer dans cette direction, utilisez des stores ou un rideau pour contrer les effets du soleil.

Que ce soit pour un bureau de professionnel, un commerce ou une grande entreprise, choisissez un tapis résistant à l'usure, même aux endroits très passants. Bien sûr, il devra aussi être attrayant et invitant tout en contribuant à réduire le niveau de bruit.

La fabrication. Pour le bureau, on optera pour un tapis touffeté, fabriqué sur une machine ultra-rapide qui insère de grandes boucles de fil dans le tissu qui forme l'endos. On applique une couche de latex, pour fixer les boucles en place, puis un second endos, pour une résistance et une stabilité accrues.

Les styles et textures. On choisira un tapis à boucles unies, soit un tapis à touffes de poils d'égale longueur. De fabrication durable, il est indiqué pour les endroits très passants. Le tapis frisé représentera aussi un excellent choix pour les endroits très passants. Il s'agit d'un tapis à surface texturée et noueuse dont les touffes ultra-torsadées frisent en surface.

Le nylon : un choix judicieux. Il s'agit de la fibre la plus robuste et la plus résistante. Le nylon 6,6, en particulier, possède une structure moléculaire supérieure qui confère aux tapis une résilience accrue par rap-

port aux autres types de fibres à tapis. La grande qualité du nylon 6,6 prévient également la perte de fils dans les endroits très passants et vous assure que le tapis conservera mieux son aspect initial et résistera exceptionnellement à la décoloration.

La protection au téflon de pointe. Les tapis qui possèdent cette protection peuvent rester jusqu'à 40 % plus propres que les autres tapis. Cette propriété antisaleté augmente aussi de 26 % l'efficacité du nettoyage à l'aspirateur. Ce système agit aussi sur les liquides renversés pour les transformer en gouttes sur les fibres du tapis. La transformation en gouttes réduit la capacité d'absorption des liquides par les fibres, prévenant ainsi les taches.

La couleur et le modèle. Lorsque vous choisissez un agencement de couleurs, tenez compte du coup d'œil d'ensemble. Une moquette, par exemple, a pour effet d'agrandir une pièce. Une vaste étendue d'une même couleur, surtout s'il s'agit d'une couleur pâle et d'une texture lisse, fait paraître une pièce plus grande qu'elle l'est en réalité. Dans une très petite pièce, on peindra les murs de la même couleur pâle que le tapis.

Éléments à surveiller

Masquage des empreintes. Les tapis à motifs sont tout désignés pour masquer les empreintes de pieds et de meubles.

Couleurs qui camouflent. Si vous cherchez à camoufler de la saleté et de la terre, optez pour des teintes moyennes. La saleté et la terre ressortent davantage sur les couleurs pâles, alors que la charpie et la poussière sont plus apparentes sur les couleurs foncées.

Mobilité sur roulettes. Lors de l'achat d'un tapis pour le bureau, assurez-vous qu'il permet une bonne mobilité sur roulettes et que vous pouvez vous déplacer de votre ordinateur au télécopieur sans quitter votre chaise.

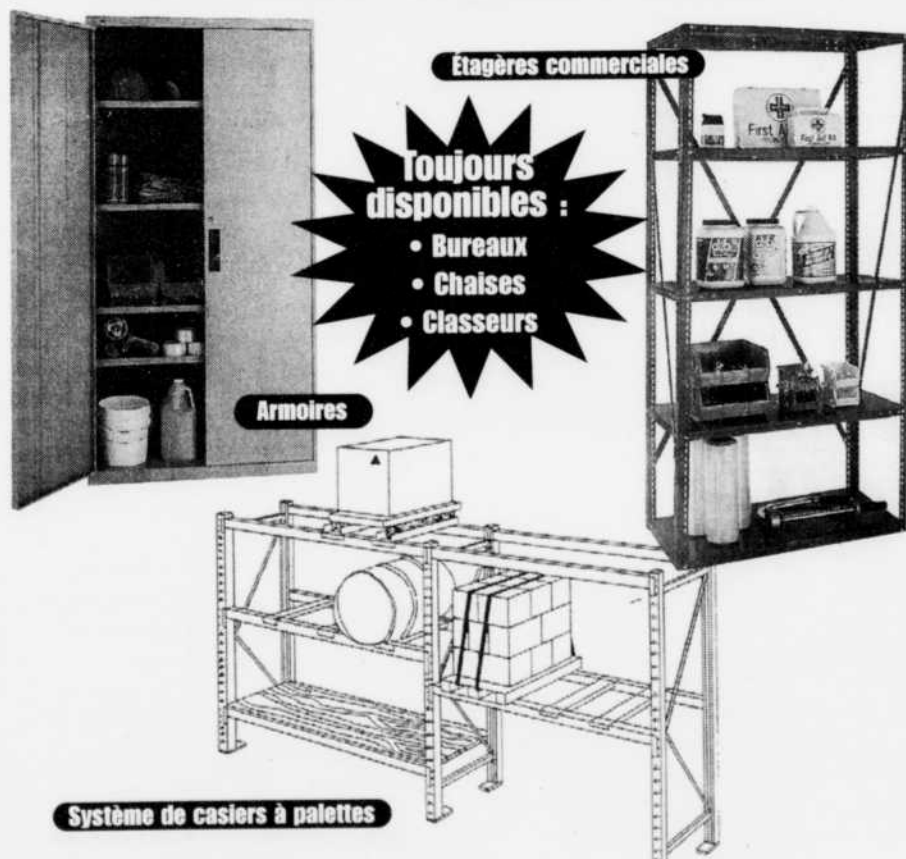
Électricité statique. Protégez votre équipement en choisissant un des tapis les mieux cotés contre l'électricité statique. Votre tapis doit répondre ou surpasser les normes du gouvernement fédéral.

Facilité d'entretien. Choisissez un tapis sur lequel il suffit de passer souvent l'aspirateur, de nettoyer les endroits tachés. Et n'oubliez pas d'installer des carpettes aux entrées pour préserver la beauté de vos tapis.

327534V

Les Surplus G.R.L. INC

BUREAUX ÉTAGÈRES



Étagères commerciales

Toujours disponibles :

- Bureaux
- Chaises
- Classeurs

Armoires

Système de casiers à palettes

ÉTAGÈRES D'ENTREPÔT

Retrouvez la bonne qualité à un seul endroit...

NEUF OU USAGE

Horaires :
Lundi au vendredi : 8 h 30 à 17 h • Samedi et dimanche Fermé

www.surplusgrl.com

169-B, route 112, St-Césaire • 469-4185

317011V

Beaucoup plus qu'une papeterie



**CUIR
CADEAU
LIBRAIRIE
ÉQUIPEMENT
AMEUBLEMENT
PAPETERIE FINE**



VOYEZ HUIT MODÈLES D'AMÉNAGEMENT DE BUREAU DANS NOTRE SALLE DE MONTRE.

Buro PLUS
LE GRAND BUREAU D'ICI

Papeterie La Liberté Inc.

209, rue Principale, Granby
372-6263 • Téléc. : 372-1620

317020V

Environnement de travail : confort et ergonomie privilégiés

Consciente de l'importance d'avoir un environnement de travail confortable et adapté à nos besoins, l'industrie conçoit de plus en plus ses produits en fonction de l'ergonomie et du mieux-être de ses utilisateurs. Comme l'explique M. Jean-Louis Lacasse des Mobiliers H. Moquin : « Bien sûr, l'esthétique demeure un élément que les concepteurs d'ameublement de bureau privilégient. Cependant, la plupart d'entre eux nous proposent des innovations qui s'attardent plus aux fonctions ergonomiques qu'au côté esthétique. Ceci dit, on note un engouement très fort pour les ameublements de couleur foncée dans des teintes telles que chocolat, cerisier naturel, érable rouge, argile. La mélamine thermofusionnée est aussi très employée dans la fabrication des meubles de bureau, entre autres à cause de sa solidité supérieure. De plus, parmi les nouveautés, on retrouve beaucoup de huches murales. Ainsi suspendues au mur, elles permettent d'économiser de l'espace tout en gardant leur fonction de rangement intacte. Les portes charnières à 135 degrés sont également très appréciées pour leur côté fonctionnel. »

Cette année, plusieurs autres innovations sont également venues révolutionner le monde du travail. En voici quelques-unes que vous trouverez sans doute très pratiques :

La collection de chaises Savvy : simplicité et fonction

La toute nouvelle gamme de chaises Savvy, fabriquée par le Groupe Lacasse, offre de nombreux modèles convenant à presque tous les environnements de travail. Ergonomiques, elles offrent une structure brevetée de support lombaire interne ainsi que 11 fonctions, que vous pouvez régler sans vous lever. Elles proposent, entre autres, des bras 3D (pivotants et réglables en hauteur) ; des mécanismes de réglage du siège pivotant-basculant ou multifonctions ; un mécanisme de réglage du basculement aux genoux 24 heures. Enfin, l'élégance des chaises Savvy repose sur leur valeur exceptionnelle et leur très grande polyvalence. Les chaises Savvy, disponibles à compter de 359 \$, possèdent une des meilleures garanties à vie sur le marché pour ce type de produit.



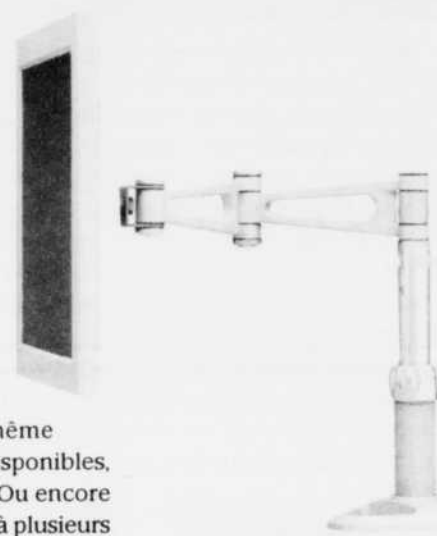
Les fauteuils-cubes s'agencent à l'infini

Véritable style de la modernité, les fauteuils-cubes conviennent parfaitement aux aires publiques et aux espaces de bureau. S'adaptant à toutes vos idées de confort, ils sont disponibles en fauteuils à accoudoirs, fauteuils d'angle, banquettes, repose-pied et modules de rangement multifonctions sur roulettes et sur pied. Avec Cube, les agencements réalisables se déclinent à l'infini.



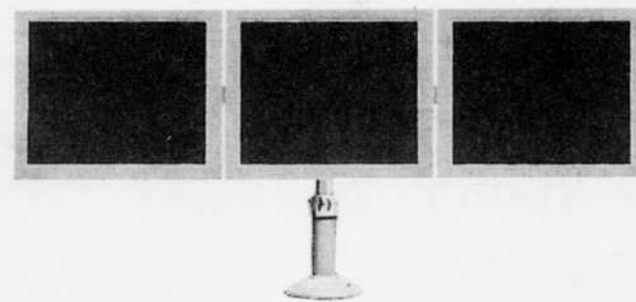
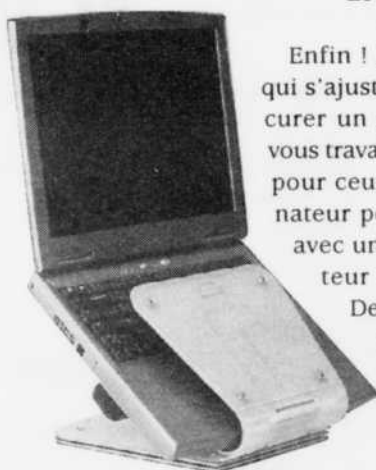
L'écran à plateau

Les nouveaux écrans à plateau sont ergonomiques, pratiques et permettent de sauver de l'espace dans votre environnement de travail. De plus, ils offrent une stabilité parfaite, sont esthétiques, s'ajustent parfaitement à toute tâche et, surtout, leur conception leur permet d'être utilisés seuls ou en groupes. Ainsi, on peut facilement imaginer un utilisateur avec deux, ou même trois écrans constamment disponibles, branchés selon ses besoins. Ou encore le même système peut servir à plusieurs employés travaillant à proximité.



Le plateau ajustable pour ordinateur portable

Enfin ! Un plateau avec clavier et souris qui s'ajuste à votre portable pour vous procurer un aussi grand confort que lorsque vous travaillez à votre poste de travail. Conçu pour ceux et celles qui utilisent leur ordinateur portable fréquemment, ce plateau avec une base pivotante s'ajuste en hauteur et contient un porte-document. Des plus pratiques, il deviendra vite un élément indispensable à tous les propriétaires d'ordinateurs portables.



Plateau de souris pour écran plat



Venez voir notre
NOUVELLE SALLE
de montre



- Plan d'aménagement de bureau
- Installation et livraison gratuites
- Programme achat/rachat disponible

PAPETERIE
ÉCOLOGIC
777-7747

Distributeur autorisé

artopex

www.papeterieecologic.qc.ca

Avec cet ingénieux système très fonctionnel et entièrement ajustable, votre souris peut demeurer, en tout temps, à la même égalité que votre clavier. Très pratique pour ceux et celles qui écrivent beaucoup, ce plateau pivotant s'ajuste en hauteur, en longueur et en profondeur et permet de prévenir les maux de dos et les tendinites.

327535V

Réalisation :
La Voix de l'Est
Rédaction publicitaire :
Louise Boissonneault
Conception, bandeau page une :
Lorraine Roy
Montage :
Lucie Chabot
Infographie :
l'équipe des infographistes
Publicité :
Line Ducharme

Mobiliers

H. Moquin

Votre bureau est votre univers de travail, l'endroit où vous réfléchissez, créez, planifiez, et accomplissez des choses. Chez Mobiliers H. Moquin, nous vous comprenons.

Plusieurs choix de couleurs

Fauteuil visiteur

LC-79110XFX

Rég. : 370 \$ **SPÉCIAL 169 \$**



Fauteuil à dossier haut

LC-79289HFN

Pivotant et basculant

Rég. : 490 \$ **SPÉCIAL 224 \$**



Fauteuil exécutif ergonomique

LC-72272HTN

7 possibilités d'ajustements

Rég. : 500 \$ **SPÉCIAL 219 \$**

Découvrez les nouvelles chaises



au style européen



Prestige : l'exécutive

Tout cuir

Rég. : 740 \$ **SPÉCIAL 359 \$**



Radio : la design

Basculant, ajustable

Rég. : 320 \$

SPÉCIAL 159 \$



Studio :

l'empilable

Disponible en noir, bleu, gris et rouge

Rég. : 110 \$

SPÉCIAL 54,95 \$

Nous sommes toujours à l'écoute de vos besoins!

130, rue Roy, St-Pie • 450 772-2977 • 1-888 891-2977

Les plus bas prix en région!



ECONOMISEZ

1 458 \$

nouveau

Station de travail complète · Moderne · Qualité supérieure
Rég. : 2 777 \$ · **SPÉCIAL 1 319 \$**

LACASSE
Les nouveaux produits
LACASSE sont arrivés!

Jamais un classeur n'a été fait aussi solide pour son prix!



nouveau

Passez voir nos démonstrateurs

2 tiroirs	280 \$	Rég. : 624 \$
3 tiroirs	369 \$	Rég. : 821 \$
4 tiroirs	467 \$	Rég. : 1 034 \$
5 tiroirs	581 \$	Rég. : 1 284 \$

Opinion

Président et éditeur: Jacques Pronovost
 Directeur de l'information: François Beaudoin
 Éditorialiste: Benoit Lapierre

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
 Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9. La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

Au cœur de l'information régionale
 Journal du matin fondé en 1935
 et quotidien depuis 1945

POUR NOUS ÉCRIRE: PAR LA POSTE: La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865 • PAR COURRIEL: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Il faudra une entente avec les musulmans

JEAN-GUY DUBUC



redaction@lavoixdelest.qc.ca
 ÉDITORIAL

Il va falloir apprendre à vivre ensemble; il faut donc trouver des points d'entente, un «accommodement raisonnable», dit la Commission des droits de la personne. Pour cela, il faut que les parties en présence soient, justement, raisonnables. Mais le conflit qui oppose l'École de technologie supérieure (ETS) et ses étudiants musulmans ne semble pas prendre cette voie. C'est l'affrontement irraisonnable.

Il ne faut pas s'imaginer que la question ne se pose qu'à Montréal; comme l'immigration, musulmane ou autre, grandit en nombre et en exigences partout au Québec, il faut y réfléchir, pour aujourd'hui et pour demain.

Les étudiants musulmans demandaient à leur école un lieu réservé à leurs prières quotidiennes. La Commission a dit: vous avez le droit de prier sur place. Entendez-vous avec l'école pour qu'elle mette à votre disposition des lieux appropriés. Mais le lieu proposé par l'ETS ne sera pas exclusif: comme plusieurs locaux (des classes) sont disponibles à diverses heures du jour, les musulmans pourront les utiliser pour prier selon leurs propres traditions. D'accord?

Oui, ont dit certains, heureux d'avoir été entendus, même si la Commission ne répondait pas à toutes leurs attentes. Non, ont dit d'autres qui voulaient qu'on leur accorde un lieu bien à eux pour répondre à leurs obligations religieuses.

La Commission avait décrété que «le caractère laïque (de) l'ETS ne la dispense pas de son obligation d'accommodement raisonnable à l'égard des étudiants...» Une telle disposition,

aussi large d'interprétation, risque évidemment de donner lieu à toutes les interprétations. On se rend maintenant compte que personne n'est heureux de la décision. L'ETS s'est débarrassée de la question en disant: «Allez où vous voulez quand personne d'autre n'y est.» Et les étudiants disent: «On ne nous respecte pas s'il faut toujours se déplacer pour prier.»

D'autres universités font face au même problème; ou ça leur arrivera bientôt. Concordia offre des lieux de prière à diverses confessions. McGill, hésitante, se dit satisfaite du jugement. À l'Université de Montréal, les catholiques se sont donné un Centre étudiant (indépendant) en dehors du campus. Bref, des solutions existent.

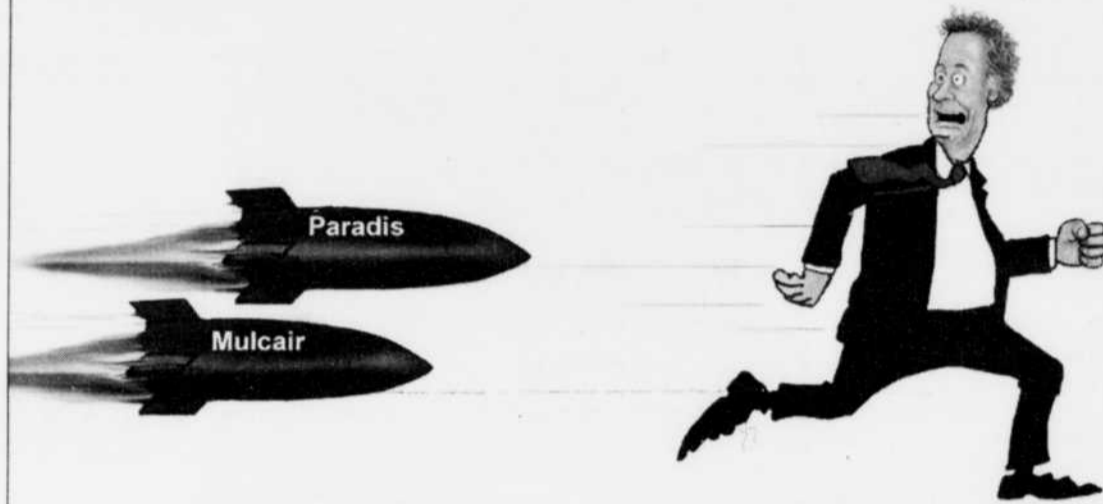
Les musulmans peuvent en trouver. Ou bien en poursuivant la discussion avec les autorités de l'ETS; ou bien en envisageant, par exemple, l'utilisation d'une mosquée qui se trouve à 200 mètres de leur école... Dans le système laïc où nous vivons, et vivrons désormais, il va falloir des compromis. Ce à quoi nous ne sommes pas habitués; et les immigrants, semble-t-il, non plus.

Exemples? Le regroupement musulman (Centre de recherche action sur les relations raciales) veut réclamer une compensation financière de 1 165 000 \$ pour dommages subis... Un chauffeur de taxis, musulman, employé d'une entreprise VIP où les chauffeurs doivent porter un uniforme, veut garder sa robe et son turban... On croit rêver.

Il y a eu l'histoire du voile, de la charia, du kirpan; d'autres suivront. Il faut cesser de juger à la pièce. On doit définir les règles à suivre dans un pays démocratique; mais aussi respectueux de ses traditions et de sa propre culture.

Le Québec doit donc savoir ce qu'il peut accepter et ce qu'il veut respecter. De toute évidence, ça reste à faire.

En route vers de nouvelles aventures...



PAQUETTE-2006

LA VOIX DES LECTEURS

Des «islamistes» peu menaçants

Monsieur Jean-Guy Dubuc,

J'ai lu votre éditorial du 31 mars. Je suis certes un de vos lecteurs assidus et j'apprécie votre contribution à notre information. Vous êtes compétent, pondéré, juste et respectueux des gens qui ne partagent pas vos opinions politiques. J'ai eu l'occasion de le dire à l'éditorialiste Benoit Lapierre. Aussi ai-je été peiné que vous appeliez «islamistes» certains membres du Parti québécois, dont le militantisme vous semble exagéré. Leur «radicalisme» n'a rien de comparable avec celui des islamistes. Laissez aux politicards ces comparaisons haineuses. Je serais déçu que vous perdiez votre crédibilité pour si peu.

Les «purs et durs» — dont j'espère être — ne sont pas des «indécis et mous» et encore moins des

«islamistes». Ils ont des convictions profondes, des idées et des aspirations concernant notre avenir collectif. Ils peuvent parfois être maladroits, mais, sauf exceptions, ils sont ouverts, réceptifs et ne sont pas tous indéfectivement membres d'un parti. Personnellement, je m'honore d'avoir des amis fédéralistes et même très fédéralistes que je respecte hautement et qui me le rendent bien.

Ceci étant dit, j'ajoute que je suis d'accord avec vous pour dénoncer l'intrusion dans les écoles d'un instrument à saveur politique. On peut comprendre l'exaspération des souverainistes de voir combien de propagandes adverses subtiles circulent dans nos écoles. Il est certes souhaitable que les jeunes aient des notions de politique, qu'ils sachent ce qu'est une fédération, etc., mais

aussi en quoi consiste la souveraineté, mouvement important chez nous. Le but visé par les auteurs du manuel était bon, le moyen l'était moins. Il est heureux, comme vous le soulignez, que le chef du Parti québécois, André Boisclair, se soit distancé de leur démarche.

En toute amitié,

Émile Roberge,
 Granby

POUR EN SAVOIR PLUS
 sur les dernières nouvelles
cyberpresse.ca



18 LA VOIX DE L'EST - MARDI 04 AVRIL 2006

VOX POPULI

Cristobal Huet aidera-t-il le Canadien en séries?



Jason Thibeault-Lemay
 Granby

«C'est certain. Il est bien parti. Comme c'est là, c'est le meilleur gardien.»



Chan Lebeuf
 Granby

«Je ne connais pas beaucoup le hockey, mais je pense que oui. C'est le meilleur.»



Marika Charpentier
 Shefford

«Oui, car il a réussi plusieurs blanchissages. Il a bien travaillé au cours de la saison.»



Esther Renaud
 Waterloo

«Oui, il s'est fait donner sa chance et il le rend bien.»



Marc-André Jean-Fontaine
 Dunham

«C'est le meilleur joueur présentement donc c'est certain qu'il va aider en séries.»

PROPOS RECUEILLIS PAR GENEVIÈVE BLAIS

PHOTOS JANICK MAROIS

AGENDA

> **Renaissance Al-Anon**, à 19h, au sous-sol de l'église St-Joseph, local 10, Granby.

> **Rencontre Alateen Nouveau regard** tous les mardis à 19h, au sous-sol de l'église St-Joseph, local 4, Granby.

> **Rencontre des Alcooliques anonymes** tous les mardis. Info: 405-9321.

> **Vente de vêtements usagés de La Fournierie**, au profit du **Centre d'action bénévole de St-Césaire**, tous les mardis, de 18h à 21h, le mercredi et le jeudi de 13h à 16h, le samedi de 9h à 12h, au 2002 Union, St-Césaire.

> **Cercle de fermières d'Adamsville**: ateliers d'artisanat et tricot, à 19h, à tous les mardis au sous-sol de l'église St-Vincent Ferrier. Info: 263-0479.

> **Club de la bonne humeur**: jeux à l'intérieur à 19h, au 5 Mill, Bondville.

> **Club de bridge de Bedford**: cours pour débutants à 19h, au centre Georges Perron, Bedford.

> **Club de bridge de Waterloo**: bridge duplicata tous les mardis à 13h, à la Place Primevère, Waterloo. Info: 539-1283.

> **Comptoir familial Ste-Thérèse**: vente de vêtements usagés, tous les mardis de 9h30 à 15h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse de Cowansville. Info: 263-2576/263-4619/263-4334

> **Réunion des Émotifs anonymes nouveau regard**, à 20h, au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.

> **Bingo organisé par la Fabrique St-Romuald de Farnham**, tous les mardis à 19h, au sous-sol de l'église.

> **Café rencontre organisé par le Groupe amitié-rencontre La Magie du cœur** (regroupement des personnes seules), tous les mardis à 19h, à l'hôtel Le Granbyen, 700 Principale, Granby. Info: 776-7913 ou 372-9425. Bienvenue aux 18 ans et plus!

> **Vestiaire Notre-Dame**, de 13h30 à 16h, tous les mardis, mercredis et jeudis, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

> **Club d'âge d'or d'Adamsville**: activités au sous-sol de l'église d'Adamsville tous les mardis à compter de 12h30. Cartes de membres disponibles au local. Info: 263-7051.

> **Club d'âge d'or Cowansville**: cours de tai-chi tous les mardis à 9h30, au 154 Principale, Cowansville.

> **Club d'âge d'or de Granby**: cours de danse en ligne à 18h30 et 20h, quilles à 13h30 et vie active à 19h, au local.

> **Club d'âge d'or Princess**: billard et pétanque à 13h, vie active et sac de sable à 13h30, cours de danse en ligne de 18h30 à 19h30 pour les débutants et les intermédiaires et de 19h30 à 21h, pour les avancés, au local.

> **Club d'âge d'or Rougemont**: jeux de babet et de cartes au 500, tous les mardis à 19h, au 11 chemin Marieville, Rougemont.

> **Club d'âge d'or Roxton Pond**: jeux de cartes à 13h30 et baseball-poches à 19h30 tous les mardis, au Centre communautaire, Roxton Pond.

> **Club d'âge d'or de St-Césaire**: jeux de palet (galet) tous les mardis de 9h à 12h et tous les jeudis de 9h à 12h, au local.

> **Club d'âge d'or St-Pie**: partie de cartes tous les mardis à 13h30, au 143 La Présentation, St-Pie.

> **Club 3^e âge de Farnham**: club de marche tous les mardis à 9h et cours de danse en ligne et de groupe à 17h30 pour les débutants et à 19h30 pour les avancés, au 421 Hôtel de ville, entrée rue St-Vincent, Farnham.

> **Soirée folklorique de Cécile Casavant**: soirée de danse tous les mardis à 19h30, au 392 Principale, est, Farnham. Info: 293-6109 et 293-4811.

> **Tournoi de crible à Granby**: tous

les mardis à 19h, au Bistro Van Houtte, 10 Toulouse, Granby. Info: 375-4735 et 777-3372.

> **La prochaine rencontre des Cœurs jeunes de l'Assomption** aura lieu au Chalet de l'érable. Départ de

l'église St-Eugène à 11h30 et retour à 16h. Info: 375-1068.

> **Cercle de fermières Sainte-Trinité**: réunion mensuelle à la Maison des Trinitaires. Info: 378-8500.

328051V

Plus qu'un conseiller... un ami.

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Yves Paquette

378-4120
Cell.: 775-9940
Rés.: (450) 378-9940

ESTIMATION GRATUITE. Un seul appel suffit.

Venez voir mes propriétés sur www.yvespaquette.com

LES ENTREPRISES E. ROBERT ENR.

- Étalement de terre
- Mini-excavation
- Pose de tourbe
- Transports divers
- Plantation d'arbres, haies de cèdre ou autres

Prix compétitifs

Assurance responsabilité
Granby
Cell.: 522-1535
Pagette: 770-4824



VOYAGEZ DANS L'ESPACE POUR PAS CHER.

CHEVROLET
LA MARQUE N° 1 AU PAYS.

★★★★★
Sécurité 5 étoiles*



CHEVROLET AVEO⁵ 2006

- Moteur 1,6 L DACT 4 cyl. de 103 HP
- Habitacle pour 5 passagers
- Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable
- Phares antibrouillard
- Direction et freins assistés
- Chauffe-moteur
- Roues de 14 po
- Siège du conducteur réglable en hauteur
- 1 190 L de volume utilitaire lorsque les sièges arrière sont rabattus (42 pieds cubes)
- Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise

Route: 6,2 L/100 km ou 46 mpg
Ville: 9,1 L/100 km ou 31 mpg

154\$ / mois
Comptant: 2 094 \$
Dépôt de sécurité: 0 \$
Location: 60 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
174\$	1 047\$	0\$
194\$	0\$	0\$

Préparation et frais de transport de 1 045\$ inclus.



**PLUS D'ÉCONOMIE D'ESSENCE,
POUR UN MONDE PLUS PROPRE.**



gmcanada.com

Les associations des concessionnaires Chevrolet du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres de financement de location de véhicules. Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditions à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des tribus personnelles et taxes provinciales et fédérales sont en sus et payables à la livraison. *Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant (tests frontal, latéral et arrière) effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. sur une Aveo 2004. **À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 60 mois. Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 15 \$ km après 100 000 km. Première mensualité exigible à la livraison. **Cote de consommation telle que publiée dans l'ÉnergieGuide par Ressources naturelles Canada. ***Marque de commerce © 2005. Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Ces offres sont exclues et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (www.gmcanada.com) et de GM Mobiles. Le concessionnaire peut fournir à un prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples détails, renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.

MARDI 04 AVRIL 2006 - LA VOIX DE L'EST 19

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque

POUR NOUS JOINDRE: PAR TÉLÉPHONE: 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

• PAR COURRIEL: anpr@lavoixdelest.qc.ca

Quel concert magnifique, que celui de l'Harmonie de Granby, samedi soir au théâtre Palace. Son directeur, **ANDRÉ GAUTHIER** possède certes un grand talent musical, mais il sait aussi se faire présentateur et humoriste.

Dans un décor fort bien imaginé en ce 1^{er} avril par les copains du bureau de poste du CPE de Granby, le concert «pois Son d'avril» a visiblement plu à l'auditoire. Dommage qu'il n'y ait pas eu plus de Granbyens et de visiteurs pour apprécier le travail de ces musiciens.

Selon **RÉJEAN BOULET**, du centre de conditionnement physique Inter Plus, l'arbitre (non identifié) sur la photo de samedi dernier (Album à photos) se nommerait **FRANÇOIS LANDRY**; il aurait arbitré plusieurs années pour les Loisirs de Granby. Toujours selon Réjean, François serait aujourd'hui livreur de courrier pour Postes Canada.

MYRIAM, du resto Œuf'forik, démontre beaucoup d'expérience malgré son jeune âge. Elle est sûrement allée à la bonne école. La qualité de son service, sa bonne humeur et sa gentillesse sont très appréciées par ses clients, qui ne peuvent que la trouver charmante.

MARIO LEDUC, chef d'équipe à

Ski Bromont a finalement accompagné son patron, Pierre Bourdage sur les pentes de ski. Il a tellement aimé ça qu'il est devenu «maniaque» du ski. Il en fait maintenant tous les jours, le chanceux! Il se promet bien de profiter du ski de printemps...

BENOÎT MESSIER, un autre chef d'équipe du célèbre centre de ski, en a présentement plein les bras... de poussières de fibre de verre. C'est le cas de le dire, il a la piqûre... À ce point qu'il a décidé de porter des chemises à manches longues.

La jeune **DOMINIQUE BÉLANGER**, 13 ans, a participé à son premier spectacle de danse, samedi dernier à La Ruche, lors d'un spectacle de danse et de chant des Loisirs de Granby. Elle a très bien réussi... Et s'est aussi fait remarquer en dégustant des... suçons.

MARC ÉTHIER sera un des prochains conférenciers devant les membres de la chambre de commerce de la Haute-Yamaska. Le psychologue traitera des sept types de comportements humains, de la façon de les identifier en 10 secondes, et quoi faire face à ces comportements.

FERNAND ROUX demeure à quelques minutes de marche du centre d'entraînement InterGolf.

Samedi dernier, il s'y est rendu à pied, comme il en a l'habitude et est allé jouer son neuf trous. Fernand fut un des premiers à rejoindre le groupe «la gang à Ben» et souhaite que les activités hebdomadaires du groupe reprennent le plus tôt possible.

Si **NORMAND DELORME** vous donne un coup de fil pour vous dire qu'il ira vous rejoindre au restaurant pour le dîner et qu'il ne se présente pas, ne l'attendez pas plus de 15 minutes. Commandez et savourez votre lunch. Surtout, ne vous inquiétez pas. Il ne lui sera rien arrivé de malencontreux. C'est que tout simplement, une demi-heure avec l'heure dite, il se sera assis dans son fauteuil et se sera endormi...

Est-ce qu'il se pourrait qu'un jour, on lise dans les petites annonces de ce journal quelque chose comme ceci: résidant du canton louerai espace à un citoyen de la ville de Granby désirent organiser vente de garage...

LAURENT-GUY MORIN, président du comité Concert classique Jeunesse, du Club optimiste de Granby, rappelle qu'il y aura auditions le samedi 8 avril, de midi à 15h30, à l'auditorium du cégep de Granby, 3^e étage.



Vente de jonquilles

En fin de semaine dernière, Thérèse Dubé et Fernande Dubé (aucun lien de parenté), ont participé à la vente de jonquilles, au profit de la Société canadienne du cancer. Il y a différentes façons de trouver le bonheur. Ces deux personnes l'ont trouvé en faisant du bénévolat! Bravo à ces deux dames Dubé, de Granby.



PHOTOS ALAIN DION

Jean-Pierre et Philippe...

À la lecture du texte sur les 50 ans du restaurant Chez Plumet, publié hier, nos lecteurs auront sûrement remarqué que l'actuel chef et propriétaire, Philippe Plumet (photo de droite), y était appelé Jean-Pierre, prénom qui est plutôt celui de son père, le fondateur du célèbre établissement (photo de gauche). Les prénoms du père et du fils ont été inversés par inadvertance. Toutes nos excuses.



Nouveau look...

Qui se cache derrière ce nouveau «look» créé par la talentueuse Nicole Gélineau, artiste-peintre? Bien oui, il s'agit de Martine Girouard, juste avant son passage à l'émission *Les invités de Marc* à laquelle elle participait tout comme l'artiste-peintre Gérard Desrochers, entre les murs de la salle d'exposition Boréart. Nous saurons enfin s'il est vrai que «le plaisir est pour les blondes...», si Martine n'a pas conservé ses boucles noires pour l'enregistrement de l'émission. À voir, le mardi 4 avril à 17h30, à la télévision communautaire.

20 LA VOIX DE L'EST - MARDI 04 AVRIL 2006



372-4242

**À CE PRIX-LÀ,
C'EST PERMIS DE VOIR GRAND**





CHEVROLET
LA MARQUE N° 1 AU PAYS.

Comptant: 2 094 \$
Dépôt de sécurité: 0 \$
Location: 60 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
174 \$	1047 \$	0 \$
194 \$	0 \$	0 \$

* Taxes en sus. Transport et préparation inclus.

Petites annonces

375-8888 / 375-VENDU

Télécopieur: 375-2195

Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h *

* avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

NOUVEAU

61 BOUL. LECLERC EST

Superbe grand bung. tout brique, de qualité supérieure, dans un des plus beaux secteurs de la ville, 3 grandes c.c., pl. bois franc, armoires en bois, foyer, 2 s. de bain, salle familiale aménagée au grenier, inclus: lave-vaisselle, plaque Jenn-air, four encastré, asp. central et lustres Abri d'auto, beau terrain très privé, prix: 189,000\$. 777-8615. Photos disponibles sur lespac.com

885 COWIE : 9 pièces, grand terrain avec piscine, garage double et abri d'auto. Tél: 577-0995 ou 776-7955 demandez Lucie.

AAA- MAISON 28x42, 3 c.c., sous-sol 5.5 pi. légère infiltration d'eau, garage 22x32, 10 pi. haut, beau terrain 30,000 pi.ca. Au 2368 route 112, entre Waterloo et Stukely, 105,000\$. Prix en bas de l'évaluation. Aucune offre raisonnable refusée. Inf.: 539-5071, 522-6141



1037 Logements vendus depuis 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



Nous on profite de la vie et on confie nos transactions immobilières à Gaby!



Visitez mes propriétés, page web: gabytrudeau.ca

Gabrielle Trudeau

Avec vous depuis 1981

531-1507 • 378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

À ACHETER DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : jumelés-cottages et jumelés-bungalows, dans secteur haute-ville. Inf: 776-2676.

BUNGALOW, construction 2000, 7 pces, 3 c.c., 2 s. de bains, au 625 Krystelle. 168,500\$. Info : 776-0090.

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR
Grand choix de bungalow, jumelé 2 étages et condo, dans 5 sites résidentiels différents.
Inf.: 777-8888, 776-0090

SEMI-DÉTACHÉ 2004 : Nouveau prix, par le proprio, très ensoleillé, bal. de garantie, pl. bois franc et céramique, armoires en bois, piscine, livrable 1er juillet. 378-4075

531 APPARTEMENTS À LOUER A GRANBY

3% À 435 \$ / MOIS, semi-meublé, eau chaude fournie, endroit tranquille. Inf.: 521-7326

BAS DE DUPLEX, rue Denison O., grand 5%, bi-énergie huile + élect., avec sous-sol, beaucoup de rangement, garage, pl. bois franc + céramique, rénové, lave-vaiss., asp. central. Aucun animal. 730\$/mois. Réf. + enquête de crédit exigées. Pour personne tranquille. Libre 1er mai. Mélissa ou François, 375-7291, 770-2677

533 LOGIS À LOUER A GRANBY

3% à 308 DESJARDINS secteur des Galeries, pas d'animaux, chauffé, eau chaude fournie, 378-5434 après 5h.

4%, paisible, très propre, pour gens retraités, non-fumeur, pas d'animaux, centre-ville, libre 1er mai, 425\$. 372-7620 de 8 h 30 à 17 h 30.

4% À LOUER : libre 1er avril, 3e étage, 38-B, rue Gill, 410\$/mois.
Inf.: 777-9970, demandez François

4% À LOUER AVRIL-MAI-JUIN-JUILL. idéal pour personne seule ou couple, 430\$ et 480\$ mois, 201 rue Groulx, Réf. exigées et enquête de crédit. 450-293-5505 450-578-0245

4% BEAU ET SPACIEUX, 1,200 pi.ca, bien éclairé, dans un imm. neuf, end. paisible, pl. flottant et céram., s. de lavage, s. de bain, bain et douche séparé. Dinette, s. à manger et salon à aire ouverte. Libre 1er juillet, 650\$/m. Inf.: 372-6370 ou cell: 522-5704

4% DANS UN 6 LOGEMENTS remise int/ext., libre 1er juillet. 378-9444

À LA RECHERCHE D'UN LOGEMENT ?

189 GATIEN
Grands 4%, 1,200 pi.ca., échangeur d'air et air clim., balcon 6x12, pl. flottant + céramique, comptoir-lunch, 675\$, libres avril, mai ou juillet.

À ST-CÉSaire : 3%, 410\$ et 425\$
4% de 450\$ et 495\$
5% à 550\$

Service de conciergerie.
Références et enquête de crédit exigées.
Info : 405-7040

Au 299 rue DOZOIS, grand 4%, 2ème étage, immeuble neuf, endroit tranquille, 675\$/m., 776-4536 ou 776-8456

POUR DES RÉSULTATS... BERNARD EST LÀ !

ROYAL LEPAGE
Avantage
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
(450) 378-8085

(450) 776-3578
cell.: (450) 521-7211
fax.: 776-2695
b.rouselle@videotron.ca

Bernard Rouselle
Agent immobilier affilié

Les plus ACTIFS en immobilier

Nouveau et Exclusif
Visitez nos propriétés sur télé-annonces (câble) et teleannonces.com

Maître-Vendeur Manon GÉNÈREUX
(450) 776-8968

Maître-Vendeur Clermont BÉLANGER
(450) 776-4170

Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Réal Labrie
Toujours présent

ACHAT ET VENTE

- Unifamiliale
- Multi
- Ferme
- Terrain

Vous servir est un plaisir!

378-4120
Remax professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Sutton
L'immobilier nous habite

776-1101
Groupe Sutton-Avantage
Courtier imm. agréé

Éric Daoust
Agent imm. affilié
405-4443

Michel Martin
Agent imm. affilié
405-7826

Participez à notre concours et courez la chance de gagner **10 000 \$**

Arnaud ALLAIRE

15 ans dans le domaine de l'immobilier
Cell.: **531-4988**

Groupe Sutton-Avantage
Courtier immobilier agréé

533 LOGIS À LOUER A GRANBY

BEAUX GRANDS 4% , style condo, constr. 1990, recouvrement de plancher neuf, bien situés, rez-de-chaussée, 460\$. Libres 1er mai, 1er juillet. 360-3930.

COOP. D'HABITATION LA VOLIÈRE 777-3266, 3/2 pces au 1er étage. 384\$/mois + part sociale. Libre 1er juillet.

GRAND 4%, avec plancher céramique et flottant, beaucoup de rangement, situé rue Leroux. Références requises, pour 1er avril, 475\$ par mois. 777-1509 ou 531-3215.

GRAND 4% dans triplex neuf, rue Trépanier, à l'étage ou rez-de-chaussée, céramique et pl. flottant, 750\$/mois. Inf.: 777-8888

HAUT DE DUPLEX const. 2004, 4% spacieux, secteur paisible, pl. flottant et céram., gr. salle de lavage, gr. terrasse, remise ext., 690\$/m., 777-2352

PLACE MASSÉ
4% 5%, libres 1er juillet, tranquilles.
4% libre 1er mai
Réf. exigées. Conciergerie. 776-3986

SECTEUR HAUTE-VILLE
grand 4% (655\$), 5% (655\$). Immeuble béton, grand balcon, plancher flottant et céramique.
Info : 776-4536 - 776-8456

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

MAISON BRIQUE ET PIERRE , face au Mont Shefford, en altitude sur domaine de 150 acres, meublée et ustensiliée, 1 c.c., 875\$ par mois, libre imm. location saisonnière. Références demandées. 819-843-1090.

ST-ALPHONSE, maison 2x4% pces, grand terrain. Libre 1er juillet. A louer ensemble ou séparément. Inf.: 378-0776, pag. 770-7676

546 ENTREPÔTS - GARAGES À LOUER

ENTREPÔT commercial 10,000 pi., un quai de chargement, libre le 15 avril. Inf.: 375-0323

571 PERDU

PERDU VERRE DE PRESCRIPTION dans le parc Terry Fox, si trouvé, récompense promise. 378-0274

600 DIVERS ARTICLES

BASSE AMPLIFICATEUR SWR 400 avec colonne Fender Squier Jazz bass mexicaine à l'état neuf. Ampli peut être vendu séparément de la basse prix à discuter. Tél: 450-379-9136

DRACULA
Le club social Bouffinoff du Centre Hospitalier de Granby, dispose de 4 billets pour la représentation de jeudi 6 avril 2006 à Sherbrooke, 75\$ ch. transport inclus. Info : Nicole Plante 375-1782 ou 521-5752; Hélène Perreault 372-5491 ext. 2107 lundi.

FOURNAISE MURALE AU GAZ PROPANE marque Hunter, puissance 25,000 BTU, presque neuve et équipement. Prix à discuter. 379-9136

MOBILIER DE BUREAU avec bahut-étagère, classeurs 2 tiroirs, 300\$; Génératrice Cambell Hausfeld, 4,500 watts, comme neuve, 600\$; caisse enregistreuse Royal, 583 CX, 195\$; poste de coiffure double, en bois, inox, et fer forge, jamais utilisé, exclusif, 495\$; laveuse-sècheuse GE, heavy duty, blanches, 4 ans, 350\$; réfrigérateur Hotpoint, blanc, 3 ans, 16.5 pi.cu. 350\$; mobilier de chambre 10 pces en hêtre blanc, antique, 400\$; haut parleur Nuance 4.4 et d'Ambiance Paradigm valeur de plus de 1,200\$ pour 400\$; meuble de télé jusqu'à 40 po. bourgogne, comme neuf, valeur 900\$ pour 395\$; table de salle à diner, en verre martelée et base de marbre noir avec 6 chaises de cuir italien blanc, 400\$. Photo disponible via courriel: michelloisel@videotron.ca et 522-7866.

SPA avec toutes les options, jamais utilisé, coût 9,100\$, à vendre pour 5,500\$. 514-989-7488

SPECIAL REMBOURRAGE EXPERT
Fauteuil Niagara en cuir; causeuse 2 poufs en tissu tapisserie; machine à coudre Consew plain électronique; surjeteuse 5 files Mause; génératrice 5 forces; liquidation de tissus à recouvrement et coussins en foam. Info : 378-0776, pag. 770-7676

TABLE DE BILLARD en bois massif, avec accessoires, ardoise encadrée 1 po, coût: 4,800\$, à vendre pour 2,300\$. 514-989-7841

601 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS

LAVEUSE-SÈCHEUSE Maytag, 600\$ pour les 2, usure d'un an; réfrigérateur Maytag et cuisinière GE, 600\$ pour les 2, usure 1 an; cellier (vignier) Silhouette, usure d'un an, 11 tablettes, 700\$. 1-450-531-2237

POÊLE, FRIGO, LAVEUSE & SÈCHEUSE blancs, très propre, le tout: 900\$. TELE SONY 27", 5 m. d'usure, payé 600\$, vend 400\$. 776-1896

602 ANIMAUX

DE VÉRITABLES TOUTOUS 1 2 chiots bouvier bernois, vacc. et verm., âgés de 8 semaines, 200\$ ch. Aussi la maman est à vendre.
Inf.: 242-2665, 522-2832

604 INFORMATIQUE**TECHNICIEN INFORMATIQUE**

Facilité de rejoindre de 8h à 21h, en tout temps
Luc Bresse, 375-7246 ou cell. 521-1447

606 BATEAUX

CHALOUPE 2005 Misty River, moteur Yamaha 90 HP, 4 temps, avec remorque, toile, 4 sièges, sonar, GPS, 17,500\$. (450) 799-3609

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION**NOUVEAU**

ÉBÉNISTERIE et/ou PLANCHER.
CHÈNE BLANC en planche de 1 1/2 po, largeur 6 po et plus, 1.75\$/pi.ca. Info : 522-1707

616 HORTICULTURE**640 SERVICES OFFERTS**

FAITES REPEINDRE PAR UN PRO: pose de tout genre de tapisseries et plâtre. Travail soigné. 20 ans d'expérience. Références. 450-223-9876

INFILTRATION D'EAU - FISSURES DRAINAGE

Réparation de fissures, drainage intérieur et extérieur, pose de drain, alignement de fondation, pose de membrane, réparation de murs soulevés par le gel, inspection par caméra. Expertise; malfaçons, vices cachés.

CONSTRUCTECH 450-375-4641
Service d'urgence - Sinistre, dégâts d'eau
Réclamation d'assurance, cell: 770-0296
- Membre du Groupe Bâtiment (Assurance responsabilité civile et professionnelle)
- Membre de l'Ordre des technologues du QC
- Membre de l'Association des Inspecteurs en bâtiment du Québec
- Régie du Bâtiment du Québec 8314-2653-50

PEINTURE RICHARD FOURNIER
réparation, joint, peinture, teinture, vernis.
263-4917, cell. 522-4917, R.B.Q. 8306-6647-22

616 HORTICULTURE**LES ENTREPRISES E. ROBERT ENR.**

- Étalement de terre
- Mini-excavation
- Pose de tourbe
- Transports divers
- Plantation d'arbres, haies de cèdre ou autres

Prix compétitifs**Assurance responsabilité****Granby****Cell.: 522-1535****Pagette: 770-4824****Estimation GRATUITE**

328489V

630 ESCORTES

FEMME 40 ANS DISTINGUÉE, TRÈS DOUCE ET SENSUELLE, SÉLECTIVE. 330-0421 ou 375-8667

JOLIE DAME DISTINGUÉE
Je vous reçois, de midi à minuit
Inf. 777-5453

★ ★ MASSAGE ÉROTIQUE ★ ★

PRIVÉ. 450-776-4475

MASSAGES CHINOIS, SENSUELS et + 7 jours. Granby, 372-1178

♥ ♥ ♥ ♥ BLEUE NUIT ♥ ♥ ♥ ♥
TOP DES TOPS
Sensualité Douceur Beauté. Info nouveautés
77-24/24 - ENGAGEONS - 778-3410

632 MASSAGES

ALLÔ!

Juste toi et moi pour un 15 minutes et plus.
Inf.: 378-0263

MASSAGE DE DÉTENTE NICOLE

Inf.: 266-1222

SPÉCIAL DU PRINTEMPS
DOIGTS MAGIQUES pour hommes seulement.
Spécial 2 pour 1. Inf. 378-4527

640 SERVICES OFFERTS**DRAINAGE****PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES**

Garantie 5 à 10 ans transférable

SPÉCIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.

Service d'appel 7/7

G. PERRON ENTREPRISE

Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBO-8003-8623-69. Tél.: 378-4426

ELLIAS LAVE-AUTO

Lavage à la main int.-ext.

cire, shampoing.

Sur rendez-vous : 830-9465

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE!

B. Choinière et Fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints sans poussière, plafond stucco décoratif, travail soigné. Granby 360-0610.

640 SERVICES OFFERTS**NOUVEAU****SERVICE COMPLET POUR CÈDRES**

Plantation, entretien, taille
Plusieurs autres services dont taille d'arbres et arbustes. Estimation gratuite
AMÉNAGEMENT ET ENTRETIEN EXTÉRIEUR
BELLE VUE. 522-6458

AVIS**À NOS ANNONCEURS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

327376V

641 COURS

ANTIGYMNASTIQUE (gym. douce et thérapeutique) idéal pour soulager tensions musculaires, maux de dos, arthrite, réduire le stress. Début 10 avril jour/soir. Inscription 375-3194

645 SANTÉ**Chantal Simard****MASSOTHÉRAPEUTE**

90 minutes pour 45\$

(Sans sexualité)

Membre A.M.P.Q. 521-5487

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES**MASSAGE DE DÉTENTE SUÉDOIS**

Granby. Info : 521-1331

MASSAGE SUÉDOIS

Louise Rebecka-Blais 375-8166

PENSEZ À VOUS**FAIRE PLAISIR**

Vous en avez le droit!

Massage suédois.

Info : 450-532-2822

645 SANTÉ**CESSEZ DE FUMER****Clinique DR enr.****À GRANBY DEPUIS****5 ANS**

Meilleurs prix en région.
Reçus pour assurances et impôts

Donnez du souffle à votre vie

Danielle Ruel
Technicienne en laser

Clinique DR enr.**CESSEZ DE FUMER**

521-1262

Granby



326820V

660 PERSONNEL DEMANDE**ARMOIRES DE CUISINES DIMENSIONS**

est à la recherche d'un débiteur d'expérience, possédant un permis de conduire. Vous pouvez nous faire parvenir votre CV par téléc au :
(450) 263-4353 à l'attention de Luc Landry

BARMAID DEMANDÉE au Resto Bar 68 à St-Alphonse. Inf: Serge 776-0045 ou 777-4495.

BARMAID DEMANDÉE avec expérience si possible, âgé de 30 ans et +
Pagette: 360-7977

CAFÉ BISTRO L'EUROPÉEN : serveuse demandée à temps partiel, fin de semaine, de jour. Se présenter avec CV au 246 Robinson S. Granby

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST**et LA PRESSE****À GRANBY**

Pour les rues :
Parcours 1 - Cyr, Krystelle.
Parcours 2 - Denison et Jeanne-Mance
Parcours 3 - Delorme, Fernandel, Jonathan, Krystelle Laurie
Parcours 4 - Assomption, Cowie, St-Antoine
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST**et LA PRESSE****À GRANBY**

Pour les rues :
Déragon, St-Antoine et Lafontaine
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 529

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST**et LA PRESSE****À ACTON VALE**

Pour les rues :
Bouvier, Adam, Labonté, Tremblay, Cantin, et Ménard
Laissez vos coordonnées dans la boîte vocale au 1-800-282-5232

La Rôtisserie**Duhamel**

est à la recherche

d'un(e)

CUISINIER(ÈRE)

à temps partiel sur semaine

S.V.P. présentez-vous au

799 Dufferin, Granby

et demandez Linda ou Sandie

660 PERSONNEL DEMANDE**CAMELOTS recherchés**

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST**et LA PRESSE****COWANSVILLE**

Pour les rues :
Bremer, Bruce, Radisson, William
Laissez vos coordonnées dans la boîte vocale 527

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST**et LA PRESSE****GRANBY**

Pour les rues :
Parcours 1: Centre, Court, Ave du Parc
Parcours 2: Gill et Principale
Laissez vos coordonnées dans la boîte vocale 527

CARROSSERIE MILTON est à la recherche d'un PEINTRE-CARROSSIER, temps plein, avec expérience. Inf: 450-378-5075 ou faxez au 450-378-1811.

CHAUFFEUR DE CAMION À GRAVEL demandé, expérience de 3 ans, classe 3, doit être débrouillard. 450-266-6385 ou envoyez CV au 266-9979.

CHAUFFEUR U.S.

Dry ou Fiat, 3 ans d'expérience minimum ou 2 ans avec cours, sérieux, travail à l'année, bon salaire, et autres bonis.

TRANSPORT MICHAEL DUFF

1-888-396-3983 ou 450-539-3983

CLUB NAUTIQUE DU LAC BROME

Un emploi d'été tout en s'amusant sur le bord du lac
RECHERCHE UN(E) MONITEUR(TRICE)/RESPONSABLE, CAMP DE JOUR POUR 12 À 14 ANS

Personne aimant travailler avec un petit groupe de jeune, Organiser et animer les activités, les sorties ext., etc

Contrat de 8 à 9 sem., du 19 juin 22 août
Bilinguisme, créativité, autonomie et dynamisme
Du lundi au vendredi, salaire compétitif.

AUTRES POSTES DISPONIBLES
SAUVETEUR-INSTRUCTEUR DE NATATION
ANIMATEUR DE CAMP DE JOUR DE 6 À 11 ANS

INSTRUCTEUR DE VOILE
FAIRE PARVENIR VOTRE CV AVANT 14 AVRIL 2006

A: sarahcartier@hotmail.com
Informations: Sarah Cartier, gérante:
450-243-5231

COIFFEUR ET MANUCURISTE demandées pour salon achalandé de Cowansville. Location de chaise. Inf: 263-3555.

CUISINIER(E) avec expérience et cuisinière pour le déjeuner avec expérience. Bon salaire. Se présenter à La Belle Province, 113 Route 235 à l'Ange-Gardienn, 450-293-0240

CUISINIER ET SERVEUSE D'EXPÉRIENCE demandés à temps plein. Se présenter 335 Principale à Granby, demandez Sylvie ou Manon.

ÉTUDIANTS: POUR TRAVAIL EN SERRE les fins de semaine. 18 ans et plus. Situé dans Canton de Shefford. Info: entre 9 h et 17 h au 450-539-1215

GÉRANT(E) DE DÉPANNEUR

Station Lucar à Farnham, travail de jour.
Faire parvenir votre CV au:
584 Principale Ouest, Farnham, J2N 1K9
Info: demandez Gérard Bricault 514-829-7003

HORTICULTURE: TRAVAIL TEMPS PLEIN 2 mois. Bonne forme physique. Situé dans Canton de Shefford. Info: entre 9 h et 17 h au 450-539-1215

N. BERNARD PONTIAC**BUICK CADILLAC GMC**

recherche un HOMME DE SERVICE avec expérience.
Contactez Normand Bernard au 266-3000.

RECHERCHE GÉRANT(E) : bilingue obligatoirement et BUSBOY - BUSGIRL. Se présenter avec C.V. au 844 Principale à Granby, demandez Tommy ou Spiros.

IGA Daigneault Cowansville

est à la recherche d'un(e):

GÉRANT(E) boulanger

minimum 2 ans d'expérience

BOUCHER

Postes à temps plein

COMMIS

FRUITS ET LÉGUMES

CHARCUTERIE

PRÊT-À-MANGER

Postes à temps partiel

Faites parvenir votre CV au

1531, rue Sud

Cowansville QC J2K 2Z4

ou par téléc.: (450) 266-2425

660 PERSONNEL DEMANDE**Les DISTRIBUTIONS GUY CHICOINE Inc.**

sont à la recherche d'un (e)

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Pour clientèle déjà établie et en développement

Qualifications:

- Avoir 2 ans d'expérience dans le domaine alimentaire
- Connaissance des coupes de viande fraîche, des produits surgelés et autres produits alimentaires
- Beaucoup d'entregent et d'initiative
- Responsable et dynamique
- Être bilingue serait préférable
- Posséder une automobile

Si intéressé (e), envoyez votre C.V.

au: 434, rue Robinson Sud

Granby, J2G 7N1

par télécopieur 450-777-4585

à l'attention de M. Martin Chicoine

RÉCEPTIONNISTE

temps plein et partiel
disponibilité de 7 jours.
Bilingue, bonne apparence
Informatique

Demandez Annie
(450) 243-0404

Auberge Quilliams

572 Lakeside, Lac Brome

www.aubergequilliams.com

RECHERCHE PRÉPOSÉ(E)S, poste de nuit, 4 nuits / sem. incluant 1 fin de semaine sur 2. Apportez votre CV au 94 St-Charles Sud, Granby.

REMORQUAGE BOISSONNEAULT**RECHERCHE**

1 RÉPARTITEUR de soir et fin de semaine. Un CHAUFFEUR de camion poids lourd (mat télécopie), 2 CHAUFFEURS de remorqueuse plate-forme pour fin de semaine. Apportez votre CV au 78, rue Gatineau, Granby.

Inf.: 450-375-2082 Jean ou André.

SERVEUR(SE) DEMANDÉ(E)

Se présenter au Becco Pizza

3029 rue Foster, à Waterloo, 539-2400

URGENT!**MÉCANICIEN d'expérience**

Poids lourd / diesel.

Salaire selon les compétences.

TRANSPORT MICHAEL DUFF

1-888-396-3983 ou 450-539-3983

662 RECHERCHE GARDIEN(N) D'ENFANTS

J'AI 6 ANS et j'aimerais bien avoir une gentille madame qui pourrait venir prendre soin de moi le soir la semaine et qui peut se voyager.
777-3538 Marie-Claude

670 AUTOS**- FINANCEMENT MAISON -**

par le propriétaire

96 DODGE NEON ES, 2 p., 95,000 km

94 S-10, cabine all., 5 vit.

94 HONDA CIVIC, 2 p., aut.

94 MAZDA 323, 2 p. 5 vit., 2,695\$

93 DODGE Spirit 4 p, 6 cyl., aut., 2,295\$

93 GEO 4 p, aut., 2,995\$

92 LUMINA 4 p., aut., 1,995\$

1140-A Roberval, Granby

Info : 777-2540 ou 375-8369

1998 SUNFIRE convertible, rouge, toit noir

électr., entièrement équipé, bas km, état "show room", garantie 1 an ou 25,000 km.

Inf.: 777-2540, 375-8369

2000 VOLKS JETTA GLS TDI, diesel, man., tout

équipé, 8,995\$

1999 VOLVO V70, aut. t. équipée, 9,495\$

1997 CHEVROLET CAVALIER Z24, t. équipé, man., moteur défectueux, 1,195\$

1996 HONDA ACCORD EXR aut. 5,995\$

1995 PONTIAC Sunfire aut., 1,495\$

1997 Grand DODGE Caravan SE, 2,995\$

Aucune offre raisonnable ne sera refusée.



Une inspection en 150 points,
c'est plus que ça.

CHEZ GM OPTIMUM, ON NE JOUE PAS AVEC VOTRE SÉCURITÉ.

Tous nos véhicules d'occasion sont sélectionnés parmi les meilleurs pour leur qualité et sont rigoureusement inspectés en 150 points : tout cela sans avoir à payer plus cher. Exigez la paix d'esprit GM Optimum, sans frais supplémentaires :

- Inspection en 150 points
- Garantie limitée d'un manufacturier*
- Assistance routière 24 heures*
- Privilège d'échange*
- Rabais de 500 \$ pour étudiant!



114 concessionnaires au Québec gmoptimum.ca 327577V

*Garantie limitée et Assistance routière : 3 mois ou 5 000 km, possibilité d'échange : 30 jours ou 2 500 km. Selon la première éventualité. *Cette offre s'applique aux étudiants des niveaux secondaire, collégial et universitaire inscrits à temps plein. Certaines conditions s'appliquent.

670 AUTOS

SUBARUCAR.NET, VENTE, SERVICE,
CAA, 300 boul. Richelieu, Rte 112, Richelieu.
Tél: 187SUBARU05 ou 1-877-822-7805.

671 FOURGONNETTES

DODGE CARAVAN 1995 3 L, 180,000 km,
1,500\$ nég. Eric, 777-0673

672 CAMIONS

GMC 1991,

modèle 2500, 1/4 tonne, 2 portes, 6 cylindres,
aucune rouille, jaune, 8 pi. de boîte, 196,000
km, freins neufs avant, échappement neuf,
2,995\$. 450-204-1498

JEEP LIBERTY RENEGADE 4X4 2003 Sable,
tout équipé, ordinateur, cuir, toit ouvrant,
83,000 km, 16,900\$. Serge 522-6161

673 MOTOCYCLETTES

MOTO HONDA SPIRIT 2003, 8,000 km, siège
solo, chromée, 5,200\$. 378-0972.

SCOOTER BWS 2003, très bonne condition,
prix 2,000\$. 378-4599

679 VÉHICULES RECRÉATIFS

MOTORISÉ COBRA 23 pieds, classe A, 1995,
454 GM, 30,000 milles, système d'échappement
Power Bank, génératrice 4000 W, 2 A/C,
caméra de recul, super propre, seulement
36,500\$. 378-787C ou 531-1787

682 MACHINERIE

PÉPINE CASE 580K 1991 4x4, boom extensible,
en bon état, 25,000\$. Inf.: 450-538-2701

689 PRIÈRES

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR

pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de
Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le
monde pour des siècles et des siècles.
Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant
9 jours et vos prières seront exaucées, même si
cela semble impossible. N'oubliez pas de re-
mercier le Sacré-Coeur avec promesse de pu-
blication quand la faveur sera obtenue.
D.B.

689 PRIÈRES

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant
9 jours. Faites trois souhaits, le premier con-
cernant les affaires, les deux autres pour l'im-
possible. Publiez cet article le 9e jour, vos sou-
haits se réaliseront même si vous n'y croyez
pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais
vrai.
L.M.

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie
«9061-0643 QUÉBEC INC.» deman-
dera au Registraire des entreprises la
permission de se dissoudre, conformé-
ment à la Loi sur les compagnies.

Canton de Granby, le 4 avril 2006
Denis Papineau, président

334865V

MUNICIPALITÉ DU CANTON DE SHEFFORD

APPEL D'OFFRES

GARAGE MUNICIPAL MUNICIPALITÉ DU CANTON DE SHEFFORD

Route 112
Canton de Shefford (Québec)

PROPRIÉTAIRE : MUNICIPALITÉ DU CANTON DE SHEFFORD
245, Chemin Picard, Shefford (Québec) J2M 1J2
Tél.: (450) 539-2258
Téloc.: (450) 539-4951

ARCHITECTES : FAVREAU BLAIS BRODEUR, ARCHITECTES
64, rue Ottawa, Granby (Québec) J2G 2R8
Tél.: (450) 372-9222
Téloc.: (450) 777-0455

La Municipalité du Canton de Shefford, Propriétaire, demande des soumissions pour la construction
d'un garage municipal, route 112, Shefford (Québec).

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau
des architectes, contre un dépôt de cinquante dollars (50,00 \$), non remboursable, fait à l'ordre de la
Municipalité du Canton de Shefford.

Les soumissions (l'original et deux copies), dans des enveloppes cachetées et adressées à la sous-
signée, seront reçues à la Municipalité du Canton de Shefford, 245, Chemin Picard, Shefford
(Québec) J2M 1J2, jusqu'à 11 h 00, mercredi le 26 avril 2006, pour être ouvertes publiquement au
même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé, fait à l'ordre du Propriétaire, corres-
pondant à 10% du montant de la soumission ou d'un cautionnement de soumission, établi au même
montant, valide pour une période de 60 jours de la date de remise des soumissions.

Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat par une garantie d'exécution
et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous
forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat et
lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix
du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs qui ont leur
principale place d'affaires au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au
Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et qui détiennent, le cas échéant, la
licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c.B.-1.1).

Les Entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur
solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Le Propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Sylvie Gougeon
Directrice générale

327571V

Décès



DELORME
M. Albert
1916-2006

Au CSSHY-centre Granby, le 2
avril 2006, à l'âge de 89 ans, est
décédé M. Albert Delorme, époux
de feu Germaine Pion, demeurant à
Granby.

Il laisse dans le deuil ses enfants :
Francine (Roger Bousquet),
Normand (Ginette Lapierre),
Claudette (Claude Beaudry),
Marielle (Etienne Marion), Daniel,
Mario (Danielle Plante), Madeleine
(Denis Gosselin); ses petits-enfants:
Valérie, Jean-François, Alexandre,
Julie, Pascal, Stéphanie, Marie-
Claude, Martin, Éric, Marco, Annie,
Caroline, Nicolas, Méline, Riel,
Mike, Karine, Christian, Guillaume
ainsi que leur conjoint(e); ses 17
arrière-petits-enfants. Il était le frère
de : Irène (feu Noël Viens), feu
Rosaire (Blanche Laliberté), Lucille
(Janvier Brosseau), Claude
(Jeannine Morin). Il laisse
également ses beaux-frères, belles-
soeurs, neveux et nièces, autres
parents et amis.

La famille désire remercier
sincèrement le Dr Réjean Ménard
ainsi que le personnel du CSSHY-
centre Granby pour les bons soins
prodigués à M. Delorme.

Monsieur Delorme repose au salon de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby

Tél.: (450) 777-1171 ou
1 888 730-6666

Téloc.: (450) 777-4393

www.famillebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil : mercredi, de
19 h à 22 h. Jeudi, jour des
funérailles, à compter de 9 h
jusqu'au départ du salon à 10 h 45.

Les funérailles auront lieu le jeudi,
6 avril 2006, à 11 h, en l'église St-
Joseph de Granby. Suivies de
l'inhumation au cimetière Mgr
Pelletier.

En guise de sympathie, des dons à
la Fondation du Centre hospitalier
de Granby seraient appréciés. Les
formulaires seront disponibles au
salon.
04-05

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

Les Auberges du cœur
du Québec



Organismes communautaires d'hébergement
pour jeunes en difficulté et sans abri

Info : 514.523.8559

LES JEUNES QUI Y ENTRENT
'Y EN SORTENT!



LEQUIN
M. Hormidas
1933-2006

Au CHUS-Hôpital Fleurimont, le
1er avril 2006, à l'âge de 72 ans est
décédé M. Hormidas Lequin, époux
de feu Rollande Picotte, demeurant
à St-Denis-de-Brompton, autrefois
de Waterloo.

Il laisse dans le deuil sa fille Carole
(Alain Robitaille); ses petits-
enfants: Cassandra, Vanessa et
Patricia; sa soeur Berthe (Maurice
Lapierre); ses beaux-frères et belles-
soeurs: Pierrette Maillhot (feu Léon
Lequin), Gilles Picotte, Clément
Picotte (Gilberte Rivard), Louise
Picotte (Denis Ferland), Gisèle
Picotte (Paul-André Perras),
Marianne Picotte (Réal Lauzier),
Michel Picotte (Claire Bouthillier)
et Henri Picotte ainsi que ses neveux
et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au
Crématorium Les Jardins
Funéraires Bessette. La famille
recevra les témoignages de
sympathie mercredi, jour de la
célébration de la Parole, à compter
de 12h (midi). La célébration de la
Parole aura lieu le mercredi 5 avril
2006, à 14h, en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes,
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: (450) 777-1171
ou 1 888 730-6666
Téloc.: (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

L'inhumation à une date
ultérieure.

En guise de sympathies, des dons à
la Fondation québécoise du cancer
seraient appréciés. Les formulaires
seront disponibles au salon.

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

(03-04)



DEFRAENE
M. Robert
1935 - 2006

Au Centre Hospitalier de Granby, le
31 mars 2006 à l'âge de 71 ans, est
décédé M. Robert Defraene,
demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil sa fille
Nathalie et son fils Jean-François, la
mère de ses enfants, Pierrette
Fafard. Ses frères Emil et Pol. Sa
soeur Florence, ainsi que ses autres
parents et amis.

Une Liturgie de la Parole sera
célébrée le mardi 4 avril à
15 heures, en la chapelle du

Girardot & Ménard

470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téloc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

Parents et amis sont invités à se
rendre en la chapelle pour l'heure
de la cérémonie.

(04)

La Voix de l'Est

ma vie MA VILLE.ca

www.cyberpresse.ca

NOUVEAU

TOUTE LA RÉGION SE PARLE SUR INTERNET

www.maviemaville.ca



OU

par www.cyberpresse.ca, cliquer sur le logo de La Voix de l'Est. Une fois dans la page La Voix de l'Est, cliquez sur le bouton maviemaville.



Informations des groupes communautaires de la région



Sortir dans la région:
les restaurants
Les bars
Les cinémas



L'Histoire régionale:
un nouvel élément de notre histoire à tous les jours



Les animaux:
leurs habitudes, leur habitat, ...
Une capsule quotidienne du Zoo de Granby



LE CALENDRIER DES ACTIVITÉS DE LA RÉGION:
-culturelles, sportives,
économiques, sociales



LES GALERIES DE PHOTOS:
Invitation aux organismes régionaux: envoyez-nous vos photos; nous les mettrons en ligne pour les prochaines semaines. Dans quelques temps, vous pourrez les insérer vous-mêmes sur le site.
-VOS PARTYS DES FÊTES EN IMAGES
-LE REMISE DE DONNS À VOS ORGANISMES
-L'HOMMAGE RENDU À VOS BÉNÉVOLES
-LES MEILLEURS ATHLÈTES DE VOS ÉCOLES
-DES PHOTOS DE VOS SPECTACLES BÉNÉFICES
-VOS ACTIVITÉS DE BIENFAISANCE

Une expérience unique à vivre et à développer jour par jour

Marchands participants :



4

4

4

JEUX

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- Muse.
- Possessif - Pouvoir qu'une personne donne à une autre d'agir en son nom.
- Critiquer avec violence - Du maïs.
- Romains - Menotte - Valeur numérique nulle.
- On le fête en juin - Laisse aller sa pensée - Se dit au Mexique.
- Retranchée - Obtiennent.
- Effleure - Imprimer sur le corps.
- Poisson rouge - Sans fin.
- Fin de verbe - Mordant - S'esclaffe.
- Fête - Sentiment favorable.
- Taillée finement - Véritable.
- Tartine - Européen.

VERTICALEMENT

- Manque d'habileté.
- Machine hydraulique - Habile.
- Sainte - Attitude du corps - Du Pacifique à l'Atlantique.
- Homme inculte - Fut tué par son frère.

SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1730

1	H	E	N	N	I	S	S	E	M	E	N	T
2	O	P	O	S	S	U	M		E	M	O	I
3	M	O	I		I	R	A	Q		P		P
4	M	U	S	E	S		S	U	C	R	E	E
5	A	X	E	R		C	H	E	R	E		L
6	G		T	R	O	U	E		A	S	T	I
7	E	S	T	E		B	R	O	S	S	E	R
8		T	E	M	P	E		I	S	E	R	E
9	I	R		E	O	S		I	N	E	R	
10	S	I	G	N	E		S	T		S	T	I
11	B	E	A	T	L	E	S		S	I	E	D
12	A	R	I	S	E		U	R	E	T	R	E

MC1731

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

PENSÉE

« Demander un service à quelqu'un, c'est lui prouver qu'on le croit capable de tenir un rôle humain, utile et sérieux ».

LE SOURIRE MATINAL

Notre ennemi, ce n'est pas celui qui nous hait, mais celui que nous haïssons.

CONCOURS

Le Bonheur Total
5000\$

LES TRÉSORS DE L'ESTRIE
MEUBLES DE JARDIN, PISCINES, SPAS

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

en prix à gagner

Durée du concours: du 13 mars au 22 avril 2006

MOTS MYSTÈRES

MM1731

FRUITS - Un mot de 6 lettres

R	R	E	L	A	C	E	P	R	A	C	I	P	E	N
U	A	B	P	S	P	O	M	E	L	O	R	U	O	E
E	N	I	U	G	N	A	S	L	N	U	Q	N	G	C
O	O	C	I	E	U	G	I	F	N	O	G	O	U	T
C	I	A	C	G	K	Y	R	E	C	O	L	T	E	A
H	S	P	A	R	A	M	O	N	R	S	O	G	N	R
A	E	S	Q	O	K	L	P	T	A	U	T	E	O	I
T	T	U	U	E	I	E	L	F	A	R	U	L	L	N
A	T	L	E	V	T	B	A	I	E	L	S	E	E	E
I	E	A	E	N	F	S	B	T	Q	A	E	E	M	N
G	N	I	C	E	L	L	U	L	E	U	S	E	I	G
N	D	R	O	B	E	E	E	B	I	E	S	G	I	
E	R	E	R	R	U	E	B	U	R	M	I	U	E	U
S	E	O	C	Q	U	E	U	E	R	A	O	J	R	G
M	U	R	E	N	D	O	C	A	R	P	E	N	O	C

- | | | | |
|--------------|-----------|-----------|----------|
| API | ECALER | LIMON | RAFLE |
| ARAMON | ECORCE | LIQUEUR | RAISIN |
| ARBUSTE | ENDOCARPE | LOGE | RECOLTE |
| BAIE | EPICARPE | LOTUS | REGIME |
| BEURRE | EQUEUTER | MELON | SANGUINE |
| BICAPSULAIRE | FIGUE | MURE | SIROP |
| BLE | FLEUR | NECTARINE | SUC |
| BROU | GELEE | NEFLE | SUR |
| CELLULE | GOUT | NOISETTE | TALEE |
| CERISE | GUIGNE | OLIVE | TENDRE |
| CHATAIGNE | GUYOT | ORGE | TROGNON |
| COEUR | ICAQUE | POMELO | |
| CONE | JUS | PRUNE | |
| COQUE | KAKI | QUEUE | |

Postez ou déposez vos coupons à l'une de ces deux adresses suivantes:

La Voix de l'Est
76 Dufferin, Granby, J2G 9L4
Casier 5725

LES TRÉSORS DE L'ESTRIE
176, rue du Camping
St-Alphonse de Granby
JOE 2A0

Nom _____

Adresse _____

Tél. _____

Solution du 04/04/2006

Le tirage aura lieu le 1er mai à 15 h parmi tous les coupons reçus avant midi.

Les règlements du concours sont disponibles à La Voix de l'Est.

8		2	1	9	3	
		8	7			
	6			5		
6	1			7		
	2	9	8			
			7		9	
	3		5		6	4
	8	4		9	3	
1		7		2		

Niveau de difficulté : MOYEN

0223

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

2	7	9	5	8	1	6	4	3
4	6	1	7	3	9	2	8	5
3	5	8	2	6	4	1	7	9
7	1	5	3	4	8	9	2	6
8	9	3	6	2	7	4	5	1
6	2	4	9	1	5	7	3	8
1	3	6	8	7	2	5	9	4
9	4	2	1	5	3	8	6	7
5	8	7	4	9	6	3	1	2

Par Fabien Savary 0222

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

BEN



Statistiques

4

Hockey

Ligue nationale Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est

Équipe	MJ	G	P	DPF	BP	BC	Pts
x-Ottawa	73	49	17	7	283	174	105
Buffalo	74	45	23	6	248	224	96
Montréal	74	38	27	9	218	222	85
Toronto	73	35	32	6	225	242	76
é-Boston	75	28	34	13	211	241	69

Section Atlantique

Équipe	MJ	G	P	DPF	BP	BC	Pts
N.Y. Rangers	74	41	21	12	238	189	94
Philadelphie	74	41	23	10	245	235	92
New Jersey	75	39	27	9	213	213	87
N.Y. Islanders	74	33	36	5	209	252	71
é-Pittsburgh	74	19	42	13	214	290	51

Section Sud-Est

Équipe	MJ	G	P	DPF	BP	BC	Pts
y-Caroline	74	48	20	6	268	229	102
Tampa Bay	74	39	30	5	231	234	83
Atlanta	73	36	31	6	245	246	78
Floride	74	34	31	9	217	227	77
é-Washington	73	25	38	10	209	275	60

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

Équipe	MJ	G	P	DPF	BP	BC	Pts
x-Detroit	74	51	15	8	275	188	110
Nashville	74	43	23	8	233	213	94
é-Columbus	74	31	40	3	194	254	65
é-Chicago	73	23	39	11	188	253	57
é-St. Louis	73	20	40	13	184	264	53

Section Nord-Ouest

Équipe	MJ	G	P	DPF	BP	BC	Pts
Calgary	74	42	24	8	199	186	92
Colorado	74	40	26	8	261	231	88
Vancouver	76	40	29	7	240	235	87
Edmonton	75	37	26	12	237	238	86
Minnesota	75	34	34	7	211	198	75

Section Pacifique

Équipe	MJ	G	P	DPF	BP	BC	Pts
x-Dallas	74	49	21	4	241	193	102
Anaheim	74	39	23	12	229	204	90
San Jose	73	36	26	11	233	222	83
Los Angeles	75	39	31	5	238	251	83
Phoenix	74	36	34	4	228	242	76

é - éliminé d'une place en séries éliminatoires.
 x - se qualifie en vue des séries éliminatoires.
 y - champion de section.

NOTE: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DPF (défaite en prolongation ou en fusillade). De plus, le club qui perd en fusillade reçoit un point et la rencontre est aussi inscrite dans la colonne de DPF (défaite en prolongation ou en fusillade).

Dimanche 2 avril

Anaheim 6 Vancouver 2
 Detroit 3 Minnesota 2
 New Jersey 3 Pittsburgh 2 (P)
 Philadelphie 4 N.Y. Islanders 1

Lundi 3 avril

Washington en Caroline
 Buffalo à Toronto
 Atlanta à Ottawa
 Floride à Tampa Bay
 Columbus à Nashville
 San Jose à Dallas
 Chicago au Colorado
 Detroit à Calgary
 Phoenix à Edmonton
 Vancouver à Los Angeles

Mardi 4 avril

Philadelphie à N.Y. Rangers, 19h00.
 Boston à Montréal, 19h30.
 St. Louis au Minnesota, 20h00.
 Los Angeles à Anaheim, 22h30.

Mercredi 5 avril

Ottawa à Buffalo, 19h00.
 Caroline à Washington, 19h00.
 Atlanta en Floride, 19h00.
 N.Y. Islanders à Toronto, 19h30.
 Pittsburgh au New Jersey, 19h30.
 Nashville à Chicago, 20h30.
 San Jose au Colorado, 21h00.
 Phoenix à Calgary, 22h00.

Jeudi 6 avril

Toronto à Boston, 19h00.
 N.Y. Islanders à N.Y. Rangers, 19h00.
 Montréal à Ottawa, 19h30.
 Atlanta à Tampa Bay, 19h30.
 Nashville à St. Louis, 20h00.
 Edmonton au Minnesota, 20h00.
 Dallas à Anaheim, 22h30.

Vendredi 7 avril

Caroline à Washington, 19h00.
 Pittsburgh en Floride, 19h30.
 Columbus à Detroit, 19h30.

Ligue nationale Classement général

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	MJ	Pts
ax-1.Ottawa	73	105
ay-2.Caroline	74	102
a-3.N.Y. Rangers	74	94
4.Buffalo	74	96
5.Philadelphie	74	92
6.New Jersey	75	87
7.Montréal	74	85
8.Tampa Bay	74	83
9.Atlanta	73	78
10.Floride	74	77
11.Toronto	73	76
12.N.Y. Islanders	74	71
é-13.Boston	75	69
é-14.Washington	73	60
é-15.Pittsburgh	74	51

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	MJ	Pts
ax-1.Detroit	74	110
ax-2.Dallas	74	102
a-3.Calgary	74	92
4.Nashville	74	94
5.Anheim	74	90
6.Colorado	74	88
7.Vancouver	76	87
8.Edmonton	75	86
9.San Jose	73	83
10.Los Angeles	75	83
11.Phœnix	74	76
12.Minnesota	75	75
é-13.Columbus	74	65
é-14.Chicago	73	57
é-15.St. Louis	73	53

Ligue nationale Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Jag.	N.Y.R.	J.Thornton, Bos.-SJ	Ovechkin, Wash.	Staal, Car.	Heatley, Ott.	Alfredsson, Ott.	Savard, Atl.	Kovalchuk, Atl.	Datsyuk, Det.	Crosby, Pgh.	Richards, TB.	Selanne, Ana.	Marleau, SJ.	Jokinen, Flo.	Mari Hossa, Atl.	Zetterberg, Det.	Sakic, Col.	Cheechoo, SJ.	Spezza, Ott.	Rolston, Minn.	Gionta, NJ.	Kariya, Nash.	Tanguay, Col.	Lidstrom, Det.	Prospal, TB.	Forsberg, Phi.	Gagné, Phi.	Naslund, Vcr.	Modano, Dal.	H.Sedin, Vcr.		
52	62	114	81	106	48	97	92	91	86	58	86	82	48	45	46	78	48	77	59	77	42	75	26	74	60	74	54	73	42	72	45	72

Ligue nationale Rendement du Canadien

LES MARQUEURS

Joueur	B	A	Pts	Pén.
27. A. Kovalev	20	36	56	72
11. S. Koiu	15	40	55	62
73. M. Ryder	28	21	49	38
71. M. Ribeiro	14	30	44	34
79. A. Markov	10	31	41	72
38. J. Bulis	17	17	34	48
44. S. Souray	10	24	34	95
21. C. Higgins	19	13	32	22
52. C. Rivet	6	27	33	103
20. R. Zednik	14	14	28	46
35. T. Plekanec	8	18	26	24
22. S. Bégin	11	11	22	113
51. F. Bouillon	3	18	21	34

14. R. Bonk 6 14 20 38
 25. M. Dandenault 4 13 17 79
 42. A. Perezogine 9 8 17 38
 37. N. Sundstrom 6 9 15 28
 26. P. Dagenais 5 7 12 16
 32. M. Streit 2 9 11 28
 47. A. Downey 2 3 5 69
 57. G. Murray 5 1 6 27
 46. A. Kostitsyne 2 1 3 2
 8. M. Komisarek 1 2 3 106
 30. D. Aebischer 0 3 3 16
 24. T. Simpson 0 3 3 125
 86. J. Ferland 1 0 1 2
 64. J.-P. Côté 0 0 0 4
 3. R. Ivanans 0 0 0 9
 40. M. Lapiere 0 0 0 0
 75. Y. Danis 0 0 0 0
 39. C. Huet 0 0 0 0

LES GARDIENS

Joueur	G	PDP	DF	Min.	Ba	JB	Moy.
39. C. Huet	17	8	2	2186	64	7	2.06
75. Y. Danis	3	2	0	312	14	1	2.69
60. J. Théodore	17	15	4	1213	122	0	3.46
30. D. Aebischer	1	2	0	179	15	0	5.03
Total (4)	38	27	6	3447	222	8	2.96

Note: Buts dans un filet désert entre parenthèses.

Ligue junior AAA Séries éliminatoires

Troisième tour Demi-finales (Quatre de sept) Série I

C. Champlain c. C. Lafèche

Dimanche 2 avril
 C. Lafèche 3 C. Champlain 2
 (C. Lafèche mène la série 2-1)

Mardi 4 avril
 C. Champlain au C. Lafèche, 19h30.

Série J
 Cégep de Joliette c. Longueuil

Dimanche 2 avril
 Cégep de Joliette 5 Longueuil 4 (2P)
 (Cégep de Joliette mène la série 3-1)

Mardi 4 avril
 Longueuil au Cégep de Joliette, 19h30.

Ligue junior AA Estrie-Mauricie Séries éliminatoires

SECTION ESTRIE Finale (Quatre de sept)

Dimanche 2 avril
 Windsor 3 Plessisville 4 (P)
 (Plessisville gagne la série 4-3)

LHJMQ Séries éliminatoires

Premier tour Huitièmes de finale (Quatre de sept) Série A

Moncton c. Victoriaville

Vendredi 31 mars
 Moncton 7 Victoriaville 2
 (Moncton gagne la série 4-1)

Série B
 Acadie-Bathurst c. I.-P.-E.

Vendredi 31 mars
 Acadie-Bathurst 4 I.-P.-E. 3
 (Acadie-Bathurst mène la série 3-2)

Dimanche 2 avril
 Acadie-Bathurst 7 I.-P.-E. 2
 (Acadie-Bathurst gagne la série 4-2)

Série C
 Cap-Breton c. St. John's

Dimanche 2 avril
 Cap-Breton 5 St. John's 1
 (Cap-Breton gagne la série 4-1)

Série D
 Lewiston c. Halifax

Lundi 3 avril
 Halifax à Lewiston
 (Halifax mène la série 3-2)

Mardi 4 avril
 x-Halifax à Lewiston, 19h00.

Vendredi 31 mars

Shawinigan 4 Rouyn-Noranda 0
 (Shawinigan gagne la série 4-1)

Série H
 Gatineau c. Drummondville

Dimanche 2 avril
 Drummondville 4 Gatineau 3 (P)
 (La série est égale 3-3)

Mardi 4 avril
 Drummondville à Gatineau, 19h35.

LNAH Séries éliminatoires

Premier tour Quarts de finale (Quatre de sept) Série A
 Québec c. Laval

Mercredi 5 avril
 Québec à Laval, 20h00.
 (Québec mène la série 2-1)

Série B
 Sherbrooke c. Saint-Georges

Dimanche 2 avril
 Saint-Georges 1 Sherbrooke 4
 (Sherbrooke mène la série 3-0)

Mardi 4 avril
 Sherbrooke à Saint-Georges, 20h00.

Série C
 Trois-Rivières c. Thetford Mines

Dimanche 2 avril
 Thetford Mines 3 Trois-Rivières 5
 (Trois-Rivières mène la série 2-1)

Mercredi 5 avril
 Trois-Rivières à Thetford Mines, 20h00.

Série D
 Verdun c. Sorel-Tracy

Dimanche 2 avril
 Sorel-Tracy 4 Verdun 2
 (Sorel-Tracy mène la série 3-0)

Mercredi 5 avril
 Verdun à Sorel-Tracy, 19h30.

Ligue midget AAA Séries éliminatoires

Troisième tour Finales de section (Quatre de sept) Section C.C.M.
 Châteauguay c. Amos
 (Châteauguay remporte la série 4-1)

Section Reebok Série N
 Magog c. Lévis
 (Lévis gagne la série 4-2)

Ligue américaine Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Section Atlantique

Équipe	PJ	G	PDP	DF	BP	BC	Pts	
x-Portland	74	48	18	5	3	281	225	104
x-Hartford	74	44	22	2	6	274	228	96
x-Manchester	74	40	27	3	4	219	211	87
x-Providence	73	39	28	1	5	232	197	84
é-Lowell	74	27	35	5	7	205	239	66
é-Springfield	73	25	39	3	6	195	284	59
é-Albany	74	23	44	4	3	190	259	53

Section Est

Équipe	PJ	G	PDP	DF	BP	BC	Pts	
x-Wilkes-Barre	74	47	17	5	5	228	161	104
x-Hershey	76	42	20	4	10	245	223	98
Norfolk	74	39	27	4	4	237	231	86
Bridgport	75	37	29	6	3	241	235	83
Binghamton	73	32	33	4	4	233	265	72
Philadelphie	74	32	34	1	7	179	208	72

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Nord

Équipe	PJ	G	PDP	DF	BP	BC	Pts	
xy-Grand Rapids	75	53	17	1	4	301	228	111
x-Manitoba	74	41	21	7	5	221	200	94
x-Syracuse	72	43	22	4	3	245	221	93
Toronto	73	38	27	6	2	243	237	84
Rochester	74	34	36	2	2	238	247	72
é-Hamilton	74	31	39	0	4	200	230	66
é-Cleveland	74	24	45	2	3	193	275	53

Section Ouest

Équipe	PJ	G	PDP	DF	BP	BC	Pts	
x-Milwaukee	76	46	21	6	3	254	223	101
x-Houston	75	46	23	3	3	261	224	98
Peoria	74	43	24	3	4	235	210	93
Omaha	72	34	26	2	10	191	191	80
Iowa	73	36	29	1	7	213	210	80
Chicago	73	32	30	3	8	257	254	75
é-San Antonio	73	21	46	2	4	133	228	48

é - éliminé d'une place en séries éliminatoires.
 x - se qualifie en vue des séries éliminatoires.
 y - champion de section.

NOTE: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation). De plus, le club qui perd en fusillade reçoit un point et la rencontre est inscrite dans la colonne de DF (défaite en fusillade).

Dimanche 2 avril
 Binghamton 4 Bridgeport 3 (P)
 Iowa 2 Cleveland 1 (F)
 Norfolk 3 Hartford 2
 Peoria 3 Houston 1
 Portland 4 Albany 1
 Providence 6 Springfield 2
 Wilkes-Barre 2 Philadelphie 1

Lundi 3 avril
 Aucun match.

Mardi 4 avril
 Aucun match.

Tourn. Mols.-St-Amb. Calendrier

Lundi 3 avril
 1- Cm comp. Enseignes Éric Boyer vs Power Red Granby (1)
 2- Cm (35 ans) Stellar Granby vs Papetene Écologie (2)
 3- Cm comp. Banque nationale vs Jimex Beioei (1)
 4- Cm (35 ans) A. bout Soufle vs Falpaco (2)
 5- Cm comp. Scierie West Brome vs Monkey Bar St-Hyacinthe (1)
Mardi 4 avril
 6- Cm comp. Goupeon Électrique vs Charland Granby (Fecteau), 18h30 (1)
 7- Cm (35 ans) Paintball Mansonville vs Émailliers Déco-Plus, 18h45 (2)
 8- Cm comp. Thermo Cab vs Spas 4 Saisons St-Hyacinthe, 19h40 (1)
 9- Cm (35ans) Acier Ménard vs Productions Ranger, 19h55 (2)
 10- Cm comp. Islanders St-Jean vs Construction Pierre Lemay, 20h50 (1)
 11- Cm comp. Frédéric Roy vs Verbon Granby, 21h05 (2)

Baseball Ligue nationale Calendrier

Patinoires (1) et (2)

Debut du calendrier

Dimanche 2 avril
 Aucun match.

Lundi 3 avril
 Washington 2 N.Y. Mets 3
 Pittsburgh 2 Milwaukee 5
 Chicago Cubs 16 Cincinnati 7
 St. Louis 13 Philadelphie 5
 Arizona au Colorado
 San Francisco à San Diego
 Atlanta à L.A. Dodgers
 Floride à Houston

Mardi 4 avril
 Washington (L.Hernandez 15-10) à N.Y. Mets (Glavine 13-13), 13h10.
 Pittsburgh (Ol.Perez 7-5) à Milwaukee (D.Davis 11-11), 14h05.
 Chicago Cubs (C.Zambrano 1

(Les matches d'hier soir non compris)

ANAHEIM

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Selanne	72	36	44	80	31	38
McDonald	74	29	42	71	28	30
S.Niedermayer	74	12	46	102	12	82
Lupul	73	24	23	47	12	38
Beauchemin	64	8	26	34	4	46
Kunitz	61	16	17	33	19	53
Getzlaf	49	13	19	32	10	20
R.Niedermayer	68	12	20	32	-7	83
Marchant	71	9	22	31	1	60
Hedstrom	71	13	26	0	40	
Fedorov	69	4	19	23	6	62
Ferry	48	11	10	21	0	40
Palsson	74	9	19	10	-3	34
Salei	70	1	17	18	13	100
O'Donnell	70	2	8	10	1	137
Friesen	44	4	5	9	-15	28
Dipenta	64	2	6	8	9	35
Wright	43	2	6	8	-1	51
Vishnevski	74	1	7	8	9	85
Konopka	23	4	3	7	-4	48
Penner	19	4	3	7	-3	14
Moen	37	4	1	5	-3	61
Marshall	33	0	4	2	3	34
St.Jacques	1	0	1	0	1	0
Brennan	12	0	1	0	-2	35
Sawley	70	6	35	41	8	42
Gilles	1	0	0	0	0	21
Giguere	53	0	0	0	0	20
Bryzgalov	29	0	2	2	0	4

ATLANTA

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Savard	73	27	62	89	5	96
Kovalchuk	69	47	41	88	-10	64
Hossa	71	33	46	79	8	59
Kozlov	73	23	39	62	9	31
Modry	73	7	18	38	-7	70
Bondra	51	17	31	35	-5	36
DeVries	73	7	22	29	-6	64
Havelid	73	4	12	29	3	42
Holk	55	12	14	26	6	67
Mellanby	62	8	18	26	2	53
Stefan	55	10	11	21	1	36
Aubin	65	6	15	21	-4	79
Petrovich	60	8	12	20	-8	62
Sutton	68	4	16	20	7	124
Slater	63	8	16	1	-3	36
Larsen	53	7	14	-2	-12	
Vogler	41	4	6	10	-4	40
McCarthy	58	4	5	9	4	47
Bouton	49	4	5	9	-8	87
Exelby	66	0	7	7	5	67
Hindry	63	0	3	3	2	31
Abid	6	2	1	1	6	
Coburn	9	0	1	0	-1	4
Stewart	0	0	0	0	-2	15
Lessard	6	0	0	0	-2	0
Popovic	6	0	0	0	-5	0
MacKenzie	3	0	0	0	-1	4
Barney	3	0	0	0	-1	4
Kluczek	1	0	0	0	2	
Lehtonen	35	0	1	1	0	4
Garnett	23	0	2	2	0	0
Dunham	10	0	0	0	0	0
Berkhoel	8	0	0	0	0	0
Shields	5	0	0	0	0	0

BOSTON

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Bergeron	74	26	39	65	4	22
Boyes	75	24	39	63	14	30
Sturm	67	28	35	6	42	
Murray	57	23	28	46	-8	46
B.Stuart	71	11	29	40	-3	50
Reasoner	70	11	22	31	-26	
Leetch	54	5	26	31	-1	36
Axelsson	59	10	18	28	-3	4
Primeau	70	11	22	-16	57	
Isbister	51	6	15	21	-2	40
Tanabe	74	4	16	20	-5	54
Green	75	8	11	19	-4	75
Segr	32	5	11	16	-2	56
Boniton	54	5	7	12	-7	93
Langfield	55	2	10	12	0	24
Jurcana	44	6	5	11	6	46
Fitzgerald	67	4	6	10	-11	36
Zhamnov	24	1	9	10	-4	30
Gill	73	1	8	9	-2	120
Leahy	42	4	8	-2	-7	
Czerkawski	29	5	2	-7	-7	
McEachern	21	2	4	6	-18	
Nickulas	16	2	4	6	-10	
Alberts	66	1	5	6	-17	
Lacouture	49	2	2	4	-4	41
Moran	12	1	2	0	0	0
Stashny	13	0	1	-5	-2	
M.Stuart	10	0	1	3	6	
Water	6	0	0	0	-2	4
Blatny	5	0	0	0	-2	2
Healey	2	0	0	0	2	
Leach	2	0	0	0	7	
Robinson	2	0	0	0	0	0
Gurte	1	0	0	0	0	0
Thomas	31	0	0	0	0	4
Toivonen	20	0	0	0	6	
Raycroft	30	0	0	0	0	0
Sigale	1	0	0	0	0	0

BUFFALO

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Drury	73	25	33	58	-16	26
Alfropenov	69	19	39	58	1	74
Kotila	74	22	36	-4	60	
Briere	40	22	49	1	40	
Connolly	55	15	35	47	3	28
Vanek	74	24	21	45	-14	68
Roy	68	16	27	43	-4	45
Hecht	63	18	24	42	32	
Campbell	71	10	28	38	-21	16
Nunminen	71	1	37	38	2	34
Dumont	46	17	17	34	-2	32
Pominville	52	7	11	28	-6	24
Gaustad	70	8	13	21	3	65
Gner	73	7	12	19	-11	24
Talinder	74	6	13	19	10	68
Lydman	68	1	15	16	10	74
Kalinin	47	1	15	16	3	30
McKee	67	4	10	14	-5	51
Pyatt	37	4	5	9	-3	31
Fitzpatrick	51	3	4	7	-17	42
Mair	37	2	5	7	-1	45
Novotny	14	2	1	3	-5	0
Paille	14	1	2	3	5	2
Thorburn	2	0	1	-1	-7	
Paetsch	1	0	1	-1	0	
Peters	24	0	0	0	-2	77
Jilson	2	0	0	0	0	4
Miller	43	0	1	1	0	0
Biron	32	0	0	0	0	10

CALGARY

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Iginla	74	32	28	60	5	76
Langkow	74	23	29	52	-2	42
Huselius	70	18	26	44	-10	34
Phaneuf	74	17	27	44	2	83
Amonte	72	12	24	36	0	39
Kobasew	74	20	30	-11	58	
Ference	74	4	26	30	13	69
Leclerc	46	10	16	26	35	
Lundmark	47	8	17	25	-4	58
R.Regehr	60	6	19	25	-3	58
Hamrik	43	7	16	23	0	40
Lombardi	47	6	17	23	-3	40

CAROLINE

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Staal	74	42	50	92	-4	64
Williams	74	25	42	67	0	58
Stilman	65	19	48	67	-5	26
Brind'Amour	70	29	33	62	6	62
Recchi	75	26	34	60	-34	64
Cole	60	30	29	59	19	54
Whitney	61	15	38	52	-2	42
Weight	62	14	37	51	-15	64
Cullen	70	23	42	47	7	36
Gaborie	70	6	35	41	8	42
Heidan	67	19	24	42	4	42
A.Ward	63	6	17	23	3	52
Tverdosky	64	3	20	23	1	35
K.Adams	74	14	7	21	-1	24
C.Adams	59	9	11	20	2	28
Commodore	63	10	13	11	21	62
Larose	43	1	12	13	8	35
Draper	28	6	5	11	1	4
Babchuk	37	5	10	-7	-22	
Hutchinson	33	3	5	10	-3	16
Wesley	56	2	8	10	10	44
Leblond	45	4	4	8	6	38
Vasicek	15	2	3	5	2	4
Multry	7	0	1	-1	-4	4
Gow	1	0	1	2	0	0
Gerber	53	0	2	2	0	4
C.Ward	27	0	2	2	0	0

CHICAGO

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Calder	70	21	32	53	-5	50
Bell	73	22	20	42	-10	99
Lapointe	73	14	16	30	-21	101
Vrbata	52	11	19	30	2	14
Bourque	69	14	15	29	1	52
Seabrook	60	5	24	29	7	54
Sharp	63	11	16	27	3	44
Barnaby	73	8	17	25	-11	63
Keeth	72	8	12	20	-8	71
Vandemeer	67	6	14	20	-21	14
Holmqvist	63	10	18	19	-4	14
Bochenski	32	7	8	15	1	20
Brown	68	4	10	14	-3	36
Cullen	20	7	6	13	7	0
Spacek	54	1	6	7	-24	53
Torres	33	1	5	6	-13	38
Pisani	15	1	4	5	2	6
Wisniewski	13	1	4	5	-1	19
Ruutu	11	2	2	4	-1	10
Byfluglen	16	1	1	2	-4	18
Morgan	7	1	1	2	-1	3
Richmond	17	0	1	-1	-18	
Barinika	16	0	1	-6	6	
Thornton	10	0	0	0	-5	16
St.Pierre	2	0	0	0	-1	2
Daze	1	0	0	0	-2	2
Barker	1	0	0	0	0	0
Khabinulin	43	0	0	0	0	10
Anderson	26	0	1	1	0	14
Munro	10	0	1	1	0	0
Crawford	2	0	0	0	0	0

EDMONTON

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Hocutt	73	21	50	71	-1	79
Hemsky	75	17	54	71	-5	58
Stoll	75	21	44	65	3	68
Smyth	69	33	27	60	-6	58
Brown	71	11	40	51	2	68
Samsonov	67	22	49	49	-2	68
Spacek	69	11	30	41	9	94
Torres	75	26	13	39	5	48
Pisani	73	17	15	32	3	40
Bergeron	65	14	18	32	2	38
Staios	79	8	19	27	8	78
Dvorak	57	7	18	25	-5	22
Moreau	68	9	15	24	6	79
Probert	2	0	0	0	-4	0
J.Smith	49	6	12	16	-1	78
Tarnstrom	48	6	8	14	-15	70
Lar						

Une saison de rêve pour Geneviève David

Elle est choisie sur la première équipe d'étoiles



FERNAND
BÉLANGER

fbelange@lavoixdelest.qc.ca

Acton Vale — Le moins que l'on puisse dire, c'est que la hockeyste Geneviève David, d'Acton Vale, aura connu une première campagne mémorable avec les Cheminots de St-Jérôme, championnes du calendrier et des séries éliminatoires, dans la Ligue collégiale féminine, avec en prime une fiche parfaite en 31 joutes.

Qui plus est, la défenseuse recrue des Cheminots a été choisie au sein de la première équipe d'étoiles à sa saison initiale.

«C'est vraiment une saison de rêve. Je ne m'attendais pas à ce que toutes les choses aillent aussi bien. On avait un bon esprit d'équipe, tout le monde a travaillé fort et montré de la persévérance», avoue Geneviève David, en faisant le bilan de sa campagne avec les Cheminots qui ont récolté 27 gains en saison régulière.

La formation de St-Jérôme a remporté la finale dimanche en disposant des Patriotes du Collège St-Laurent 6-2, dans le deuxième duel

de cette série au meilleur de trois parties. Les Cheminots avaient droit à une plus forte opposition vendredi en l'emportant difficilement 2-1 face à l'équipe qui avait terminé au troisième rang au cours de la saison régulière.

«On voulait terminer la finale en deux parties, même si la première avait été serrée», fait remarquer Geneviève David.

Les Patriotes avaient surpris les Blues du Collège Dawson en ronde demi-finale en l'emportant deux fois par la mince marge d'un but (3-2 en prolongation et 1-0), pour atteindre la finale.

Les Cheminots comptaient seulement trois joueuses qui en étaient leur dernière campagne (Marieeve Provost, Cinthia Charbonneau et Valérie Boisclair), ce qui fait que l'équipe sera encore redoutable l'an prochain avec un noyau de 12 vétérans. Six recrues s'ajouteront à ce groupe.

La saison de hockey ne s'arrêtera pas avec la conclusion des activités des Cheminots. L'athlète valoise agira en effet à titre d'entraîneure-adjointe au sein de la formation midget de l'Estrie aux championnats provinciaux de hockey (Coupe Dodge), du 12 au 16 avril dans la région de l'Outaouais. Elle

a aussi été invitée au camp de l'équipe du Québec des moins de 20 ans qui se déroulera au cours de la saison estivale.

Quatre joueuses des Cheminots parmi les équipes d'étoiles

Dans un autre ordre d'idées, Geneviève David a été une des quatre porte-couleurs des Cheminots à se retrouver parmi les deux formations d'étoiles du circuit collégial féminin.

«Je ne m'y attendais pas. J'imagine qu'il y avait un certain nombre de critères à respecter», de noter celle qui a pris le 21^e rang des marqueuses en saison régulière (neuvième de son équipe). Elle a obtenu un total de 27 points (six buts et 21 passes), soit une moyenne d'un point par match.

Sa coéquipière Marieeve Provost, une attaquante, a aussi fait partie de la première équipes d'étoiles et a terminé en tête des marqueuses des séries, après avoir fait de même.

La défenseuse Jessica Bond, une autre recrue, a pour sa part obtenu une place au sein du deuxième club d'étoiles, tout comme l'attaquante Cinthia Charbonneau, quatrième au classement des marqueuses au cours du calendrier régulier.



Geneviève David a aidé sa formation, les Cheminots de Saint-Jérôme, à remporter le titre de la saison régulière et des séries éliminatoires.

CHAMPIONNATS RÉGIONAUX DE L'ESTRIE

Cinq clubs de la région vainqueurs

Granby (FB) — Cinq équipes de la région ont décroché une place aux championnats inter-régionaux, à la suite de leur triomphe aux championnats régionaux de l'Estrie qui ont pris fin dimanche.

La formation féminine des Stars midgets de la zone Yamaska-Missisquoi a obtenu son laissez-passer en disposant de Sherbrooke-Ouest 3-2, lors d'un match présenté à l'aréna Eugène-Lalonde, à Sherbrooke.

Les championnes avaient accédé au duel décisif en prenant la mesure des Mystiques de Drummondville 4-3 en ronde demi-finale.

Cinq joueuses des Stars midgets évolueront d'ailleurs aux championnats provinciaux de hockey mineur (Coupe Dodge), sous les couleurs de l'Estrie, du 12 au 16 avril, dans la région de l'Outaouais.

Les Tigres novices C du Hockey Jeunesse des Loisirs de Granby ont pour leur part pris la mesure des Rangers de Drummondville 8-1et 3-1 dans les deux affrontements de cette catégorie. Ils disputeront leur première joute aux championnats inter-régionaux, vendredi, à 14h15, à l'aréna St-François à Laval. L'équipe est composée de François Grenier, Sébastien Goulet, William Lacroix, Gabriel Mainville, Jérémy Paquette, Simon Kassab, Alexei Provencher, William Bisson, David Dupuis, Jonathan Deslières et Lou Brassard-Charland. Michel Goulet détient la fonction d'entraîneur en chef et ses adjoints sont Bruno Lacroix, Pierre Provencher et Bruno Deslière. Benoit Dupuis occupe le poste de gérant.

La formation pee-wee B Caisse Pop de Valcourt a par ailleurs blanchi les Cougars de Warwick 1-0 en finale

de ce groupe. Les champions avaient battu les Cobras de Granby 3-2 en demi-finale.

Une autre équipe de Valcourt, soit le Courtval midget B, a obtenu le titre en gagnant 2-1 aux dépens du Garage Lambert d'Asbestos. Cette place en finale avait été arrachée grâce à un gain de 3-2 en prolongation face aux Papieters de Windsor.

Le Laferté d'Acton a été l'autre club champion de la région, soit dans la division bantam B, en vertu d'un triomphe de 8-2 contre les Caravelles de Princeville. Le club valois avait vaincu les Dynamiques de Cowansville 3-1 en demi-finale.

Cinq autres clubs de la région ont baissé pavillon en finale de leur catégorie.

Les Maroons novices A se sont inclinés 3-2 face aux Pingouins de Victoriaville, tandis que les Capitals

bantams A de Bedford ont perdu 4-3 face à l'Imprimerie Chicoine de Drummondville.

Les Cobras atomes A de Granby ont par ailleurs encaissé une défaite crève-coeur de 2-1 contre les Jets de la zone frontalière (Stanstead-Beebe). Le Blizzard atome B de St-Alphonse a connu un sort identique en subissant un revers de 5-4 en prolongation face à l'Express de Richmond.

Les Condors de Shermont ont par ailleurs blanchi le SkiBromont.com pee-wee A par le score de 2-0.

Les championnats inter-régionaux auront lieu du 7 au 9 avril, notamment à Acton Vale, Farnham et Cowansville. Le Colisée Cardin de Sorel et trois arénas de Laval accueilleront aussi cette compétition de fin de saison des équipes simple lettre (A à C).

EN BREF

Tour basque: Valverde gagne la première étape

Irun, Espagne (AP) — Alejandro Valverde a remporté hier la première étape du Tour du Pays basque cycliste au terme d'un sprint attribué à la photo-finish.

L'Espagnol a devancé son compatriote, le triple champion du monde Oscar Freire, au terme des 130 kilomètres de course disputés en boucle autour d'Irun.

Valverde a bouclé l'étape en trois heures, 22 minutes, 27 secondes. Freire et l'Italien Davide Rebellin sont arrivés dans le même temps.

La 46^e édition de la course s'achèvera dimanche.

Bâtir demain ensemble!

L'ACTION BENEVOLE,
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

Commencez
la saison en
beauté!



EN KIOSQUE
DÈS MAINTENANT

MODE 2006

UN CAHIER DE 24 PAGES

Aussi, les chroniques et conseils de :

RÉMI BOUCHARD
ANNE CHOUINARD

MICHEL LACROIX
JEAN-LOUIS LAMARRE

DEBBIE SAVOY-MOREL
PIERRE TRUDEL

Les Éditions
gesca

327565V

Clemens penche toujours vers la retraite

Arlington, Texas (AP) — Roger Clemens était sur place à l'ouverture de la saison — en tant que spectateur — et le gagnant du trophée Cy Young à sept reprises affirme qu'il penche toujours vers la retraite.

«J'en suis là pour le moment, a révélé Clemens hier avant le match des Rangers du Texas contre les Red Sox de Boston. C'est évidemment l'ouverture de la saison, et je suis sur le point de mettre ma visière de golf et d'apprécier un match de baseball.»

Portant des jeans et des bottes de cow-boy, Clemens était un des invités du propriétaire des Rangers, Tom Hicks. Le droitier de 43 ans s'est aussi entretenu avec le directeur général des Red Sox Theo Epstein et des dirigeants de l'équipe avec laquelle il a entrepris sa carrière. Clemens a indiqué qu'on lui a fait savoir que la porte était ouverte s'il optait pour revenir à Boston.

Les Red Sox, les Rangers, les Yankees de New York et les Astros de Houston — l'équipe qu'il a aidée l'an dernier à remporter le championnat de la Ligue nationale — sont intéressés à mettre Clemens sous contrat.

«Nous ne pouvons discuter avec Roger tant qu'il n'aura pas décidé de jouer, et si c'est le cas, il faudra voir avec quelle équipe il aimerait lancer», a révélé l'agent de Clemens, Randy Hendricks. Les quatre équipes sont vraiment intéressées. Il ne fait aucun doute qu'elles veulent engager Clemens.»

Les Astros ne peuvent mettre Clemens sous contrat avant le 1^{er} mai mais de toute façon, il est improbable qu'il accepterait de revenir dans les ligues majeures avant cette date. Il a évolué avec l'équipe américaine lors de la Classique mondiale, le mois dernier.

Le directeur général des Rangers, Jon Daniels, a appelé la semaine dernière, voulant savoir si Clemens était prêt à lancer maintenant. Le droitier Adam Eaton, le partant no 2 des Rangers après Kevin Millwood, s'est blessé au majeur de la main droite et il pourrait rater jusqu'à trois mois.

Hicks se proposait de parler à Clemens lors du match.

«Je vais lui dire que je pense que nos partisans l'accueilleraient à bras ouverts, lui dire aussi qu'il pourrait nous amener loin en



Roger Clemens s'est entretenu avec les journalistes après avoir visité les vestiaires des Red Sox de Boston et des Rangers de Texas, avant le match d'ouverture opposant les deux équipes, à Arlington, au Texas.

PHOTO ASSOCIATED PRESS

séries éliminatoires, et peut-être à notre première participation à la Série mondiale. Que ce soit en juin, en juillet, peu importe à quel

moment il sera en mesure de lancer», a dit Hicks.

Clemens a l'intention d'être à Houston ce soir pour prendre part

à une cérémonie en l'honneur des Astros, qui ont remporté le championnat de la Ligue nationale l'an dernier.

Les Voyageurs midgets CC de retour aux provinciaux

FERNAND BÉLANGER

fbelange@lavoixdelest.qc.ca

Acton Vale — Les Voyageurs midgets CC des 4 villes seront de retour aux championnats provinciaux de hockey mineur pour une deuxième année de suite, après avoir remporté la finale en deux matches consécutifs.

Les troupes de l'entraîneur en chef Jean Letarte retourneront aux championnats québécois avec un bon bagage d'expérience, puisqu'ils avaient baissé pavillon en demi-finale l'an dernier.

«Nous avons mené 40-15 dans les lancers contre Laval, mais leur gardien a fait la différence. Laval a ensuite perdu en finale contre Rimouski, un club que nous avions battu à ces championnats», de rappeler Jean Letarte.

Les Voyageurs midgets CC des 4 villes (Acton Vale, Valcourt, Richmond et Windsor) se présenteront aux championnats provinciaux avec une équipe très aguerrie, puisque la grande majorité des joueurs en sont à leur dernière saison dans la catégorie midget.

«J'ai seulement trois joueurs sur 17 qui seront de retour l'an prochain.

C'est un club mature et chacun des trios peut apporter sa contribution. Les défenseurs et les gardiens sont aussi très fiables», analyse Jean Letarte.

Les Voyageurs midgets CC des 4 villes ont connu une saison exceptionnelle en remportant les honneurs des tournois de Drummondville (dans la classe BB), de St-Léonard et d'Acton Vale. Ils ont aussi été vaincus en 24 joutes dans la Ligue de hockey de l'Estrie et ont la meilleure fiche au Québec avec 47 gains, 2 revers et un verdict en 50 parties.

Les gardiens Tom Normandin et Vincent Houde sont appuyés par les défenseurs David Godbout, Maxime Nadeau, Dominic Fontaine, Gabriel Cloutier, Maxime Savoie et Hugo Chevanelle.

Le groupe des attaquants est formé de Maxime Seyer, Maxime Morin, Nicolas Letarte, Mathieu Carrier, Samuel Manseau-Chagnon, Vincent Dubreuil, Steve Gagné, Joannick Touchette et Maxime Carrier.

Premier match contre Laurentides-Lanaudière

Les Voyageurs entreprendront

leur participation aux championnats provinciaux, le jeudi 13 avril, à 16h, face aux représentants de la région Laurentides-Lanaudière (1).

Ils affronteront ensuite au deuxième tour, le vendredi 14 avril, les porte-couleurs de l'Abitibi-Témiscamingue ou du Bas St-Laurent. Chaque club de la catégorie midget CC sera assuré de disputer trois joutes.

«On ne connaît pas encore les équipes qui vont participer aux championnats provinciaux. On va peut-être revoir Jonquière et Rivière-du-Loup contre qui on a joué au tournoi d'Acton Vale. Le club hôte des Mariniers d'Aylmer devrait aussi être à surveiller», signale Jean Letarte.

Les Voyageurs avaient vaincu le Bleu et Or de Rivière-du-Loup 4-2 en finale du tournoi valois. Ils avaient auparavant pris la mesure des Orioles de Jonquière 2-0 en ronde demi-finale.

Les rencontres de cette division auront lieu à l'aréna Paul et Isabelle Duchesnay, de Gatineau. Ces deux athlètes ont fait leur marque en étant parmi les médaillés aux championnats mondiaux de patinage artistique.

EN BREF

Randonnée Silencieuse à vélo à Granby le 17 mai

Granby — Le club cyclosporatif les Cyclones de Granby tiendra pour une deuxième année consécutive la Randonnée Silencieuse, le mercredi 17 mai.

Cet événement est organisé depuis 2003, afin de sensibiliser les automobilistes et les cyclistes au partage de la route et se déroule dans de nombreuses villes en Amérique du Nord.

Le fonctionnement de la Randonnée Silencieuse à Granby sera un circuit réduit dans les rues de la ville avec l'accompagnement des policiers.

L'activité est ouverte à tous et com-

prend différents éléments obligatoires, dont le port du casque protecteur, le silence complet pendant tout le parcours et une vitesse de croisière de moins de 12km/h.

De plus, chaque cycliste est invité à porter à porter un brassard noir et les cyclistes ayant été victimes d'un accident avec un automobile arboreront un brassard rouge.

Le départ de la Randonnée Silencieuse sera donné à 18h, au chalet des patineurs, au lac Boivin.

Le club les Cyclones de Granby existe depuis 1999 et comprend un total de 130 membres. Ces personnes effectuent deux sorties par semaine pendant la saison du club qui s'étend de mai à septembre inclusivement.



Les Maroons atomes A champions des séries

Les Maroons atomes A de Waterloo ont décroché le championnat des séries de la Ligue zonale Yamaska-Missisquoi en disposant de Farnham 4-2 en finale. Dans l'ordre habituel: Cédrik Gagné, Shawn Delanteigne, Loric Vautour, Cédrik Doucet, Jacob Belzile et Maxime Gemme; debout: Mario Proulx, Mike Vautour, Harley Mines, Anthony Proulx, Jordan Roy, Samuel St-Jean, Sébastien Gagné, Samuel Deslandes, Corey Bailey et Éric Dubois.

EN BREF

Barkley et Wilkins au Temple de la renommée

Indianapolis (AP) — Charles Barkley et Dominique Wilkins, deux des meilleurs attaquants dans l'his-

toire de la NBA, et l'entraîneur de l'équipe féminine du Connecticut Geno Auriemma sont au nombre de six personnes qui ont été choisies pour faire leur entrée au Temple de la renommée du basketball.

Les autres sont Joe Dumars, un ancien joueur de la NBA, et les entraîneurs Sandro Gamba et Dave Gavitt.

La cérémonie d'intronisation aura lieu le 9 septembre à Springfield.

La Voix des Sports

Saison de rêve pour Geneviève David 29



Résultats

HOCKEY

Ligue nationale

Washington 5 Caroline 6 (P)
Buffalo 3 Toronto 2 (F)
Atlanta 4 Ottawa 6
Florida 1 Tampa Bay 4
Columbus 3 Nashville 1
San Jose 2 Dallas 1 (3*)
Chicago 2 Colorado 2 (3*)
Detroit 1 Calgary 1 (3*)
Phoenix 1 Edmonton 6

LHJMO

Séries éliminatoires
Halifax 6 Lewiston 5
(Halifax gagne la série 4-2)

BASEBALL

Ligue nationale

Washington 2 N.Y. Mets 3
Pittsburgh 2 Milwaukee 5
Chicago Cubs 16 Cincinnati 7
St. Louis 13 Philadelphie 5
Arizona 2 Colorado 3 (11m)
Atlanta 11 Dodgers LA 10
Florida 0 Houston 1
San Francisco 1 San Diego 6

Ligue américaine

Boston 7 Texas 3
Tampa Bay 6 Baltimore 9
Detroit 3 Kansas City 1
Angles LA 5 Seattle 4

Encore la semaine de Cristobal Huet

FRANÇOIS LEMENU

Presse canadienne

Montréal — Cristobal Huet n'a rien d'une étoile filante. La Ligue nationale l'a confirmé hier en le désignant joueur défensif de la semaine pour la deuxième fois cette saison. Le gardien du Canadien a également été finaliste à trois reprises en plus d'avoir été en nomination pour le titre de joueur défensif du mois de mars.

«Il n'y a rien dans son jeu qui nous laisse croire à une date d'expiration, a déclaré Bob Gainey sur un ton imagé. Depuis trois mois, Cristobal démontre qu'il peut bien jouer lorsque l'équipe est stable. Il est confiant et l'équipe a confiance en lui. Il nous donne toujours une chance de gagner. Il l'a encore prouvé dans les 30 premières minutes du match contre Boston.»

En trois matches, Huet a remporté trois victoires contre les Islanders de New York, les Capitals de Washington et les Bruins de Boston, conservant une moyenne microscopique de 0,65 et un taux d'efficacité de ,979. Il a aussi enregistré deux jeux blancs. Huet a été préféré à Martin Brodeur, des Devils du New Jersey (4-0-0, 1,46), Miikka Kiprusoff, des Flames de Calgary (3-0-0, 1,67), et Manny Legace, des

Red Wings de Detroit (3-0-0, 1,68).

«Je n'ai pas réussi ça tout seul. C'est un honneur que je partage avec mes coéquipiers, a-t-il déclaré après l'entraînement. L'équipe joue bien défensivement depuis la fin des Jeux olympiques. On concède surtout des tirs venant de l'extérieur. C'est vrai qu'on a eu une période difficile. Heureusement, j'ai pu réaliser des arrêts importants.»

Un joueur populaire

Huet semble bien s'accommoder de sa nouvelle notoriété.

«On m'arrête parfois sur la rue. Mais ça se passe bien», dit-il.

Et les médias?

«C'est seulement 10 minutes par jour», répond-il.

Le gardien de Grenoble se dit particulièrement fier d'une chose.

«J'ai de la continuité. Je n'ai pas eu vraiment de mauvais matches. Mon niveau reste constant. C'est ce dont je suis le plus fier.»

Huet est en train de confondre les sceptiques. Il accumule les bonnes performances au point où le Canadien devrait confirmer sa place en séries d'ici une dizaine de jours.

«J'ai toujours dû confondre les sceptiques depuis que je suis tout jeune», rappelle-t-il.

Bientôt, Huet devra répondre à des questions touchant son manque



PHOTO PRESSE CANADIENNE

Cristobal Huet a été choisi joueur de la semaine dans la Ligue nationale pour une deuxième fois cette saison. Samedi, il a blanchi les Bruins de Boston 2-0, son troisième jeu blanc de suite aux dépens des Bruins. Il bloque ici un tir de Yan Stastny.

d'expérience en séries. Jusqu'ici, il n'a participé à aucun match éliminatoire dans la Ligue nationale. Il fait valoir que sa situation n'est pas unique dans l'Association Est.

«Aucun gardien n'a beaucoup d'expérience des séries à l'exception de Martin Brodeur, plaide-t-il. De toute façon, on a bien le temps de voir venir.»

Charlie Hodge

En attendant, Huet doit affronter les Bruins, ce soir, au Centre Bell. Il a blanchi Boston au cours des trois derniers matches (207:20) et il pourrait établir un quatrième jeu blanc d'affilée face aux Bruins. Charlie Hodge a été le dernier gardien du Canadien à blanchir le même adversaire trois fois de suite. Hodge avait réussi l'exploit contre les Maple Leafs de Toronto lors de la saison 1963-1964. Patrick Roy, de l'Avalanche du Colorado, a été le dernier gardien de la Ligue nationale à enregistrer trois blanchissages de suite contre la même équipe. Roy a réussi ce tour de force face aux Blues de St. Louis durant la saison 1998-1999.

«Je m'attends à un match plus difficile», a prévenu la nouvelle coqueluche des partisans du Canadien.

Congé forcé pour Zednik

RICHARD LABBÉ

La Presse

Montréal — Cette fois, c'est Richard Zednik qui écope. Le joueur slovaque, qui n'a pas réussi à enfile un seul but à ses 13 derniers matches, sera laissé de côté ce soir, alors que les Bruins de Boston vont affronter, pour une deuxième fois en quatre jours, le Canadien au Centre Bell.

Bob Gainey a confirmé sa décision au terme de l'entraînement d'hier. Zednik devra laisser sa place à Jan Bulis, qui va former un trio avec Alexander Perezogin et Tomas Plekanec contre les Bruins.

AU PETIT ÉCRAN

SOCCER

Ligue des champions de l'UEFA Équipes à confirmer (14h30, RDS et TSN)

HOCKEY

LNH

Boston à Montréal (19h, RDS; TSN, 19h30)

BASEBALL

Ligue américaine

Minnesota à Toronto (19h, SPN)

Autre changement digne de mention: Garth Murray, celui qui a tué les Bruins avec deux buts d'importance samedi soir, se retrouvera au sein du deuxième trio, complété par Alex Kovalev et Mike Ribeiro.

«Je suis celui qui est responsable de trouver les meilleures combinaisons pour obtenir les meilleurs résultats, a expliqué Bob Gainey après l'entraînement du matin, hier au Centre Bell. Après une certaine période de temps, je dois penser à quelque chose de différent si un joueur ne va pas bien.»

Ce joueur, c'est bien sûr Richard Zednik, qui n'en finit plus de décevoir depuis l'ouverture de la saison régulière. Après avoir conclu le calendrier 2003-04 avec une récolte de 26 buts et 24 aides en 81 matches, le joueur de 30 ans se retrouve aujourd'hui avec une fiche bien modeste de 14 buts et 14 passes pour 2005-06, un rendement nettement inférieur aux attentes. Bob Gainey aurait d'ailleurs tenté de le refiler à une autre équipe avant la date limite des échanges, en mars, mais sans succès.

Zednik, qui patinaït jadis au sein du premier trio montréalais, ne semble plus être capable de produire au goût

de Bob Gainey. En plus des lacunes offensives, il y a cette fiche de -4 qui fait grimacer... Mais Gainey a préféré s'attarder sur la question défensive.

«Il ne nous apporte pas beaucoup de production en attaque, a expliqué l'entraîneur et DG montréalais. Sa production n'est pas suffisante. Je pense que l'effort y est, mais je le vois comme un certain type de joueur, et ce n'est pas ce qu'il nous apporte présentement. Il est un peu en compétition avec Jan Bulis pour cette place sur notre alignement. Ces deux-là vont probablement être en compétition d'ici à la fin de la saison régulière.»

Zednik, lui, ne semblait pas trop connaître les raisons de ce soudain retrait de la formation. Au sortir de l'entraînement d'hier, le Slovaque avait bien du mal à expliquer ce qui lui arrivait.

«Je ne sais pas trop pourquoi je ne serai pas là (ce soir), a répondu l'attaquant au maillot numéro 20. Je pense pourtant avoir bien joué l'autre soir contre Boston. Ce n'est pas ma décision, c'est la décision de l'entraîneur, et je vais la respecter. Je vais essayer de mieux faire au cours des prochains jours. Je ne marque pas, mais l'équipe gagne, et c'est tout ce qui compte.»

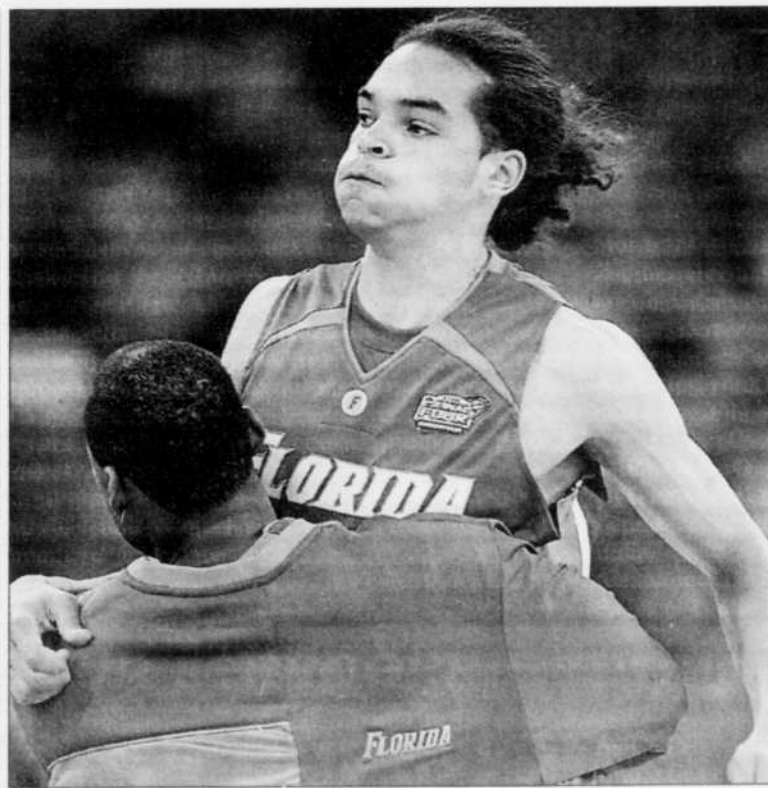


PHOTO ASSOCIATED PRESS

Les Gators en avance

Les Gators de la Floride menaient 47-29 sur les Bruins d'UCLA, à la mi-temps, lors du match ultime du Final Four, le tournoi de fin de saison du basket-ball collégial américain. Joakim Noah, fils de l'ex-joueur de tennis français Yannick Noah, est une des vedettes des Gators. Il est ici soulevé par un coéquipier, après avoir réussi un jeu important.

VENTE DE GARAGE

JUSQU'AU 9 AVRIL 2006

Ouvert
ces samedi
et dimanche



2005 CHRYSLER 300

Très équipée, cuir, «mags» 17 po,
32 500 km, GARANTIE

23 900 \$



2005 PONTIAC SUNFIRE

18 300 km, GARANTIE

35 \$/sem



2001 SUBARU OUTBACK,

AWD, automatique, climatiseur, groupe électrique,
100 300 km

AWD



1998 FORD WINDSTAR,

climatiseur, groupe électrique,
79 000 km

4 500 \$



2003 SATURN ION,

automatique, 48 800 km, GARANTIE

8 900 \$



2003 NISSAN PATHFINDER

automatique, climatiseur, groupe électrique,
109 800 km

4 x 4

Courez la
chance de
GAGNER
10 000 \$
comptant



2002 DODGE CARAVAN,

automatique, climatiseur, groupe électrique, siège
quad, 92 000 km, GARANTIE

10 500 \$



2003 CHRYSLER PT CRUISER GT

turbo, automatique, climatiseur, groupe électrique,
cuir, 83 900 km, GARANTIE

12 900 \$



2001 TOYOTA ECHO

92 000 km, économique

8 500 \$



2005 DODGE SX2.0

automatique, climatiseur, 23 000 km,
GARANTIE

11 900 \$



2003 MITSUBISHI MONTEGO

V6, automatique, climatiseur, groupe électrique,
4x4 et +, 54 000 km, GARANTIE

17 600 \$



2005 DODGE DURANGO SLT,

V8 HEMI, automatique, groupe électrique,
7 passagers, ensemble remorquage, 50 000 km,
GARANTIE

LIQUIDATION

Plus de
120 véhicules
d'occasion
disponibles



2004 JEEP LIBERTY SPORT

V6, automatique, climatiseur, groupe électrique,
60 060 km, GARANTIE

17 900 \$



2003 HONDA CIVIC,

48 700 km, GARANTIE

11 900 \$



2005 CHRYSLER SEBRING,

V6, automatique, climatiseur, groupe électrique,
bas kilométrage, GARANTIE

SPÉCIAL



2003 CHEVROLET SILVERADO

V8, 4x4, club, automatique, groupe électrique,
climatiseur, 63 900 km

21 000 \$



2005 DODGE GRAND CARAVAN

climatiseur, groupe électrique,
34 000 km, GARANTIE

18 900 \$



2002 HYUNDAI ACCENT

automatique, climatiseur, 81 300 km,
GARANTIE

8 500 \$

CHRYSLER



378-9051

947, rue Principale, Granby

Granby
CHRYSLER